

## كلمة العدد

### عزيزي القاريء

يصدر العدد الخامس من مجلة منجزات، ليشمل المشاريع المحلية والدولية التي نفذتها وأشرفت عليها دائرة الآثار العامة بالتعاون مع مؤسسات وهيئات دولية، زادت عن مائة وأربعة مشاريع في هذا العام.

وانسجاماً مع رؤية دائرة الآثار العامة في تعظيم المواقع الأثرية التي تشكل نقاط جذب سياحي، وتأهيلها لان تكون منتجاً سياحياً يسهم بشكل فاعل في رعد الإقتصاد المحلي، فقد سعت الدائرة إلى التركيز على المواقع الأثرية المهمة كمشاريع دائمة مثل مشروع إعادة تعمير جرش، ومشروع مدينة أم قيس الأثرية، ومشروع جبل القلعة في عمان، ومشروع صيانة وترميم مدينة أم الجمال الأثرية، ومشروع مدينة بيت راس الأثرية، بالإضافة إلى صيانة وترميم القلاع الأثرية في عجلون والشوبك والكرك، وجميع هذه المشاريع ينفذها ويشرف عليها كوادر دائرة الآثار من آثاريين وفنيين ممن اكتسبوا العلم والمعرفة والخبرة المطلوبة لمثل هذه الاعمال.

هذا بالإضافة إلى مشاريع تنقيبات ومسوحات أثرية تهدف الى الكشف عن مواقع جديدة تغطي فترات تاريخية تثري معرفتنا بتاريخ الأردن القديم، وخاصة الفترة الإسلامية، ومشاريع صيانة وترميم لحفظ وحماية الآثار المكتشفة، إذ يُنفذ عدد منها بالتعاون مع مؤسسات محلية كالجامعات ومؤسسات وهيئات دولية.

وسيجد القارئ العزيز في هذا العدد ملخصاً لكافة هذه المشاريع، ونبذة عن نشاطات الدائرة من محاضرات وندوات ومؤتمرات محلية ودولية وبرامج تدريبية، من أجل توثيق مثل هذه الأعمال وسهولة الرجوع اليها من قبل القراء.

وفي الختام فإنه ليسعدني ان اشكر جميع الزميلات والزملاء من منتسبي دائرة الآثار العامة لجهودهم المخلصة، متمنيا لهم التوفيق والنجاح في مسيرة الخير والعطاء التي يقودها جلالة ملكنا المفدى عبد الله الثاني ابن الحسين المعظم.

د. فواز الخريشة

# مجلة منجزات

## رئيس التحرير

د. فواز الخريشة

## هيئة التحرير

د. رافع حراحشه

سحر النسور

حنان عازر

## تصدر عن

دائرة الآثار العامة

صندوق بريد ٨٨

عمان ١١١٨ - الأردن

البريد الإلكتروني :

S.alnsour@doa.jo

رقم الإيداع لدى المكتبة الوطنية

(د/٢٠٠٤/١٧١٥)

## طباعة



## تصميم واخراج

باسمة سمار



## المشاريع المحلية

### محافظة إربد

- ١- التنقيبات والصيانة والترميم في بيت راس ..... سلامة فياض / م. علي العويصي ١١
- ٢- تنقيبات ام قيس ..... ابراهيم الزعبي ١٢
- ٣- التنقيبات والصيانة والترميم في بيت ايدس ..... م. أمجد البطاينة ١٣
- ٤- ترميم طواحين وادي الريان ..... م. أمجد البطاينة ١٤
- ٥- التنقيبات في مدافن طبقة فحل ..... نضال الهنداوي ١٥
- ٦- تنقيبات خربة القصير/ الرمثا ..... طه البطاينة ١٦

### محافظة عجلون

- ١- صيانة وترميم قلعة عجلون ..... محمد البلاونه / علي الخشيني ١٧
- ٢- صيانة وترميم البدية ..... محمد البلاونه / علي الخشيني / أكرم العتوم ١٨
- ٣- صيانة وترميم مار الياس ..... محمد البلاونه / زياد غنيمات ١٩

### محافظة جرش

- ١- تنقيبات كنيسة زقريط ..... عبدالرحيم هزيم ٢٠
- ٢- تنقيبات في مدافن من الفترة الرومانية ..... عبدالرحيم هزيم ٢٠
- ٣- تنقيبات إنقاذية في وادي سوف ..... عبد الرحيم هزيم ٢١
- ٤- مشروع إعادة تعمير جرش ..... عبد المجيد مجلي ٢٢

### محافظة المفرق

- ١- تنقيبات وترميم رحاب ..... عبدالقادر الحصان ٢٤
- ٢- التنقيبات في الكنيسة الوسطى/ حيان المشرف ..... ناصر خصاونه / ميسون حوراني ٢٥
- ٣- التنقيبات في الباعج ..... حسين عسكر ٢٦
- ٤- التنقيبات والصيانة والترميم لكنيسة جورجوس/ سما السرحان ..... جميل قطيش ٢٧
- ٥- التنقيبات والترميم في المبنى الأموي / أم الجمال ..... حسين عسكر / م. علي العويصي ٢٨

### محافظة البلقاء

- ١- التنقيبات في مواقع المطلات السياحية/ السلط ..... سعد الحديدي / يزيد عليان ٣٠
- ٢- مسوحات في مسار طريق السلط الدائري ..... سعد الحديدي / يزيد عليان ٣١
- ٣- تنقيبات في خربة السوق ..... سعد الحديدي / يزيد عليان ٣١
- ٤- تنقيبات خربة الدير/ الفحيص ..... سعد الحديدي / يزيد عليان ٣٢
- ٥- صيانة وترميم المغطس ..... م. رستم مكحيان ٣٣
- ٦- صيانة وتسييح تل عماتا ..... حسين الجراح ٣٥
- ٧- صيانة تل المزار ..... حسين الجراح ٣٥

### محافظة العاصمة

- ١- التنقيبات في رجم الملقوف الشمالي ..... أحمد المومني ٣٦
- ٢- تطوير جبل القلعة ..... حسام حجازين ٣٧
- ٣- صيانة وترميم جدار مقطع (١٩) / جبل القلعة ..... م. محمد الخطيب ٣٨
- ٤- تأهيل رجوم أبو نصير ..... أديب أبو شمس ٣٨
- ٥- صيانة وترميم مئذنة القسطل ..... د. غازي بيشه ٣٩
- ٦- الصيانة والتنقيب في خربة السوق ..... أديب أبو شمس ٤١
- ٧- صيانة وترميم المجمع الكنسي للقديس اسطفانس ..... علي الخياط / عبدالله البواريد ٤٢
- ٨- صيانة وترميم قلعة ضبعة ..... خليل حمدان ٤٤



## محافظة الزرقاء

- ٤٥ - صيانة وترميم قصر شبيب رومل غريب / م. عامر القمش
- ٤٦ - التنقيبات والصيانة والترميم في خربة الرصيفة رومل غريب
- ٤٧ - التنقيبات والصيانة والترميم في المسرات رومل غريب
- ٤٨ - تنقيبات موقع الخراطة (b1) سالم ذياب
- ٤٩ - تنقيبات قصر عين السل سالم ذياب
- ٥٠ - التنقيبات والصيانة والترميم في المنازل الأموية وبركة قصر الحلابات رومل غريب
- ٥١ - صيانة وترميم قصر أصيخم سالم ذياب

## محافظة مادبا

- ٥٢ - التنقيبات في تل جلول علي الخياط
- ٥٣ - التنقيبات في تل ذيبان خالد الهواره / باسم المحاميد
- ٥٤ - مشاريع مدرسة الفسيفساء
- ٥٤ - صيانة وترميم ارضية فسيفساء كنيسة الرايية كاترين الحمارنه
- ٥٥ - صيانة وترميم ارضية الكنيسة الصغرى أحمد قصول

## محافظة الكرك

- ٥٦ - ترميم وصيانة قلعة الكرك م. نوفل عجارمه
- ٥٧ - ترميم واجهة الكنيسة داخل قلعة الكرك جهاد درويش
- ٥٧ - صيانة وتنظيف آثار القصر جهاد درويش
- ٥٨ - تنقيبات الرية جهاد درويش
- ٥٨ - صيانة وترميم طواحين السكر عماد الضروس
- ٦٠ - صيانة وترميم رجم النميرة عماد الضروس

## محافظة الطفيلة

- ٦١ - ترميم كنيسة الرشادية رائد ريحان
- ٦٢ - تنقيبات خربة ضباة ابراهيم العودات

## محافظة معان

- ٦٣ - صيانة وترميم قلعة الشوبك م. صدقي الحامد / م. نبيل عديلات
- ٦٤ - صيانة وترميم معسكر أذرح هاني الفلاحات / ابراهيم الخريشا
- ٦٥ - صيانة وترميم قلعة عنيزة هاني الفلاحات

## محافظة العقبة

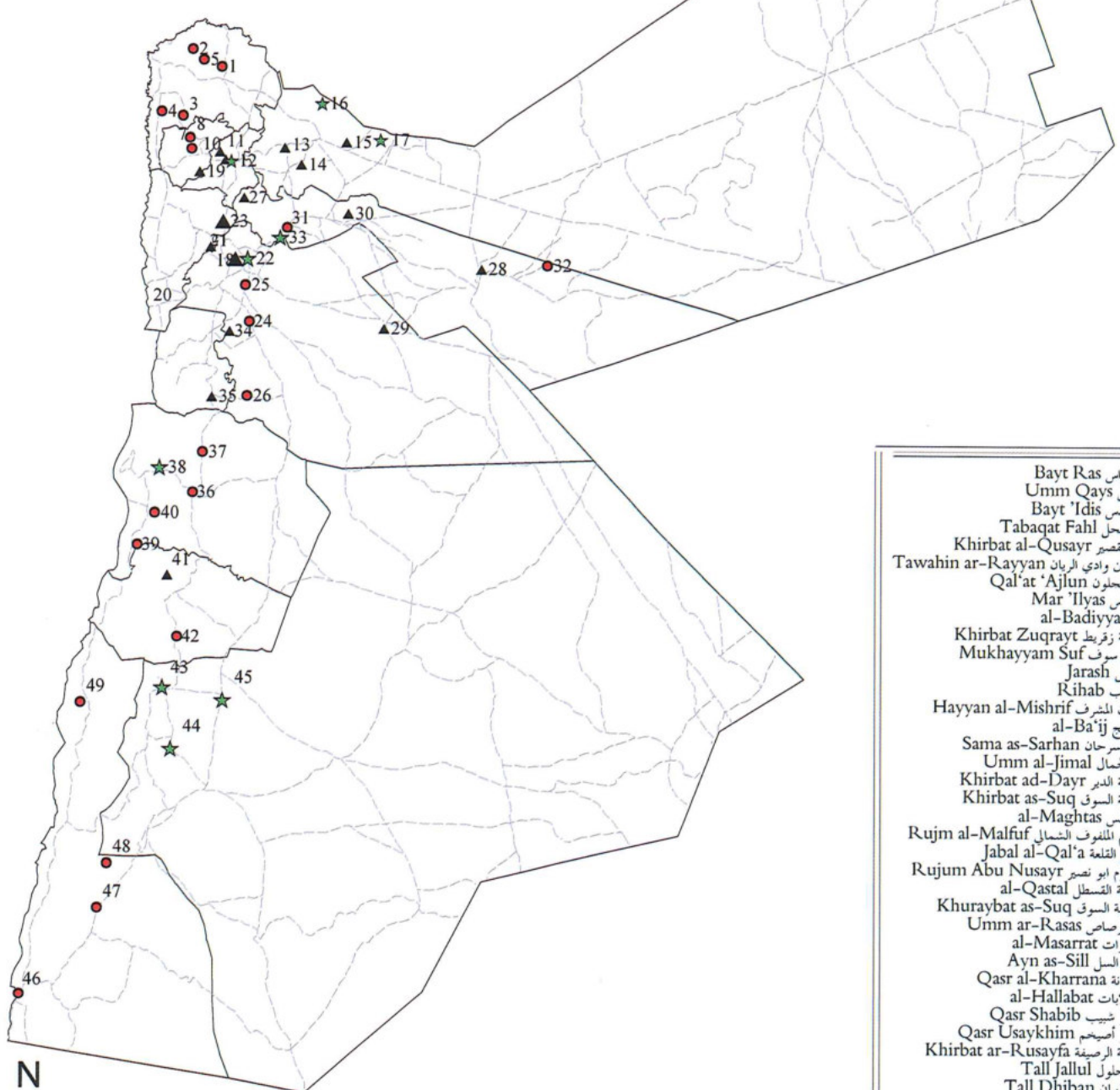
- ٦٦ - صيانة وترميم البرج والصور الغربي لقلعة العقبة سوسن الفاخري
- ٦٦ - صيانة وترميم قلعة القويرة منال بسيوني
- ٦٧ - صيانة وترميم كنيسة الحميمة سوسن الفاخري
- ٦٨ - ترميم البركة النبطية / فينان / وادي عربة د. محمد النجار

## نشاطات دائرة الآثار العامة

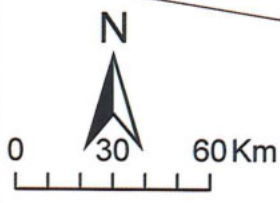
- ٧٣ الاستملاكات



دائرة الآثار العامة  
المشاريع المحلية / ٢٠٠٤

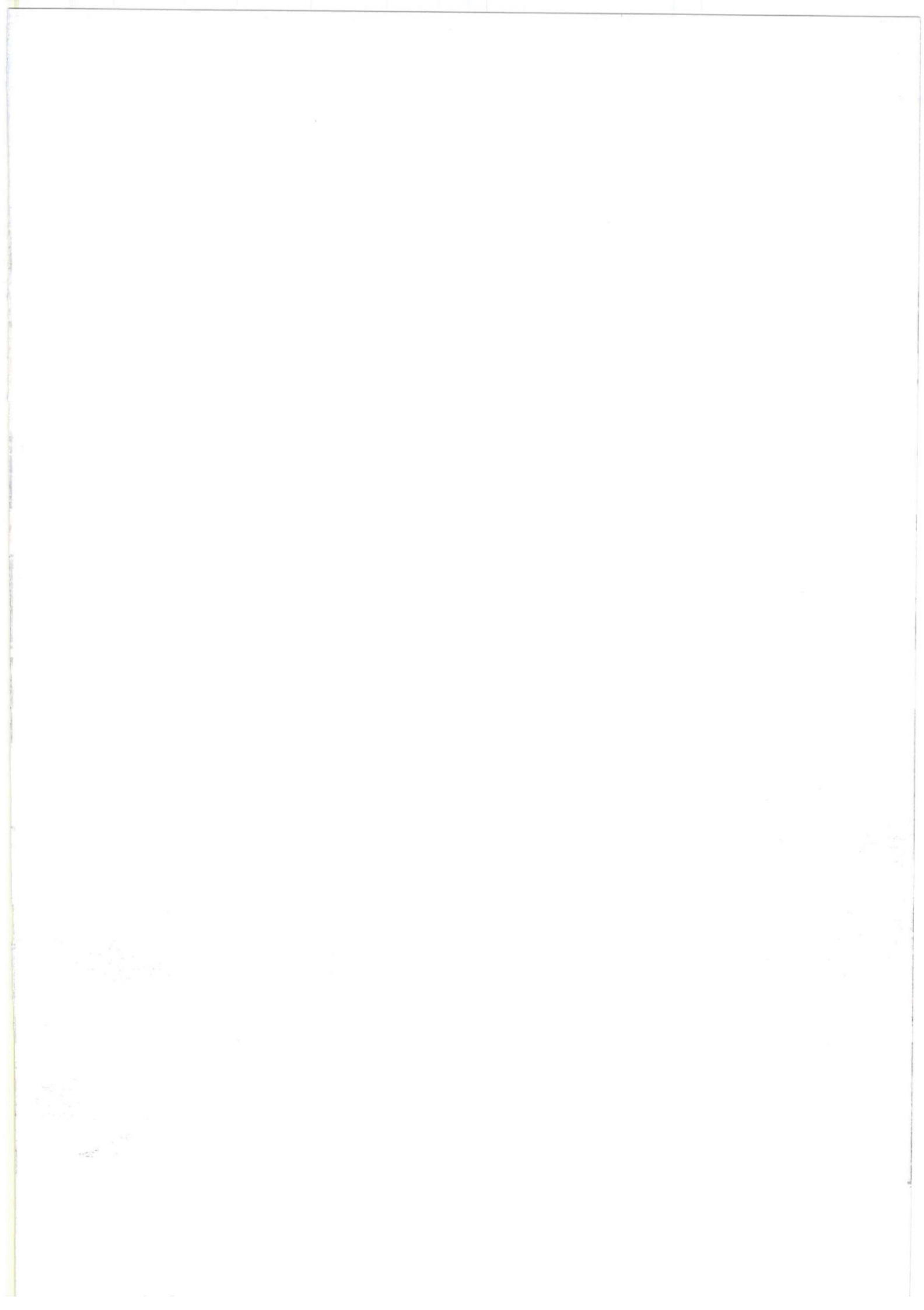


- ١- بيت راس Bayt Ras
- ٢- ام قيس Umm Qays
- ٣- بيت ايلس Bayt 'Idis
- ٤- طبقة فحل Tabaqat Fahl
- ٥- خربة القصر Khirbat al-Qusayr
- ٦- طواحين وادي الرمان Tawahin ar-Rayyan
- ▲ ٧- قلعة عجلون Qal'at 'Ajlun
- ٨- مارالياس Mar 'Ilyas
- ٩- المدينة al-Badiyya
- ١٠- خربة زقريط Khirbat Zuqratt
- ▲ ١١- مخيم سوف Mukhayyam Suf
- ★ ١٢- حرش Jarash
- ▲ ١٣- رحاب Rihab
- ▲ ١٤- حيان المشرف Hayyan al-Mishrif
- ▲ ١٥- الباعج al-Ba'ij
- ★ ١٦- سما السرحان Sama as-Sarhan
- ★ ١٧- ام الجمال Umm al-Jimal
- ▲ ١٨- خربة الدبر Khirbat ad-Dayr
- ▲ ١٩- خربة السوق Khirbat as-Suq
- ٢٠- المغطس al-Maghtas
- ▲ ٢١- رجم المظفر الشمالي Rujm al-Malfuf
- ★ ٢٢- جبل القلعة Jabal al-Qal'a
- ▲ ٢٣- رجوم ابو نصير Rujum Abu Nusayr
- ٢٤- مغلدة القسطل al-Qastal
- ٢٥- خربة السوق Khuraybat as-Suq
- ٢٦- ام الرصاص Umm ar-Rasas
- ▲ ٢٧- المسرات al-Masarrat
- ▲ ٢٨- عين السيل Ayn as-Sill
- ▲ ٢٩- الحراة Qasr al-Kharrana
- ▲ ٣٠- الحلابات al-Hallabat
- ▲ ٣١- قصر شبيب Qasr Shabib
- ٣٢- قصر اصيخيم Qasr Usaykhim
- ★ ٣٣- خربة الرصيفة Khirbat ar-Rusayfa
- ▲ ٣٤- تل جلول Tall Jalul
- ▲ ٣٥- تل ذيبان Tall Dhiban
- ▲ ٣٦- قلعة الكرك Qal'at al-Karak
- ▲ ٣٧- القصر al-Qasr
- ★ ٣٨- الربة ar-Rabba
- ٣٩- طواحين السكر Tawahin as-Sukkar
- ٤٠- رجم النمرة Rujm an-Numayra
- ▲ ٤١- خربة ضباة Khirbat Diba'a
- ٤٢- كتيبة الرشادية ar-Rashadiyya
- ★ ٤٣- قلعة الشوبك Qal'at ash-Shawbak
- ★ ٤٤- اذرح Udhruh
- ★ ٤٥- قلعة عنيزة Qal'at 'Unayza
- ▲ ٤٦- قلعة العقبة Qal'at al-'Aqaba
- ▲ ٤٧- قلعة القويرة Qal'at al-Quwayra
- ٤٨- كتيبة الحميمة al-Humayma
- ٤٩- فينان Faynan



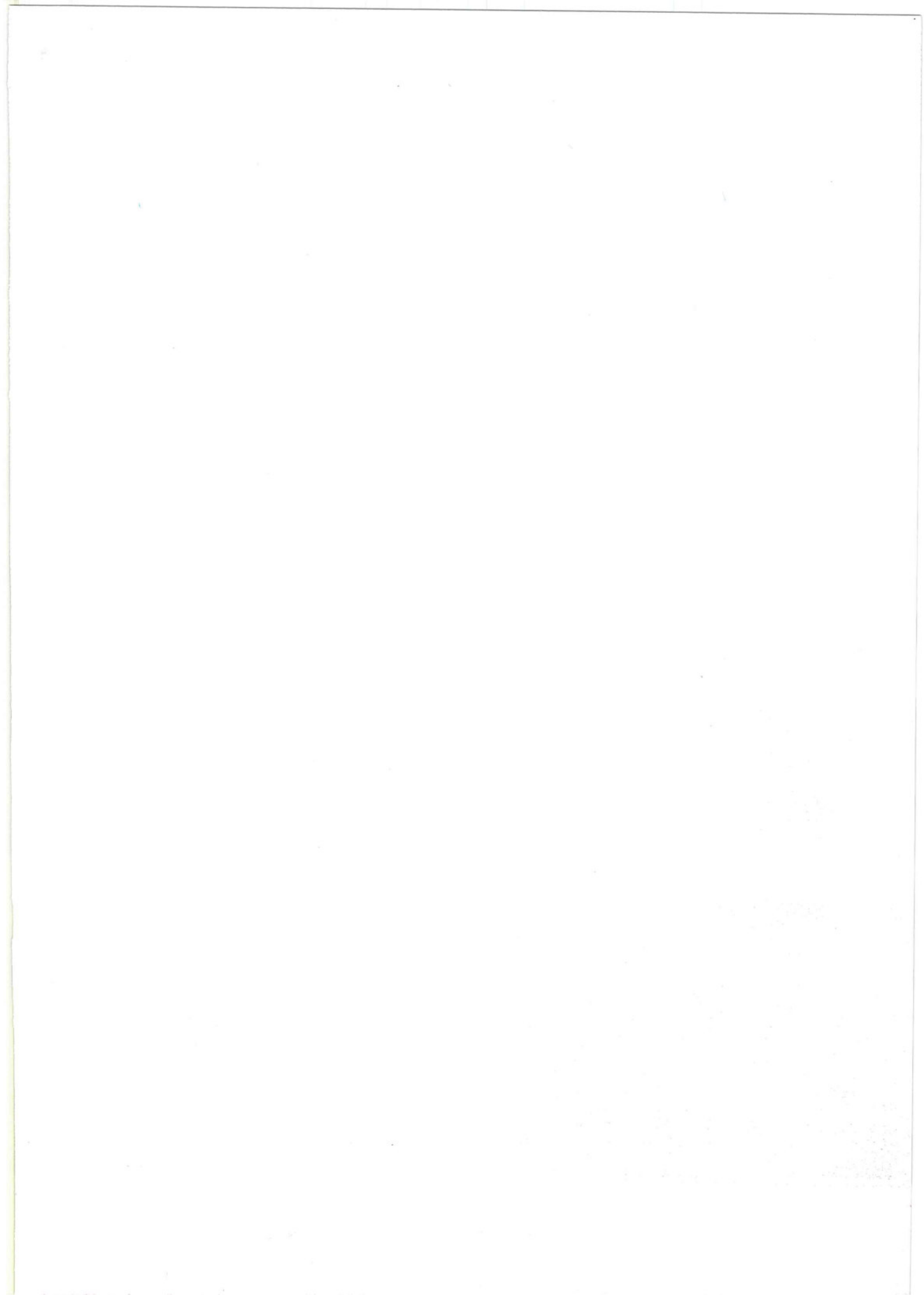
اعداد: فتوح البنا

▲ التنقيبات-Excavation  
● الصيانة والترميم-Restoration  
★ الصيانة والترميم والتنقيبات-Excavation, Restoration





## المشاريع المحلية







اسم المشروع : التنقيبات والصيانة والترميم في بيت راس  
 مشرف المشروع : سلامة فياض، علي العويصي  
 تاريخ المشروع : ٤/١ - ٣١/١٢/٢٠٠٤ م  
 كلفة المشروع : ١٠٠ ألف دينار  
 عدد العمال : ٦٠ عاملا  
 مصدر التمويل : وزارة التخطيط

### العمل والنتائج:

يعد هذا الموسم استمرارا للمواسم السابقة للكشف عن مدرج مدينة بيت راس الأثرية، وقد كشفت تنقيبات هذا الموسم عن عدد من العناصر المعمارية في الجهة الجنوبية الغربية من المسرح منها:

القبور رقم ٥: يقع في الجزء العلوي من المسرح، مستطيل الشكل، نصف مائل بزاوية ٤٥ درجة إلى الداخل، استخدم الحجر الطباشيري في البناء، له مدخلان الأول: باتجاه الجنوب أغلق في فترة لاحقة واستخدم كسكن والثاني: يطل على الممر الفاصل بين الجزء الأول من مقاعد المشاهدين والجزء العلوي منها وعلى جانبيه صفيين من الأدرج.



المسرح - منظر عام

القبور رقم ٦: يقع الى الغرب من القبور رقم ٥ في الجزء العلوي من المسرح نصف دائري بزاوية ٤٥ درجة ويطل باتجاه الشمال على الممر الفاصل بين الجزء السفلي من مقاعد المدرج والجزء العلوي وعلى يمينه ويساره ادراج صاعدة وتشكل المنطقة الفاصلة بينه وبين القبور رقم ٥ منتصف المدرج.

القبور رقم ٧: يناظر القبور رقم ٤، سقفه نصف دائري مائل بزاوية ٤٥ درجة ويختلف عن الاقبية الأخرى بأن مدخله الخارجي لم يغلق .

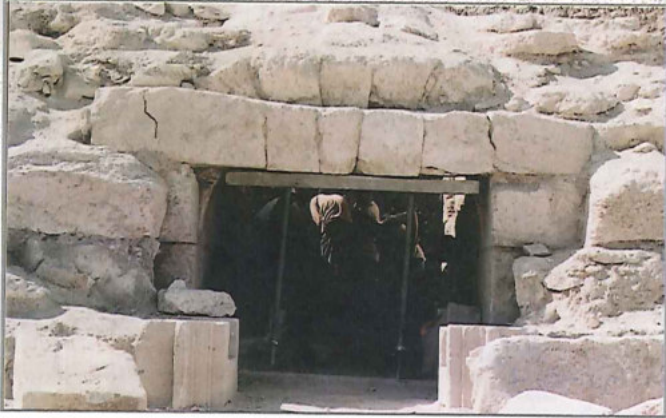
القبور رقم ٨: يقع في الجزء الغربي من المسرح، متناظر مع القبور رقم ٣، متهدم السقف والأجزاء العلوية من جدرانه بإستثناء المدخل والأدراج الصاعدة.

القبور رقم ٩: في الجزء الغربي من المسرح ومتناظر مع القبور رقم ٢، مستطيل الشكل سقفه نصف دائري مائل إلى الداخل بزاوية ٤٥ درجة تهدم الجزء الخلفي منه وبقي الجزء الأمامي قائما، له مدخلان الأول: من الغرب، والثاني باتجاه الشرق يطل على منطقة الأوركستر.



قبور رقم (٥)

بعد الكشف عن أقبية المسرح العلوية يكون بهذا تم الكشف عن المنطقة العلوية من المسرح وجداره الخارجي. ازيلت مقاعد المشاهدين منها لاستخدامها



قبور رقم (٦)

في مواقع أخرى في فترات لاحقة، كما عثر على أبدان اعمدة وتاجيات يرجح أنها كانت ضمن شرفه في أعلى المسرح يبدو مكانها مستويا.

#### الصيانة والترميم:-

- ١- تقوية مداخل الأقبية في الجزء العلوي من المسرح والتي كشفت عنها في هذا الموسم.
- ٢- ترميم جزء من مقاعد المشاهدين والتي لم يتم ازالتها سابقا

٣- تقوية مدخل القبو رقم ٩ وسقفه.

اسم المشروع : تنقيبات أم قيس

مشرف المشروع : ابراهيم الزعبي

تاريخ المشروع : ٣/١ - ٣١/١٢/٢٠٠٥ م

كلفة المشروع : ٤٦ الف دينار

عدد العمال : ٤٨ عاملا

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة/ وزارة التخطيط

#### العمل والنتائج :

تركز العمل في هذا الموسم في المبنى المثمن والساحة الواقعة الى الجنوب منه حيث تم التنقيب بجوار الضلع الشرقي من المبنى وكشفت أعمال التنقيب عن:

- عدد من الطوابين وحجارة الطحن داخل غرف سكنية. وتحتوي الطبقات على رماد وفحم ترجح ان الموقع كان ذو طبيعة انتاجية واتضح من خلال التنقيب أنه اجريت تعديلات حيث بنيت جدران وأغلقت بعض المداخل الفرعية مما يرجح انها اضيفت في فترة لاحقة لبناء المبنى المثمن، مما يشير الى تغيرات في بعض وظائفه.



المنطقة غرب المبنى المثمن قبل التنقيب



جزء من الساحة بعد التنقيب



إحدى تاجيات الأعمدة المكتشفة في الموقع

عثر على بناء مستطيل الشكل بُني بحجارة بازلتية على سقفه من الخارج قصارة ربما اضيفت في فترة لاحقة.

- الى الغرب من المبنى المثلث كُشف عن انايب فخارية مغطاه بطبقة من القصارة تتصل بالمبنى المثلث، كما كُشف عن جدران وأرضيات منازل اضيفت في فترة لاحقة، وبناء على قراءة الفخار المكتشف فيها تبين انها تعود للفترة البيزنطية والأموية.

- كشفت التنقيبات في الساحة جنوب المبنى المثلث عن أرضيات مبلطة ببلاط حجري واعيد استخدام الموقع في فترات لاحقة حيث عثر على غرفة بنيت من حجر البازلت فوق البلاط مباشرة مغلقة من جميع الجهات، كما كُشف عن جدار بني من ابدان اعمدة بازلتية وتيجان ذات طراز أيوني.

اسم المشروع : التنقيبات والصيانة في كنيسة بيت إيدس / الكورة

مشرف المشروع : امجد البطاينه

تاريخ المشروع : ٧/٢٤ - ١٢/٣١ / ٢٠٠٤ م

كلفة المشروع : ١٠٠٠٠ دينار

عدد العمال : ١٤ عاملا

مصدر التمويل : وزارة التخطيط

#### العمل والنتائج:



الكهف من الداخل بعد التنقيب

يأتي هذا الموسم استكمالا للتنقيبات والترميم في الموقع ومن اجل الكشف عن بقية أجزاء الكنيسة ومرافقها فقد تم التنقيب في هذا الموسم بالزاوية الشمالية الغربية من الكنيسة حيث كُشف عن مدفن

جماعي داخل تجويف صخري ( كهف ) ارتفاعه ٢م وشبه دائري حُفر بداخله خمسة عشر قبرا على شكل تجاويف نحتت في محيط الكهف من الداخل، بالإضافة إلى تابوتين حجريين في وسط المدفن، يتم الدخول إلى الكهف بواسطة درجات، وقد عثر على اسرجه فخارية تعود إلى الفترة الرومانية والبيزنطية المبكرة.

في الجزء الجنوبي من الكنيسة وعلى يمين مدخلها الرئيسي تم التنقيب للكشف عن المرافق التابعة للكنيسة حيث كُشف عن إحدى الحجرات جدارها الخارجي يتكون من أربعة مداميك وارضيتها فسيفسائية من الحجر الأبيض خالية من الأشكال الزخرفية والألوان. وكُشف عن معصرة عنب في الجهة الغربية من الكنيسة .



اسم المشروع : ترميم طواحين وادي الريان / جديتا

مشرف المشروع : امجد البطاينه

تاريخ المشروع : ٥/٩ - ٢٠٠٤/١٢/٣١ م

كلفة المشروع : ١٠٠٠٠ دينار

عدد العمال : ١٠ عمال

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

#### العمل والنتائج:

استكمالا لأعمال الصيانة والترميم لطواحين وادي الريان في المواسم السابقة تم في هذا الموسم عمل الصيانة الدورية للطواحين الثلاثة ( عودة، نصير، حسين) ونتيجة لمسح المنطقة المحيطة بالطواحين عثر على بعض أجزاء الطواحين المفقودة مثل حجارة الطحن ودولاب معدني.

ولإعادة تشغيل طاحونة عودة أزيلت كميات كبيرة من الطمم المتراكم داخلها وفي محيطها، وكُشف عن أرضية غرفة الدولاب، وغرفة الطحن وتم بناء جدرانها ، وإعادة سقف الطاحونة باستخدام الجسور الحديدية والقصب المجدول ثم وضع خلطة إسمنتية فوق القصب وتكحيل الجدران الخارجية وتركيب أبواب وشبابيك ذات طابع تراثي، ومن المؤمل أن يتم تشغيل طاحونة عودة في أقرب وقت لتكون نموذجا حيا لمثل هذه الطواحين.



طاحونة عودة قبل الترميم



..وأثناء الترميم



أحد المدافن



جرار من طبقة فحل



السياج بعد تعديل مساره

اسم المشروع : تنقيبات في مدافن طبقة فحل الأثرية

مشرف المشروع : نضال الهنداوي

تاريخ المشروع : ٢٠/٦ - ٣٠/٩/٢٠٠٤ م

كلفة المشروع : ٢٠ ألف دينار

عدد العمال : ١٥٠ عاملا

مصدر التمويل : وزارة التخطيط/ دائرة الآثار العامة

#### العمل والنتائج:

تقع المدافن شمال موقع فحل الأثري بجانب طريق الكوره وإلى الشرق منها يوجد موقع فحل الإسلامي وتبلغ مساحة المدافن حوالي ٥٠ دونما. بينت التنقيبات أن هناك نمطين من المدافن الأول: المدافن الجماعية، وهي داخل كهوف طبيعية أو من صنع الإنسان يتكون بعضها من حجرة واحدة أو أكثر وحفرت القبور بشكل مستطيل داخلها، نحتت بوابات الكهوف بشكل منتظم وأغلقت بحجاره كلسية وسويت أرضيتها. والنمط الثاني : مدافن فردية ذات شكل مستطيل بُني بحجارة كلسية أرضياتها إما من الصخر الطبيعي أو التراب المدكوك، بينما بُني البعض الآخر بالطوب المشوي وأرضيتها من التراب المدكوك.

هناك نوع آخر من المدافن الفردية بُني سقفه على شكل نصف دائري من الحجارة الكلسية، عثر على الكثير من مرفقات الدفن مثل جرار مختلفة الأحجام وأباريق أحدها على شكل حيوان وأخر على شكل وجه فتاة بالإضافة إلى كسر أواني زجاجية، وقطعة عملة، ومن اللقى الأثرية تؤرخ المدافن إلى الفترات البرونزية والحديدية أعيد استخدامها في الفترات الرومانية والبيزنطية.

اسم المشروع : صيانة موقع طبقة فحل

مشرف المشروع : نضال الهنداوي

تاريخ المشروع : ٨/١ - ٣١/٨/٢٠٠٤ م

كلفة المشروع : ٢٠٠٠ دينار

مصدر التمويل : دائرة الآثار العامة

هدف المشروع الى اعادة تسييج موقع طبقة فحل الأثري وتجديد السياج القديم بطول ٦٥٠ م حيث فصل مدخل الموقع الأثري عن مدخل سلطة المياه، وشمل العمل تسييج ما مساحته خمسة دونمات من الموقع الأثري كانت سابقا غير مسيجة، كما بنيت غرفة عند مدخل الموقع لإستعمال الحراسه.



اسم المشروع : تنقيبات خربة القصير./الرمثا  
 مشرف المشروع : طه بطاينه  
 تاريخ المشروع : ١/٩-٣١/١٢/٢٠٠٤ م  
 كلفة المشروع : ٢٠ ألف دينار  
 عدد العمال : ٧٠ عاملا  
 مصدر التمويل : وزارة التخطيط

تقع خربة القصير شمال الرمثا بحوالي ٣ كم، حيث كان الهدف الكشف عن العناصر المعمارية الظاهر أجزاء منها على السطح لدراستها وتوثيقها.

#### العمل والنتائج:-

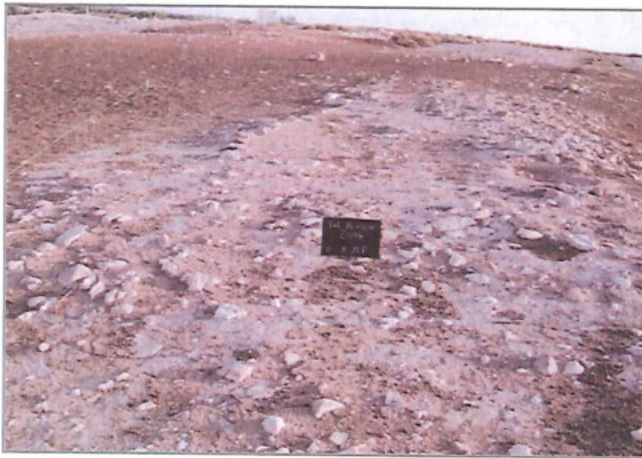
قُسم الموقع الى منطقتين الغربية "A" والشمالية "B" حيث اظهرت التنقيبات في المنطقة "A":

- عدد من الجدران بُنيت من الحجارة الكلسية المشذبة الصغيرة والمتوسطة وبواقع ٢-٤ مداميك لكل جدار وقد شكلت بعض الجدران غرفا ذات مساحه صغيرة، بُنيت على فواصل ترابية تحتها الصخر الطبيعي.

#### في المنطقة "B"

- كشف التنقيب عن جدارين احدهما بُني من الحجارة الكلسية والمشذبه وعن بئر محفور في الصخر قطره حوالي المترين، وارضية من بلاط طيني بسمك ٢٠ سم.

يرجح ان الموقع استخدم لغايات السكن ومن الفخار الملتقط من على السطح يتبين ان الاستقرار في الموقع كان بدءا من العصر البرونزي المتأخر والحديدي والهلنستي والروماني والبيزنطي، وتعتبر الفترة الاسلامية المتأخرة (الايوبية المملوكية) الأكثر تمثيلا في الموقع .



الموقع قبل التنقيب



المنطقة A بعد التنقيب



اسم المشروع : صيانة وترميم قلعة عجلون

مشرفا المشروع : محمد البلاونه، علي الخشيني

تاريخ المشروع : ٢٠٠٤/١٢/٣١.٢/١ م

كلفة المشروع : ٢٥ ألف دينار

عدد العمال : ٢١ عاملا

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

### العمل والنتائج:

يعتبر مشروع صيانة وترميم قلعة عجلون واحدا من اهم مشاريع دائرة الآثار العامة وذلك لما تتمتع به القلعة من اهمية تاريخية وأثرية، وقد تحققت خلال السنوات الاخيرة انجازات مهمة في اعمال الصيانة والترميم داخل وخارج القلعة آخرها ما تم انجازه خلال الموسم الحالي ٢٠٠٤ وكانت على النحو التالي :-



درج قاعة عز الدين ايبيك بعد الترميم

١- اعادة ترميم الدرج المؤدي الى قاعة عز الدين ايبيك حيث اعيد استخدام المدخل الاصلي للقاعة بدلا من المدخل الجانبي.

٢- اعادة تبليط الممر الرئيسي في سوق العبيد بطول ١٨م وعرض ٢-٣م.

٣- تركيب حماية خشبية في الساحة الخارجية بطول ١٥م وارتفاع ١م .

٤- ترميم اجزاء من جدار الواجهة الشمالية للقلعة بمساحة ١٣٥م<sup>٢</sup>.

٥- تركيب حماية لوحات الانارة الخاصة بمشروع إنارة القلعة .

٦- تركيب درج معدني للقاعة رقم ٢ من سوق العبيد .

٧- تركيب غطاء خشبي لكافة كوابل الكهرباء في الواجهة الجنوبية من غرفة التحكم.

٨- تركيب حماية معدنية في الزاوية الجنوبية الشرقية من سطح القلعة وبطول ٤٠م.

٩- تنظيف الخندق المحيط بالقلعة من الاعشاب والشجيرات النامية.

١٠- اعادة تسييج الواجهة الشرقية من الخندق، حفاظا على سلامة الزوار.



ترميم الواجهة الشمالية للقلعة من الخارج



الجدار الشمالي للمعبد الروماني قبل الترميم



..وبعد الترميم

اسم المشروع : صيانة وترميم البديّة  
مشرفو المشروع : محمد البلاونه، علي الخشيني،  
اكرم العتوم.

تاريخ المشروع : ٢٦/٦ - ٣١/١٠/٢٠٠٤ م

كلفة المشروع : ٢٨ ألف دينار

عدد العمال : ٣٩ عاملاً

مصدر التمويل : وزارة التخطيط

#### العمل والنتائج:

جاءت اعمال الصيانة في موقع البديّة الأثري استكمالاً لما قامت به دائرة الآثار العامة في عام ٢٠٠٢ من اعمال الصيانة والترميم وما قامت به جامعة اليرموك في الأعوام ١٩٩٨، ٢٠٠٠، ٢٠٠٣ من التنقيبات الأثرية، وكان الهدف من الصيانة والترميم للموسم الحالي، الحفاظ على المعالم المعمارية التي تم الكشف عنها في مواسم التنقيبات السابقة.

#### اعمال الصيانة :-

- تقوية وترميم جدران المعبد الروماني الذي يتكون من تسع قاعات في الجهة الغربية من الموقع.
- تركيب سياج معدني يحيط بالموقع الأثري بطول (٩٠٠م).
- تنظيف الموقع الأثري من الأعشاب وبلغت المساحة التي تم تنظيفها ٣٠ دونماً.





اسم المشروع : التنقيب والصيانة والترميم في مار الياس

مشرفا المشروع : محمد البلاونه، زياد غنيمات

تاريخ المشروع : ٣/١-١٣/١٢/٢٠٠٤ م

كلفة المشروع : ٢٥ ألف دينار

عدد العمال : ١٥ عاملا

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

#### العمل والنتائج:

استكمالا لما تم الكشف عنه في المواسم السابقة وللكشف عن المزيد من عناصر الموقع المعمارية. كشفت التنقيبات في المنطقة (C) عن:

١- أرضيات فسيفسائية تعرض القسم الأكبر منها للتلف والتدمير وجدت في غرف ملحقة بالكنيسة الكبرى.

٢- غرفة أرضيتها من الفسيفساء ربما استخدمت لأغراض الخزين.

٣- حوض صخري جدرانه مغطاة بطبقة من البلاستر .

٤- عشر على كميات من الكسر الفخارية، رمم ثلاث جرار من هذه الكسر.

٥- كتابه فسيفسائية يونانية في إحدى الغرف الملحقة بالكنيسة الكبرى.

٦- مسكوكتين تعودان للفترة الأموية .

#### الصيانة والترميم :

١- عمل تقوية للرصافة الحجرية (٤٥٠م) في اسفل الشيك المحيط بالموقع الأثري.

٢- استكمال تقوية جدران غرفة التعميد .



كتابه يونانية في احدى غرف الكنيسة الكبرى



غرفة التعميد بعد الترميم



- اسم المشروع : تنقيبات كنيسة زقريط  
 مشرف المشروع : عبد الرحيم هزيم  
 تاريخ المشروع : ٢٠٠٤/٨/٣١ - ٤/٢٠ م  
 كلفة المشروع : ٦٠٠٠ دينار  
 عدد العمال : ١٠ عمال  
 مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

تؤرخ كنيسة زقريط للفترة البيزنطية حسب النقش الذي تم العثور عليه على ارضية الرواق الأوسط في الموسم الأول م ٢٠٠٢.

#### العمل والنتائج :

فتح عشرة مربعات (٥×٥م) في الجهة الجنوبية الغربية والجهة الشرقية في كل من الحنية والرواق الجنوبي وذلك لربط كافة المعالم المعمارية التي ظهرت مع ما تم الكشف عنه خلال الموسم السابق، وتشير الدلائل الأولية بان مساحة الكنيسة ( ٣٧,٥ × ٢٠م) وقد كشفت التنقيبات خلال هذا الموسم عن العناصر المعمارية للكنيسة والمتمثلة بساحة ذات ارضية مرصوفة يتوسطها بئر ماء وستة غرف احداها ذات ارضية فسيفسائية مزخرفة بأشكال هندسية وممر يتكون من سبع درجات يؤدي الى المرافق الجنوبية وكهف من المحتمل انه استخدم لغايات جمع المياه ومدخل يؤدي الى نفق يقع اسفل الرواق والحنية ذي ادراج محفورة في الصخر الطبيعي ويتجه الى الشرق بالإضافة الى كهف يقع اسفل الرواق الاوسط توجد به قبور ارضيه محفورة بالصخر لم يتم التنقيب فيها خلال الموسم الحالي. عثر على مذابح حجرية صغيرة وأحجار جيرية نحت عليها طائر، وقطع عملة وأسرجة مزخرفة، وأوان من الفخار.



كنيسة زقريط



الجزء الجنوبي من الكنيسة بعد التنقيب

- اسم المشروع : تنقيبات في مدافن من الفترة الرومانية  
 مشرف المشروع : عبد الرحيم هزيم  
 تاريخ المشروع : ٢٠٠٤ / ٧ / ٣١ - ٦ / ١٤  
 كلفة المشروع : ١١٠٠ دينار  
 عدد العمال : ٩ عمال  
 مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

#### العمل والنتائج:

تقع المدافن في أراضي خاصة وعلى بعد (١٠٠م) غرب السور الغربي، وقد كشف عنها عند قيام أحد المواطنين بأعمال البناء حيث قامت كوادر دائرة الآثار بتنفيذ حفرة عرضية في الموقع.



احدى حجرات الدفن

كشفت اعمال التنقيب عن:-

١- تسعة مدافن كهفيه نحتت في الصخر يتم الدخول إليها بواسطة درجات بداخلها مذبحان عليهما كتابات يونانية، ونقش يوناني على لوح من الرصاص، تمثال لأسد من الحجر مقطوع الرأس وبين يديه رأس عجل وعدد من التماثيل الفخارية صغيرة الحجم .

٢- قناة ماء محفورة بالصخر الطبيعي كسيت جدرانها وأرضيتها بالملاط تنحدر نحو الشرق باتجاه المدينة الأثرية وقد بلغ طول ما كشف منها (٣٠م) وعرضها (٣٥سم) وعمقها (٤٥سم) ويرجح أنها كانت تنقل المياه من بعض العيون غرب المدينة الأثرية إلى داخلها .

٣- معصرة عنب ذات مساحة كبيرة يتوسطها حوض محفور بالصخر مساحته (٢م×٧٠سم) ويعرض (٨٠سم) كُسيت أرضيته بملاط، وقد استخدمت أرضية الحوض وتحت الملاط كمدفن غطي بألواح حجرية مثلثة الشكل وجد فيه أجزاء من هياكل عظمية وجمجمة وقارورتين وقطعة نقدية، ويتبع المعصرة حوض للهرس مربع الشكل له قنوات تصريف تبعاً في احواض جانبية .

اسم المشروع : تنقيبات إنقاذية في وادي سوف

مشرف المشروع : عبد الرحيم هزيم

تاريخ المشروع : ٢٦-٩/١٤/٢٠٠٤

كلفة المشروع : ٢٢٠ دينار

عدد العمال : ٤ عمال

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

### العمل والنتائج

عثر على المبنى بعض العابثين بالمواقع الاثرية في موقع "فاميا" في وادي سوف الى الشمال الغربي من مدينة جرش، وعلى اثر ذلك تم التنقيب في الموقع حيث كشف عن مبنى مستطيل الشكل مساحته (٩٠, ٩٠×٧, ٩٠م) محاط بجدران من قواطع صخرية وحجارة كبيرة غير مشذبة كسيت بطبقة من الملاط الأبيض، وقد وجد قواعد أعمدة حاملة لأقواس مما يرجح أن سقف المبنى نصف برميلي، رصفت الأرضية بفسيفساء ذات أشكال هندسية ورسومات طيور ونباتات وأشجار وسلال مملوءة بالفاكهة و سمكة. لم يستكمل العمل في الموقع ولم يتم تحديد الفترة الزمنية التي تعود لها .



الموقع قبل التنقيب



الأرضية الفسيفسائية



اسم المشروع : مشروع إعادة ترميم آثار جرش

مشرف المشروع : عبد المجيد مجلي

تاريخ المشروع : ١/١-٣١/١٢/٢٠٠٤

كلفة المشروع : ٢٠٠ الف دينار

عدد العمال : ٤٧ عاملا

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

### بوابة هيدرمان (قوس النصر):

استكمالا لاجراءات الصيانة والترميم في بوابة هيدرمان (قوس النصر) تم دراسة الحجارة الخاصة بالقوس الاوسط والمداميك العلوية المكرنشه لإعدادها لأعمال الصيانة والترميم حيث تم:-

١- الإنتهاء من ترميم القوس الاوسط للواجهة الشمالية وتركيب حجارة الكورنيش المحيطة بالقوس وترميم المداميك التي تعلوه.

٢- ترميم مدامكين بطول (٣٢م) فوق القوس الاوسط من الناحية الجنوبية والشمالية (امامي وخلفي).

٣- ترميم المدامك المكرنش رقم (١) والمسمى المسبحة على طول الواجهة الامامية بطول (٢٤٦٠م).

٤- اعداد وتجهيز بعض الحجارة المكرنشة في المدامك الثاني للواجهة الجنوبية.

٥- تجهيز ٦٥% من الحجارة الخاصة بالعقد الأوسط.

كما تم العثور على الكتابات الخاصة بالبوابة الجنوبية بالقرب من المتحف القديم (قبو ارتيمس) وقد تم نقلها إلى بوابة هيدرمان واعدادها للترميم.

### ملعب سباق الخيل (الهيبيدروم):-

١- إعادة ترميم المقاعد الداخلية للمدرج في الناحية الشمالية بطول (٦٠م).

٢- بناء أربعة اقواس في الغرفتين المحاذيتين للبرج الجنوبي، قوسين لكل غرفة.

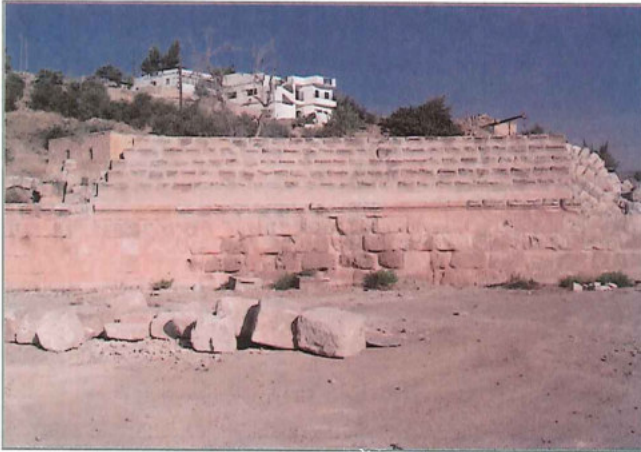
٣- ترميم الابواب للغرفتين في الناحية الجنوبية الشرقية.

٤- ترميم الجدران المحاذية للبرج الجنوبي بطول (٤٠م).

٥- ترميم الادراج الخاصة بالدخول والخروج من الناحية الجنوبية والشمالية.

### (البوابة الشمالية):

تم في هذا العام ومنذ بداية شهر نيسان إزالة الاتربة الواقعة في المنطقة الجنوبية للبوابة والكشف عن الحجارة الخاصة بها، حيث تم ترتيبها وتصنيفها لدراستها وترميمها كما تم ازالة الاشجار والنباتات النامية على جسم البوابة التي أدت إلى تشقق جسم البناء وسنعمل على دراسة الحجارة الخاصة بالبوابة من الناحية الشمالية في بداية العام القادم.



الهيبيدروم / الناحية الشمالية الغربية بعد الترميم



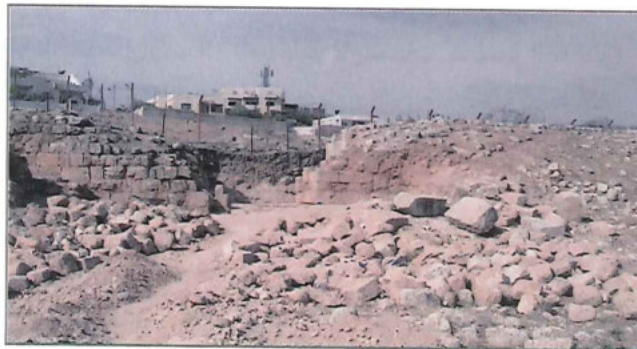
.. وبعد العمل



البوابة الشمالية قبل العمل

### البوابة الغربية

بدأ العمل في بداية شهر تموز ولغاية شهر كانون الاول للكشف عن البوابة الغربية والواقعة في جسم السور الاثري من الناحية الغربية على امتداد الشارع الغربي الدكيومانوس الموصل الى المصطبة الجنوبية، تم ازالة التربة المتراكمة على جسم البوابة من الداخل والخارج والتي تكونت بفعل العوامل الطبيعية (انجراف التربة) وكذلك بسبب فتح الشارع المحاذي للسور من الناحية الغربية وازالة الحجارة المتهدمة من جسم السور من الداخل حيث تم الكشف عن ارضية البوابة والابراج الجانبية لها والتي بنيت بالفترة البيزنطية ولا يزال العمل مستمرا للكشف عن بلاط الشارع المؤدي لها.



.. وبعد العمل



البوابة الغربية قبل العمل



اسم المشروع :	تنقيبات وترميم رحاب
مشرف المشروع :	عبد القادر الحصان
تاريخ المشروع :	٢٠٠٤/٨/٣١-٦/١٣
كلفة المشروع :	١٢ الف دينار
عدد العمال :	١٠٠ عامل
مصدر التمويل :	موازنة دائرة الاثار العامة/ وزارة التخطيط

### العمل والنتائج:



بوابة المسجد

١- ترميم الواجهة الأمامية لكنيسة القديس جورجوس بارتفاع خمسة مداميك على يسار المدخل الرئيسي بالإضافة إلى رفع العتبات الخاصة بالفرفتين المجاورتين للهيكل بنفس الأسلوب القديم وكذلك رفع الجهة اليمنى من البوابة بارتفاع ٢,٥ م.

٢- ترميم وصيانة المحراب وجدار القبلة للمسجد الأيوبي المملوكي مع رفع عامود من ثلاثة قطع أسطوانية أمام المسجد في صحن الكاتدرائية.

٣- استكمال أعمال الصيانة لأرضيات كنيسة القديس مينا مع بناء حنية نصف دائرية وعمل شبابيك خشبية لحمايتها من العبث.

### التنقيبات الأثرية:

١- الكشف عن كنيسة تؤرخ إلى عام ٥٩١ م أعيد استخدامها سكناً في فترات لاحقه.

٢- الكشف عن الامتداد العمراني إلى الجنوب من الكاتدرائية تمثل في بوابة ثالثة للكاتدرائية وغرفة محاذية لها من الجنوب وقبر يعود للفترة البيزنطية.

٣- عمل مجسات في قطع الأراضي المنوي استملاكها حيث كشف عن منزل أموي أعيد استخدامه في الفترة المملوكية كما عثر على جرار تخزين وأدوات زجاجية وفخارية. بالإضافة الى العثور على طبقات تعود للفترة الهلنستية والنبطية.



حنية الكنيسة قبل الترميم



أحد القبور في الكاتدرائية



اسم المشروع : التنقيبات في الكنيسة الوسطى / حيان المشرف

مشرفا المشروع : ناصر خصاونة، ميسون حوراني

تاريخ المشروع : ٥/١-٧/٣١ / ٢٠٠٤ م

كلفة المشروع : ٤٠٠٠ دينار

عدد العمال : ٢٠ عاملا

مصدر التمويل: موازنة دائرة الآثار العامة



الرواق الجنوبي للكنيسة

تقع الكنيسة وسط الموقع الأثري إلى الغرب من البركة الأثرية وهي ذات نظام بازيليكي، تركز العمل في هذا الموسم في الجزء الغربي من الكنيسة حيث تم تنظيفه من الحجارة والتراب المتراكم وتم تقسيم المنطقة إلى عدة مربعات وكشفت التنقيبات لهذا الموسم عن:

١- الغرفة الشرقية (٣,٨٠ × ١,٠م) رصفت أرضيتها بمكعبات فسيفسائية ذات حجم كبير وغير ملونة لها باب في الجدار الجنوبي يفتح على الرواق الأوسط.



جدران الرواق الأوسط المبنية في فترة لاحقة

٢- الغرفة الغربية أبعادها (٤,٣م) رصفت أرضيتها بفسيفساء ذات مكعبات صغيرة ملونه وتمثل أشكال هندسية، أبعادها (٢,٩٤م) طولاً وكشفت عن ٣م من عرضها. احتوت هذه الأرضية على نقش يوناني أبعاده (٧٠ × ١٢سم) في الجهة الشرقية من الغرفة.

٣- الرواق الأوسط للكنيسة وبلغ عرضه (٦م) له من الغرب مدخل رئيسي عرضه (١٥٠سم) يتكون من خمس درجات يفتح على ساحة الكنيسة من الجهة الغربية. ورصفت أرضيته بالفسيفساء الملونة.

٤- جدار يمتد على طول الرواق الأوسط ينحرف نحو الجنوب باتجاه المدخل الغربي أبعاده (٨,٥٠سم × ١,٣٠م) يتكون من صفين من الحجارة وثلاثة مداميك مقام فوق أرضية الرواق الفسيفسائية، مما يشير إلى إعادة استخدامه في الفترة الأموية.

٥- الرواق الجنوبي عرضه (٢,٨٥سم) ويمتد من مدخل الغرفة الجنوبية حتى بداية الجدار الغربي للكنيسة له من الغرب مدخل ثانوي. وأرضية الرواق فسيفسائية ذات أشكال هندسية، محاطة بإطار على شكل ضفيرة.

٦- الحنية وتمتد بعرض الصحن الأوسط للكنيسة. محددة بمدماك واحد يرتفع (٢٢سم) ربما كان من الرخام لوجود بعض الكسر الرخامية.

٧- كسر فخارية أموية يغلب عليها اللون الكريمي المدهون بالأحمر أو البني ذات أشكالاً هندسية.

٨- نقش يوناني من أربعة أسطر كتب على حجر من الكلس الصلب مصقول الوجه مستطيل الشكل أبعاده (١٣٢ × ٢١ × ٢١سم).



اسم المشروع :	التنقيبات في الباعج
مشرف المشروع :	حسين عسكر السرحان
عدد العمال :	٢٠ عاملاً
كلفة المشروع :	٤٠٠٠ دينار
مصدر التمويل :	موازنة دائرة الآثار العامة

### العمل والنتائج:

جاء العمل في هذا الموسم في احد البيوت البيزنطية والمعاد استخدامه في الفترة الاموية وكان على النحو التالي :



باب من البازلت

١- تنظيف الغرفة رقم (١) أبعادها (١٣×٣٠,٣٠م) من حجارة السقف المنهارة في زوايا الغرفة وتم ازالة جدارين بنيا من الحجارة الصغيرة والطين في منتصف القرن الماضي، وللغرفة ثلاثة أبواب تفتح على الساحة المرصوفة. احدها ذو دفتين نحت عليه بدقة اشكال مستطيلات ودوائر تم نقله من القصر النبطي ويقع ضمن الجدار الشرقي للغرفة، أما السقف فبني بإسلوب التنظيف.



الساحة المرصوفة قبل العمل

٢- تنظيف الغرفة رقم (٢) وأبعادها (٤٠,٤٠×٣,٧٠م) الواقعة بمحاذاة الغرفة رقم (١) من الغرب والكشف عن باب ضمن الجدار الشمالي يفتح على الساحة المرصوفة، تؤرخ للفترة الأموية.

٣- تنظيف الغرفة رقم (٣) وأبعادها (٦٠,٦٠×٣,٩٠م) لها باب في الجدار الشمالي يفتح على الغرفة رقم ٢ وكانت هذه الغرفة مهدمة تعود للفترة الأموية.



..وبعد العمل

٤- تنظيف الساحة وفرز حجارتها لاستعمالها في الترميم وقد عثر أثناء ذلك على نقشين يونانيين ومدقة بازلتية. وعمل مجس إختباري في الجزء الجنوبي الشرقي من الساحة كشف فيه خزان ماء (٣×٤ م) مسقوف بإسلوب التنظيف وعثر داخل الخزان على عمودين من الحجر الكلسي على احدهما نقش غير واضح.

٥ - عمل مجس إختباري (٣×٣م) بجانب الجدار الغربي للإسطبل، وعثر على كسر فسيفسائية زجاجية ملونة.





اسم المشروع : التنقيبات والصيانة والترميم في كنيسة جورجوس / سما السرحان

مشرف المشروع : جميل قطيش

تاريخ المشروع : ٢٠٠٤/١٢/٣١ - ٦/٢٠

كلفة المشروع : ٢٤ الف دينار

عدد العمال : ١٢٠ عاملا

مصدر التمويل : وزارة التخطيط

#### العمل والنتائج:

تركز العمل في هذا الموسم في الساحة الشمالية لكنيسة جورجوس والغرف المحاذية للحنية من الجهة الشمالية. وقد كشف التنقيب عن:

- ١- اساسات جدار اصلي، اعيد استخدامه في فترات لاحقة. ولم يعثر اثناء التنقيب على تسلسل طبقي.
- ٢- كشف عن جدار الغرفة الغربية والذي يتعامد مع الجدار الشرقي من الجهة الجنوبية بارتفاع ثلاثة مداميك ( ٣م ).
- ٣- الكشف عن غرفة شمال ساحة الكنيسة بعرض ( ٣,٥٠ م ) طولها غير محدد بسبب تدميرها اثناء فتح الشارع، ومدخل للغرفة بعرض ( ٨٣ سم ) يطل مباشرة على ساحة الكنيسة.
- ٤- عثر على ثلاثة نقوش يونانية - شواهد قبور- اعيد استخدامها في جدران الساحة الشمالية.
- ٥- عثر على كسر فخارية بيزنطية اموية، ايوبية، مملوكية

#### اعمال الترميم:-

- ١- ترميم اربعة مداميك من الجدار الجنوبي للساحة الشماليه للكنيسة بارتفاع ( ١,٥٠ م ) وطول ( ٩,٣٠ م ) .
- ٢- ترميم الجدار الغربي للغرفة رقم (٢) وإضافة أربعة مداميك فوق المدمك الأصلي الموجود بطول ( ٤,٥٠ م ) وأرتفاع ( ١,٥٠ م ) وترميم المدخل ضمن هذا الجدار، كما اضيف سبعة مداميك على الجدران الشمالي والشرقي والجنوبي.
- ٣- ترميم الجدارين الشرقي والشمالي للغرفة الغربية، حيث تم تدمير الجهة الغربية للغرفة أثناء فتح الشارع الرئيسي .
- ٤- ترميم الجدار الشرقي للساحة الشمالية لكنيسة جورجوس بارتفاع ( ١,٥٠ م ) وطول ( ٧م ) .



الجدار الجنوبي للساحة الشمالية للكنيسة بعد الترميم



الجدار الغربي للغرفة رقم ٢ قبل الترميم



الغرفة رقم ٢ بعد الترميم



اسم المشروع : التنقيبات واعمال الترميم في المبنى الأموي / أم الجمال

مشرفا المشروع : حسين عسكر السرحان/علي عويصي

تاريخ المشروع : ٢٠٠٤/١٢/٣١-٦/١٢

كلفة المشروع : ٢٥ ألف دينار

عدد العمال : ٣٠ عاملا

مصدر العمال : موازنة دائرة الآثار العامة/ وزارة التخطيط

يقع المبنى الاموي (مبنى رقم ١١٩) إلى الشمال الشرقي من الثكنة العسكرية ويحتوي على إسطبلين وحظيرتين وساحة داخلية مفتوحة تحيط بها عدة غرف وقد نفذ بيرت ديفرز عام ١٩٩٢ (١٣) مجسا اختباريا في أنحاء متفرقة من المبنى وتبين انه يعود للفترة الاموية.

#### العمل والنتائج:

نفذت أعمال التنقيب في سبع غرف، وكانت نتائج العمل على النحو التالي:



الغرفة رقم ٤ قبل التنقيب والترميم

- الغرفة رقم (١) أبعادها (١٥, ٣, ٨, ٠م) تبين أنها بنيت في فترة لاحقة لعدم وجود تشريك لجدرانها مع جدار الإسطبل، وكذلك الكشف عن جدار يقسمها إلى قسمين: شمالي وأرضيته من ألواح حجرية وجنوبي أرضيته ترابية ويصل بينها درج كما عثر على كسر فخارية أموية وكسر زجاجية وعظمية.

- غرفة رقم (٢) محاذية للإسطبل (B) من الشرق أبعادها (٧, ٥٠ × ٢, ٥٠م) وتبين إنها إضافة لاحقة لعدم وجود تشريك مع جدران الاسطبل كما إن أرضيتها من الصخر .



.. وبعد التنقيب والترميم

- الغرفة رقم (٣) إسطبل (B) أبعادها (٧, ٥٠ × ٧, ٥٠م) يقسمها خمسة مذاود وتم الكشف عن حجارة السقف المنهارة وحجارة الجدار الجنوبي والاكتاف الجانبية للبابين الجنوبي والشمالي، وتم العثور على قليل من الفخار الأموي وعلى ثلاثة نقوش يونانية وعلى ثقالة نسيج أما الأرضية فهي من الصخر فوقها بقايا من البلاستر.

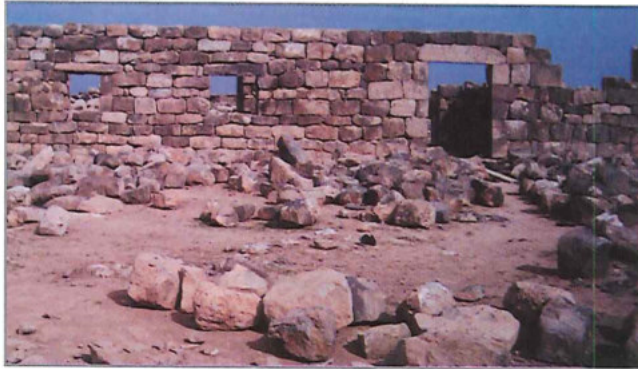
- الغرفة رقم (٤) إسطبل (A) أبعادها (٨, ٥٠ × ٧, ٥٠م) ويقسمها سبعة مذاود إلى قسمين شمالي وجنوبي، في القسم الشمالي قوس مدمر تحته جدار حديث.



- وتتم الكشف عن حجارة السقف المنهارة وحجارة الجدار الجنوبي واكتاف الأبواب .
- الغرفة رقم (٥) محاذية للإسطبل (A) من الغرب أبعادها (٦٠, ٤٠×٣, ٥م)، كشف عن ردم يتكون من حجارة الجدار الجنوبي وحجارة السقف المنهارة وعثر على فخار أموي قليل وعلى نقش يوناني .
  - الغرفة رقم (٧) تقع الى الغرب من المدخل رقم (٦) أبعادها (٦٥, ٨٥×٧, ٣م) وقد كشف عن بابين الأول يفتح على الساحة المرصوفة والثاني يفتح على الغرفة رقم (٨) وتم الكشف عن حجارة الجدران والسقف المنهار واكتاف الأبواب وعلى كسر فخارية أموية وعلى نقش يوناني .
  - الغرفة رقم (٨) بمحاذاة الغرفة رقم (٧) من الشمال ابعادها (٣٥, ٧٠×٢, ٢م)، لها بابان والأرضية من الصخر الام وعليها بقايا من البلاستر وعثر على كسر فخارية أموية وعلى مدقة كروية من البازلت.
  - اكتشف عن جدار يتجه شرق - غرب ويلتقي مع جدار غرفة مقابلة (شمال - جنوب) احتوت الطبقات على كسر فخارية تعود للفترات: الرومانية والبيزنطية والأُموية .



الجدار الجنوبي للغرفة رقم ٤ قبل الترميم



..وبعد الترميم

#### أعمال الترميم:

- ترميم الواجهة الجنوبية بطول ٣٧ م .
- ترميم الجدارين الجنوبي والغربي للإسطبل (B) وعمل نافذة له، وتدعيم اعلى جدار المزاود .
- ترميم الجدار الجنوبي للإسطبل (A) وكذلك الباب وعمل نافذتين له .
- ترميم الجدار الجنوبي للغرفة رقم ٤ والغربي للغرفة رقم (٥) وعمل نافذة له .
- ترميم الباب الجنوبي والجدار الغربي للمدخل .
- ترميم الجداران الجنوبية والغربية والشمالية للغرفة رقم (٧) .
- تنظيف الواجهة الجنوبية والغربية والساحة الداخلية المفتوحة وفرز حجارتها لغايات الترميم .



اسم المشروع : التنقيبات في مواقع المظلات السياحية/ السلط

مشرف المشروع : سعد الحديدي / يزيد عليان

تاريخ المشروع : ٩/٥-١١/٥/٢٠٠٤م

كلفة المشروع : ٧ آلاف دينار

عدد العمال : ٢٥ عاملا

مصدر التمويل: وزارة الاشغال / القرض الياباني

يهدف المشروع إلى إجراء تنقيبات أثرية في المواقع التي تم اختيارها من قبل مشروع تطوير وسط مدينة السلط لبناء مظلات سياحية .

#### الجدعة :



قناة مسقوفة بشبائح حجرية / الجدعة

التنقيب في حديقة منزل (ابو جابر) وخلف المبنى الذي تم اختياره ليكون متحفا تاريخيا وكشف التنقيب تحت بلاط الحديقة عن تمديدات حديثة للصرف الصحي واسفل منها قناة حجرية مسقوفة بشبائح حجرية يرجح أنها تعود لنهاية الفترة العثمانية تم توثيقها ثم إعادة طمرها لبناء المظلة .

#### الجادور:



الجدار الدفاعي / الجادور

تم تحديد مكان المظلة في أسفل ساحة المدرسة الثانوية من الناحية الشمالية حيث فتح ثلاثة مربعات وكشفت أعمال التنقيب عن :

١- مدفن يعود للعصر البرونزي القديم /الحقبة الرابعة (٢٣٠٠-٢٠٠٠ ق.م) والمدفن تجويف منحوت في الصخر شبه كروي قطره (٢,٥م) يتم الدخول إليه من فتحة شبه إسطوانية عمقها (١,٧م) وقطرها (١,٤م) تصل إلى مدخل المدفن أسفل الواجهة الجنوبية، وقد عثر داخل المدفن على هياكل عظمية مبعثرة وجرار متهشمة بسبب سقوط جزء من سقف المدفن عليها كما عثر على ثلاثة أسرجه .

٢- جزء من جدار بني من الحجارة الكلسية غير المشذبة والمتوسطة الحجم على شكل مداميك غير منتظمة وبارتفاع يزيد على (٣,٥م) ويعرض (١م) وقد تم تقوية المداميك العليا منه بطبقات ترابية، ومن خلال الفخار الذي وجد أسفل الجدار يمكن تأريخه إلى العصر البرونزي الوسيط ويرجح ان الجدار هو سور مدينة السلط القديمة (تل الجادور). وهذا يمثل أحد الشواهد القليلة على وجود استقرار بمدن مسورة في الاردن تعود لتلك الفترة .



اسم المشروع : مسوحات في مسار طريق السلط الدائري / السلط

مشرفا المشروع: سعد الحديدي / يزيد عليان

تاريخ المشروع : ٢٠٠٤/٣/١٩-٢/٥ م

كلفة المشروع : ٣ آلاف دينار

عدد العمال : ٨ عمال

مصدر التمويل وزارة الاشغال



جدران أثرية / الحزام الدائري

قبل البدء بتنفيذ مشروع طريق السلط الدائري قام فريق من دائرة الآثار العامة بمسح مسار الطريق لتوثيق العناصر الأثرية (ان وجد في مسار الطريق). وقد أسفر المسح الأثري عن وجود كهوف كانت تستخدم للسكن وتخزين المحاصيل في فترات مختلفة.

والفخار الملتقط من مسار الطريق يؤرخ إلى الفترات الرومانية والبيزنطية والاسلامية مما يشير إلى استمرارية الاستقرار في المنطقة .

اسم المشروع : التنقيبات في خربة السوق / السلط

مشرفا المشروع : سعد الحديدي / يزيد عليان

تاريخ المشروع : ٢٠٠٤/٥/٣١-٤/١

كلفة المشروع : ٤ آلاف دينار

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

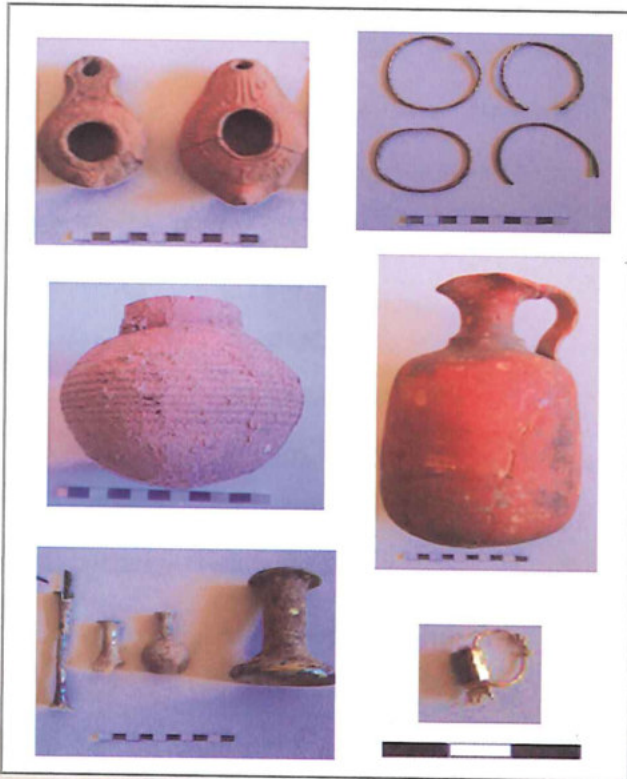
كشفت التنقيبات السابقة في خربة السوق عن كهوف ومدافن محفورة في الصخر ترجع إلى العصرين الروماني والبيزنطي .

#### العمل والنتائج :

تركز التنقيب في هذا الموسم في المعصرة وما حولها حيث كشف عن:-

- ثلاث غرف منحوتة في الصخر داخل حدود المعصرة يرجح انها تستعمل لتخزين الزيت بعد العصر.

- مكبس حجري اصغر حجما من المكبس المكتشف سابقا .



لقى من خربة السوق



- حوضين حجريين متوسطي الحجم لتجميع الزيت وتصفيته.
- حوضي هرس كبيرين في وسط ساحة المعصرة .
- مدفنين إحداهما نحت في الصخر على شكل غرفة مربعة فيها خمسة قبور في الواجهات الشمالية والغربية والجنوبية ، غطيت القبور بشبائح حجرية وقد تعرض بعضها للعبث في فترات سابقة. وقد عثر داخلها على سراج فخاري وخاتمين ذهبيين وكسر لأساور وحلي من البرونز والنحاس، ويعود تاريخ المدفن إلى العصر البيزنطي (القرنين الخامس والسادس الميلاديين) أما المدفن الثاني فهو تابوت حجري ضخم بني فوقه قوس حجري ملاصق لسفح الجبل وله غطاء كبير وفيه عدد من الهياكل العظمية.



احد توابيت المدفن



المعصرة/ خربة السوق

اسم المشروع : تنقيبات خربة الدير / الضحيص

مشرف المشروع : سعد الحديدي/ يزيد عليان

تاريخ المشروع : ٦/١-٣٠/٨/٢٠٠٤م

كلفة المشروع : ١٠ آلاف دينار

عدد العمال : ٣٠ عاملا

مصدر التمويل: وزارة التخطيط

كشفت التنقيبات عام ٢٠٠٢م عن برج دائري من الحجر الكلسي استخدم كنيسة في الفترة الايوبية.

#### العمل والنتائج:

تركز العمل في هذا الموسم في ثلاثة مواقع:

- ١- داخل البرج؛ حيث استكمل التنقيب للكشف عن الكنيسة التي بنيت داخل البرج في الفترة الايوبية ووجد فيها مدافن تعود للفترة نفسها.



أحد الأقبية في خربة الدير



البرج من الداخل

٢- نقب خارج البرج وعند المدخل الجنوبي، وتبين أن البرج يتكون من طابقين لكل طابق باب، الغي الباب السفلي عندما استخدم البرج ككنيسة لاحقاً، كما كشف التنقيب حول البرج عن عدد من الآبار وخزانات المياه ذات السقف البرميلي وكميات كبيرة من خبث الحديد الذي كان يستعمل في تصنيع الاسلحة وهذا يرجح ان الاستقرار في الموقع كان كثيفا وذا طبيعة عسكرية في الفترة الايوبية .

٣- كشفت التنقيبات إلى الشرق من البرج عن أقبية بنيت من الحجارة الكلسية ما زالت بعض جدرانها وسقفها قائمة، وقد استخدم نظام التسقيف البرميلي الذي يشبه تسقيف الاقبية في قلعة الكرك. وتتصل الأقبية مع بعضها من خلال بوابات، وضع لبعضها أدراج من الحجر او استخدم الطين والتراب المدكوك لتسوية المداخل.

٤- عُثر اثناء التنقيب على بعض الجرار الفخارية بعضها مكسور وأسرجه ومبخرة برونزية وقطع من العملة تعود للفترة الايوبية كما عثر على نقش يوناني فقد جزء منه يشير إلى تمجيد أحد القادة الرومان .

اسم المشروع : صيانة وترميم المغطس

مشرف المشروع : م. رستم مكجيان

تاريخ المشروع : من ٢٣-٣ / ٣١-١٢ / ٢٠٠٤ م

كلفة المشروع : ٣٢,٠٠٠ دينار

عدد العمال : ١٦ عاملا

مصدر التمويل: موازنة دائرة الآثار العامة



ترميم ارضية فسيفساء كنيسة روتوريوس

في المواسم السابقة شملت أعمال الصيانة الدورية كافة المواقع المكتشفة في منطقة كنائس يوحنا حيث تم ترميم الجزء الشرقي من الجدارين الشمالي والجنوبي للبازيليك وإكمال الزاوية الجنوبية الشرقية للمظلة الخشبية فوقها، وترميم الجزء الغربي من الدرج المؤدي إلى مكان التعميد، بالإضافة إلى البدء في ترميم المصلى.

#### العمل والنتائج :

##### تل مار الياس

١. كنيسة روتوريوس: معالجة الإنتفاخات التي ظهرت في أرضية الكنيسة باستخدام مادة الغراء المخفف بالماء واستبدال بعض حبيبات الفسفيساء المهترئة بعد إزالة الأملاح عنها ميكانيكياً. كما تم حقن بعض الأجزاء غير المتماسكة من قصارة الجدران الداخلية للكنيسة بمادة الغراء المخفف بالماء.



٢. النظام المائي: يتكون النظام المائي في تل مار إلياس من بقايا ثلاث برك وبقايا مجموعة من القنوات المائية، وفي الجهة الجنوبية من التل يقع الخزان المائي والبركة الجنوبية والبئر الإسطواني بالإضافة إلى القنوات التي تربط بينها. حيث تمت صيانة أطراف القصاراة وإزالة الأملاح عنها ميكانيكياً، بالإضافة إلى استعمال الغراء المخفف بالماء في حقن بعض أجزاء القصاراة في البئر الإسطواني.



المصلى من الغرب أثناء ترميم الحنية



المصلى بعد الترميم وبناء المظلة



الجدار الشرقي/تظهر طبع الحجارة قبل الترميم



جدار البازيليكا الشرقي بعد الترميم

#### منطقة كنائس يوحنا:

١. المصلى: إعادة بناء القاعدة الجنوبية الغربية ورفعها عن مستوى أرضية المصلى من أجل حمايتها من أخطار الفيضان وانزلاق بقايا الأرضية، ترميم حنية المصلى باستعمال حجارته الأصلية. وبعد الإنتهاء من أعمال الترميم تم عمل مظلة خشبية فوق المصلى بالكامل لحمايته من العوامل الجوية.

٢. البازيليكا: ترميم الجدار الشرقي للبازيليكا لحماية أرضيتها وتحديد النهاية الشرقية لجدار البازيليكا بدقة والإنتهاء من ترميم الرواق الشمالي.

٣. درج التعميد: التنقيب في الجزء الغربي من الجدار الجنوبي المؤدي إلى مكان العماد بهدف التمكن من ترميمه بالشكل الصحيح حيث كشف عن أساسات الجدار، وعن ثلاث طبقات من الحجارة المتساقطة في منطقة أخفض من مستوى أساس الجدار أعطت تصوراً واضحاً عن التفاصيل المعمارية الخاصة بالجدار والتي تفيد في أعمال الترميم.

وأكدت طريقة سقوط الحجارة واتجاه سقوطها على وجود ضعف في الجانب الجنوبي من الجدار سببه مجرى نهر الأردن.

وقد بدء بدراسة ورسم حجارة الجدار الجنوبي للدرج المؤدي إلى مكان العماد، من أجل التحضير لأعمال الترميم وإعادة بنائها في الموسم القادم. وكإجراء وقائي لأخطار الفيضان في فصل الشتاء تم بناء سواتر ترابية من الجهتين الغربية والشمالية الشرقية في موقع كنائس يوحنا بطول إجمالي يقارب الخمسين متراً.

أعمال التوثيق وكتابة التقارير: توثيق العمل الميداني بشكل يومي عن طريق تعبئة نماذج مخصصة لهذا الغرض، وتصوير كافة المواقع قبل وأثناء وبعد التدخل. واعداد دراسة جيولوجية حول منطقة كنائس يوحنا بالاشتراك مع المركز الأمريكي للأبحاث الشرقية (ACOR)، وقد خلصت هذه الدراسة إلى أن منطقة الكنائس قد تعرضت إلى زلازل مدمرة بالإضافة إلى عدة فيضانات كبيرة أدت إلى تدمير الكنائس وتغيير مجرى النهر.

دراسة حول الدرج المؤدي إلى مكان العماد وارتباطه بالبازيليكا نشرت في حولية دائرة الآثار المجلد ٤٨.





اسم المشروع : صيانة وتسييج تل عماتا الاثري / الأغوار الجنوبية

مشرف المشروع : حسين الجراح

تاريخ المشروع : ٤/١١ - ٢٠٠٤/٨/٣٠

كلفة المشروع : ١٠٠٠ دينار

عدد العمال : ١٦ عاملا

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

#### العمل والنتائج:

- ١- تسييج الموقع بالكامل.
- ٢- عمل قنوات مائية لتصريف مياه الامطار.
- ٣- تنظيف الموقع من الاعشاب والاشواك ومخلفات الوحدات الزراعية.
- ٤- عمل بوابه رئيسية للموقع، ولوحات ارشادية.



تطوير وتأهيل الموقع

اسم المشروع : صيانة تل المزار الاثري / الأغوار الجنوبية

مشرف المشروع : حسين الجراح

تاريخ المشروع : ٧/١ - ٢٠٠٤/٢/١

كلفة المشروع : ٦٠٠٠ دينار

عدد العمال : ٢٠ عاملا

مصدر التمويل : وزارة التخطيط.

#### العمل والنتائج:

- ١- تنظيف الموقع من الاعشاب ومخلفات الوحدات الزراعية.
- ٢- تسييج الموقع من جميع الجهات.
- ٣- عمل قنوات مائية وسدود اعتراضية لمنع انجراف التربة.
- ٤- عمل ممر مرصوف بالحجارة يصل الى بداية الدرج.
- ٥- عمل درج حجري صاعد الى قمة التل.
- ٦- عمل بوابة رئيسية، ولوحات ارشادية.



تطوير الموقع وتأهيله



اسم المشروع : التقنيات في رجم الملفوف الشمالي

مشرف المشروع: احمد المومني

تاريخ المشروع : ٤/٣ - ٢٠٠٤/١٢/٣١

كلفة المشروع : ١٤٠٠٠ دينار

عدد العمال : ٢٠ عاملا

مصدر التمويل: موازنة دائرة الآثار العامة



رجم الملفوف قبل العمل

يمثل رجم الملفوف الشمالي عدد كبير من المباني التي رصدتها المسوحات الأثرية لمنطقة عمان وتشترك جميعها بأسلوب بناء واحد من حجاره ضخمة غير مشذبه وتقسّم إلى ثلاثة مجموعات حسب المخطط المعماري:

١- الملفوف الدائري.

٢- القصر ( المربع أو المستطيل).

٣- الملفوف . القصر ( الدائري - المربع أو المستطيل).  
يعتبر رجم الملفوف الشمالي نموذجا للنوع الثالث من الرجوم العمونية.



..وبعد العمل

يتألف البناء من كتلتين معماريتين، استخدمت في بنائه الحجارة الصوانية الضخمة غير المشذبه وهو من اكبر الرجوم العمونية وأفضل الرجوم الباقية حاليا.

#### العمل والنتائج :-

استكمالا لأعمال المواسم السابقة تم الكشف في الجهة الشرقية من الرجم عن بقية الغرف حيث ظهرت اقواس (قناطر) وجدران غطيت بطبقة من القصارة استخدم في تسقيف الغرف اسلوب التجسير على ما يبدو أن هناك اعادة استخدام في الفترات الرومانية وحتى الاسلامية.

١- كشف عن نوعين من الأرضيات الأولى من الملاط والثانية من رقائق حجر الصوان.

٢- عُثر على بعض الأدوات الزراعية المصنعة من حجر البازلت وطبقة ختم فخاري يمثل شجرة نخيل على جانبيها غزالان.

٣- عُثر على بقايا قبر في منتصف الغرفة الجنوبية الشرقية من المبنى أُرخ للعصر الحديدي الثاني.

٤- ترميم بعض الجدران التي كشف عنها في هذا الموسم.



اسم المشروع : تطوير جبل القلعة

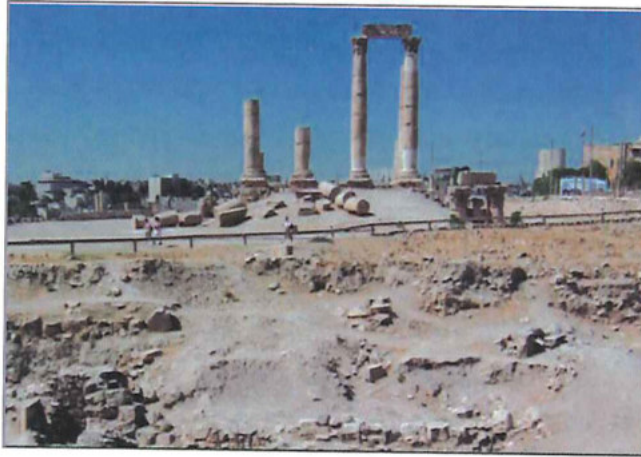
مشرف المشروع: حسام حجازين

تاريخ المشروع : ٣/١٥-١٢/٢٠-٢٠٠٤ م

كلفة المشروع : ١٦٠ ألف دينار

عدد العمال : ٦٥ عاملا

مصدر التمويل: دائرة الآثار العامة



منظر عام للحفريات

جاء هذا الموسم استكمالاً لأعمال التنقيب في المواسم السابقة التي تركزت في جدار مقطع ١٤ والأبراج الدفاعية والأبنية السكنية والبوابة الجنوبية وجدار مقطع ١٩,٥.

#### العمل والنتائج :-

أ- التنقيب :- نقب في هذا الموسم في مقطع ٢٥ امام معبد هرقل والبوابة الدائرية في مقطع ١٣ في الجهة الجنوبية الشرقية من جبل القلعة حيث قُسم الموقع إلى ٢٦ مربعا، كشف فيها عن جدران من الفترة العمونية وغرفة وسطية (٥,٧ × ٥م) رصفت بالفسيفساء الملونة، وقد دُمر الجزء الأوسط منها يُعتقد أنها تعود للفترة البيزنطية وظهرت فيها أشكال صليب داخل أشكال معينة أحيطت بإطار فسيفسائي ملون على شكل جداول، وقد أعيد استخدام الموقع وأضيف عليه غرف في الفترة الإسلامية المبكرة، وبنيت الغرف شمال الارضية الفسيفسائية بحجارة مشدبه وسقفت بنظام القباب البرميلية يرجح انه كان فوقها طابق آخر. وظهر في مداميك أبنية الغرف الأموية أعمدة وتيجان كورنثية وحجارة ذات زخارف هندسية تعود للفتريات الهلنستية والرومانية نقلت من أماكن أخرى في القلعة. كشف كذلك عن ثلاث درجات طول كل منها ١١م، لها علاقة بالبوابة الجنوبية والمعبد، ويرجح أن بقية الدرج أزيل عند بناء المباني السكنية فوقه،

لوحة الفسيفساء في المقطع ٢٥

ووجد أمام الدرج مصطبة صخرية ( ١٣ × ١٢ ) يحيط بها من الجنوب غرف سكنية.

ب- الصيانة والترميم :- استكمالاً لأعمال الترميم السابقة بُني جدار استنادي في الجهة الغربية من القلعة بطول ٩٢ م، وارتفاع ١,٥ مع بناء مصاطب وأرصنة خلفه لتصريف مياه الأمطار كما وضع في أعلى الجدار شبك حديدي.



اسم المشروع : صيانة وترميم جدار مقطع ١٩ / جبل القلعة

مشرف المشروع : محمد علي الخطيب

تاريخ المشروع : ٧/١ - ٢٠/١٢/٢٠٠٤ م

كلفة المشروع : ٢٠ ألف دينار

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة



مقطع ١٩ قبل الترميم



و. بعد الترميم

يقع مقطع ١٩ في الجهة الجنوبية الشرقية من القلعة ومحاذي للبرج الشرقي حيث توجد مباني تعود للفترة الإسلامية المبكرة على شكل برج نصف دائري بُني من حجارة غير مشذبة، قد كشف عن أساساته في موسم ٢٠٠٣ ووجد أنها تركز على طمم ارتفاعه ٥,٣ م وللحفاظ على هذه المباني تم في هذا الموسم بناء جدار استنادي من الحجارة المشذبة يتكون من جزأين الأول بطول ٣ م ومتوسط ارتفاع ٢ م، والثاني بطول ١٦ م يرتكز الجدار على أساس من الحجارة الصوانية المدكوكة بالرمل والشيد يعلوها طبقه إسمنتية لوضع حجارة الجدار المشذبة فوقها، وقد وضع رصفة من الحجارة الصغيرة والحصى بين الطمم والجدار لتسهيل تصريف المياه كما عمل قنوات في الحجر على ارتفاعات مختلفة لهذا الغرض أيضا.

اسم المشروع : تأهيل وتطوير رجوم (أبو نصير)

مشرف المشروع : أديب ابو شمس

تاريخ المشروع : ٧/٢٤ - ٣٠/١١/٢٠٠٤ م

كلفة المشروع : ١٠,٠٠٠ دينار

عدد العمال : ٢٠ عاملا

مصدر التمويل : وزارة التخطيط



الجدار الداعم لزاوية البرج الشمالية الشرقية

اشارت نتائج الموسمين السابقين الى وجود استقرار عموني متأخر، حيث كشف عن ادوات تصنيع لطحن الحبوب وغزل النسيج ومعاصر عنب قدمت دليلا على وجود ثروه حيوانية واهتمام بالزراعة.

ركزت خطة هذا الموسم على دراسة تخطيط المباني للتعرف على النظام الهندسي الذي واكب الحضارة



احد الرجوم قبل الترميم

العمونية، ومقارنتها مع مواقع أخرى من العصر الحديدي المتأخر.

### العمل والنتائج:-

- رسم مبنى رقم ٥ والذي بني على دعامات من الحجر يتوسط الموقع وكأنه أقيم لغرض ديني وذلك لإنفراده وبعده عن بقية المباني، كما انه يبين اسبقية هذا النظام المعماري في المنطقة.

- كشف التنقيب في الزاوية الشمالية الغربية خارج الابراج / المباني (١، ٢) عن مؤشر استقرار لفترة محدودة في العصر الهلنستي المتأخر وذلك من خلال كسر الفخار والجدار خارج منطقة المباني.

- استكمال رسم مقاطع المبنى رقم ٢ والواجهات الأربعة وعلاقتها بما كان على سطح الارض من حجارة خارج المبنى .

- رسم وتوثيق مبنى رقم ٣ (مجمع سكني ضخم اقيم فوق مخازن ترتفع حوالي (٤ ، ١م) ابعاده (٢٥م × ١٥-١٣م) واضيف له من الجانب الغربي جدار مزدوج (جدار تقوية) يعود للعصر الحديدي.

اسم المشروع : صيانة وترميم مئذنة القسطل

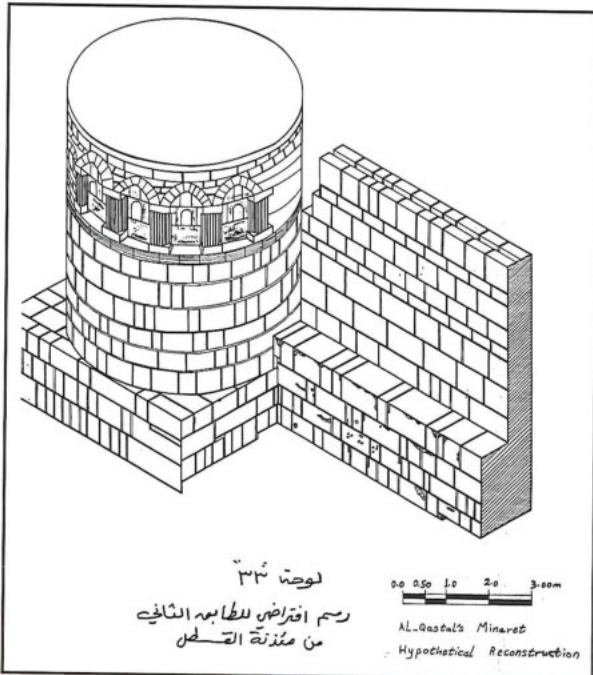
مشرف المشروع : د. غازي بيشه

تاريخ المشروع : ٣/١٦ - ٢٠٠٤/٥/١٢

كلفة المشروع : ٢٤٠٠ دينار

عدد العمال : ١٥ عاملا

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة



لوحة ٣٩  
رسم افتراضي للطابق الثاني  
من مئذنة القسطل

0 0.50 1.0 2.0 3.000  
AL-Qasab's Minaret  
Hypothetical Reconstruction

رسم افتراضي للطابق الثاني للمئذنة

تقع المئذنة عند الزاوية الشمالية الغربية للساحة التي تتقدم مسجد القسطل، وتتبع اهميتها كونها المئذنة الوحيدة الباقية من العصر الأموي في بلاد الشام والعراق ومصر. لهذا كان لا بد من الاهتمام بها والحفاظ عليها وقبل المباشرة باعمال الترميم وإعادة بناء الطابق الأول من المئذنة كان من الضروري الإطلاع على الصور الفوتوغرافية المتوفرة في قسم المعلومات والتوثيق الأثري والتي اسعفتنا في تتبع مظهر البناء خلال الفترة الممتدة بين عامي (١٩٥١ - ١٩٧٩)، فضلا عن تلك المنشورة في كتاب "الولاية العربية" للباحثين الألمانين برونو ودوماسفسكي Brunnow (&Domaszewski) المطبوع سنة ١٩٠٥ في ستراسبورغ.



المئذنة اثناء الترميم

تتخذ مئذنة القسطل شكلا اسطوانيا قطره خمسة امتار وقد اقيمت فوقه قاعدة مستطيله تتألف من ثلاثة مداميك ارتفاعها ١,٣٥ م. اما بدن المئذنة فيتألف من ستة مداميك ارتفاعها ٣,٢٧ م يعلوها كورنيش كانت تنتصب فوقها عشرة اكتاف كورنثيه لاصقة بقي منها ستة فقط. كان الدخول الى المئذنة يتم عبر بوابة ضيقة عرضها ٦٠ سم فتحت عند الزاوية الشمالية الغربية للساحة التي تتقدم المسجد. تؤدي الى ممر عرضة يقرب من عرض البوابة، اقيم فيه درجات ترتقي الى الأعلى بشكل حلزوني وبعكس عقارب الساعة.

اذا كان اعادة بناء الطابق الأول من المئذنة ودرجاتها

الداخلية واضحا وسهلا، فإن البيئات والأدلة المتوفرة لم تسعفنا في التأكد من شكل ومظهر الطابق الثاني فوق الكورنيش. في البداية تصورت بان الأكتاف الكورنثيه المحززه بقنوات عمودية كانت تنبثق عنها عقودا لتشكل طاقات صماء تتبادل مع طاقات اخرى نافذة او مفتوحة للاضاء والتهوية. لكن يبدو في احدي الصور المؤرخة لعام ١٩٥١ وجود كتل حجرية ذات واجهة ملساء بين الاكتاف اللاصقة مما يعني ان الطاقات المحصورة بينها كانت



بعد الترميم.

مغلقة. ولأننا عثرنا بين الحجارة المتساقطة بالقرب من المئذنة على كتلة حجرية واحدة حفرت في وسطها فتحة ضيقة متطاولة تشبه المنور، فانه يغلب على الاحتمال بان مثل هذه الكتل الحجرية كانت تملأ الفراغات بين الاكتاف اللاصقة، وعلى هذا الاساس تم الرسم الافتراضي للطابق الثاني.

هناك شبه إجماع بين الباحثين بأن المآذن في بلاد الشام كانت تتخذ شكلا مربعا، وان هذا الشكل اقتبس من أبراج الكنائس البيزنطية التي كانت شائعة في سوريا. لكن مئذنة القسطل لا تدعم مثل هذه المقولة وتبين بان المآذن الأولى لم تتبع في تخطيطها نموذجا واحدا، ومن المحتمل بأن منارات العراق - كمنارة مجيدة- كانت النموذج الذي احتذي عند بناء مئذنة القسطل المئذنة الوحيدة المعروفة من العصر الأموي.

(لمزيد من المعلومات حول اهمية مئذنة القسطل وتاريخها راجع التقرير الموسع - محفوظ في دائرة الآثار العامة/ قسم المعلومات والتوثيق الأثري).



- اسم المشروع : الصيانة والتنقيب في خريبة السوق  
مشرف المشروع : أديب ابو شمس  
تاريخ المشروع : ٥/٣ - ٢٠٠٤/٧/١ م  
كلفة المشروع : ٣٦٠٠ دينار  
عدد العمال : ١٦ عاملا  
مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

#### العمل والنتائج:-



منظر عام للخريبة



مباني تعود للعصر المملوكي

قامت دائرة الآثار العامة وبالتعاون مع الجامعة الأردنية في عامي ١٩٧٤ و ١٩٨١ م بالتنقيب في موقع خريبة السوق.

وتضم المنطقة عدد من المباني القائمة التي تعود للعصر الروماني ( ضريح خريبة السوق، ضريح قصر إرديني، ضريح الجويذة / قصر سهيل). وربما لها اتصال ببوابة مدينة فيلادلفيا الشرقية، لا تبعد عن بعضها اكثر من (٣٠٠ - ٥٠٠م)، لقد كانت اولويات العمل تنظيف الكنيسة من الداخل، عثر على كسر فخارية من الفترة العباسية وقد كتب عليها بالعربية (ربما آية من القرآن الكريم). كما كشف في مربع A:D4:10 عن ما تبقى من أرضية الفسيفساء وفخار يعود لنهاية العصر الحديدي الاول وكسر اخرى تمثل فخار العصر الانتقالي (الهلنستي- الروماني القرن الاول ق.م). كشفت الدراسات السابقة عن معبد من العصر الروماني اقيم بداخله كنيسة تعود للقرن السادس الميلادي. وأكد ذلك التمثال الذي عثر عليه في المربع D:A2:5 وهو عبارة عن تعويذه تعلق في الرقبة صنعت من الخزف المزجج بطول ١,٢م ومن المقارنه تبين انه يمثل رمز حامي المدينة الذي كان يوضع عند بوابة المدينة في عصر الاغريق (وهو شكل نصفي ملتحي يمثل رجل دين وضع فوق منصة).



اسم المشروع : صيانة وترميم المجمع الكنيسي للقديس اسطفانس/أم الرصاص

مشرقا المشروع: علي الخياط، عبدالله البواريد

تاريخ المشروع : ٦/١٠-٢٠/١١/٢٠٠٤ م

كلفة المشروع : ٥٠ ألف دينار

عدد العمال : ١٠٠ عامل

مصدر التمويل: موازنة دائرة الآثار العامة

#### العمل والنتائج:-

في الموسم السابق تم الترميم في أربع كنائس: كنيسة القديس بول وكنيسة القديس وائل، كنيسة الطاووس، كنيسة تيبولا، ونُقب في كنيسة الدير، وصيانة الأرضيات الفسيفسائية لكنيسة سير جيوس وبعض أجزاء من كنيسة القديس اسطفانس.

تركزت أعمال موسم ٢٠٠٤ على دراسة وتوثيق وترميم مجمع القديس اسطفانس.

#### أعمال توثيق:-

رسم وتصوير جميع أجزاء المجمع من خلال مساقط علوية ومقاطع جانبية تهدف إلى فهم طبيعة المباني الانشائية من حيث تخطيطها وممرات المجمع الكنسي تساعد على فهم طبيعة الحركة داخل المبنى والدخول إليه والخروج منه، وطريقة بناء الحجارة وأسلوب تثبيتها.

#### كنيسة القديس اسطفانس

تقرر في هذا الموسم الكشف عن المرافق الجانبية لهذه الكنيسة والتعامل مع المبنى على انه وحدة معمارية واحدة، لذلك جرى تنقيب في الغرف الثلاثة في المرفق الشرقي للكنيسة، عثر فيها على جرة فخارية ضخمة كانت تستخدم لتخزين الحبوب يعود تاريخها إلى ما بين القرنين السابع والثامن الميلاديين. كما تم الكشف عن الجدار الشرقي للساحة الرئيسية. ومن ثم ترميم وإعادة بناء لجدران الغرف الثلاثة وجدار الساحة بشكل يتلاءم وطبيعة البناء التي تعود للعصر الذي بنيت فيه.



.. وبعد الترميم



كنيسة اسطفانس قبل الترميم





### كنيسة الأسقف سرجيوس

تم العمل في الجزء الغربي من الكنيسة، حيث أجريت أعمال تثبيت وتقوية للجدار الغربي وغرفة الدفن وغرفة التعميد التابعة لها، وصيانة وتطهير الأرضيات الفسيفسائية التي تقع ما بين غرفة الدفن وغرفة التعميد.



كنيسة ايدكولا الغرفة الشرقية

### كنيسة الايدكولا

تثبيت وتقوية كافة جدران الكنيسة من الداخل والخارج مع حنيتها، بالإضافة إلى إعادة رصف بلاط أرضية الكنيسة والذي دمر في فترة سابقة، كذلك إعادة بناء قوسين في الغرفة الشرقية التابعة لها بعد أن كانت حجارة هذه الأقواس متناثرة في الغرفة.

### كنيسة الباحة:-

ترميم الجدار الجنوبي و تثبيت وتقوية الحنية بإرتفاع ٢، ٥٥ م.



.. و بعد الترميم



حنية كنيسة الباحة قبل الترميم

اسم المشروع : صيانة وترميم قلعة ضبعه

مشرف المشروع : خليل حمدان

تاريخ المشروع : ١٠/١ - ٣١/١٢/٢٠٠٤ م

كلفة المشروع : ١٢٠٠٠ دينار

عدد العمال : ١٨ عاملا

مصدر التمويل : وزارة التخطيط

#### العمل والنتائج :-

تركزت اعمال الترميم في هذا الموسم (الاول) في ساحة القلعة الرئيسة حيث تم:

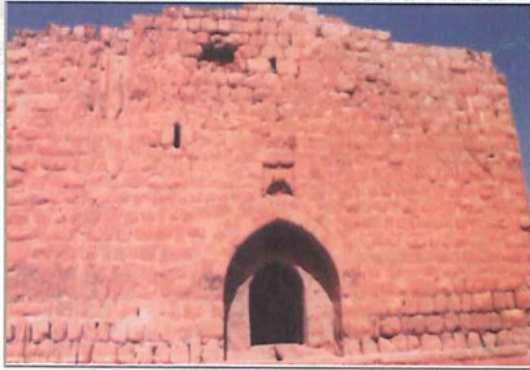
- ١- إعادة تخطيط الزاويتين الشمالية الغربية والجنوبية الغربية والجهة الجنوبية بالكامل بعرض ١م.
- ٢- إعادة بناء ١٠ درجات من أصل ١٧ درجة بنفس الحجارة الأصلية.
- ٣- اعادة بناء وترميم أبواب أربع غرف في القلعة باستخدام الحجارة الأصلية.
- ٤- ترميم نوافذ غرفتين من القلعة.



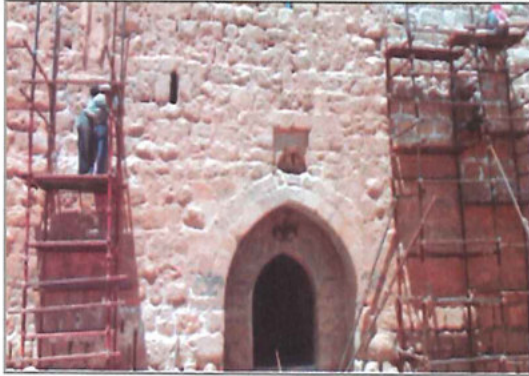
.. وبعد الترميم



الدرج قبل الترميم



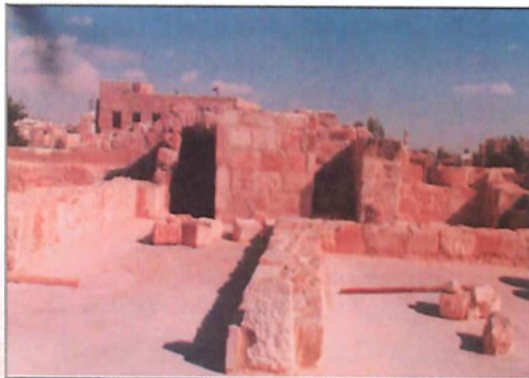
القصر قبل الترميم



..وأثناء الترميم



السطح قبل الترميم



..وبعد الترميم

اسم المشروع : صيانة وترميم قصر شبيب

مشرفا المشروع : رومل غريب/عامر القمش

تاريخ المشروع : ٢٠٠٤/١٢/٣١-٤/٣

كلفة المشروع : ١٢ الف دينار

عدد العمال : ١٦ عاملا

مصدر التمويل: موازنة دائرة الآثار العامة

يقع قصر شبيب على بعد ٢٠ كم إلى الشمال الشرقي من عمان وبالقرب من سيل الزرقاء، ويتألف البناء الأصلي للقصر من طابقين وساحتين وإسطبلات ذات عقود وتبلغ مساحة القصر (١٣×١٣) م ويقع مدخله في الجهة الشرقية ويغطيه قوس مدبب الشكل يعلوه مباشرة نقش عربي بالإضافة إلى نقش لاتيني -غير موجود حاليا- يعلو الباب المؤدي إلى سطح البرج ويستفاد من الكتابه أن أحد الكتائب في الجيش الروماني انتقلت من ولاية فلسطين إلى الولاية العربية وأقامت فيه حيث كان أحد مراكز الدفاع عن الحدود الشرقية في زمن اورليوس الذي حكم الولاية العربية ما بين (٢٥٣ - ٢٦٨ م) باسم الامبراطورين جالينوس وفالديانوس، وفي آخر سطر إشارة إلى وفاة الحاكم وطلب الرحمة له، وقد عثر بالقرب من هذا البناء على كسر فخارية يعود تاريخها إلى القرن الثاني الميلادي ( أما البناء الحالي للقصر فيعود تاريخه إلى العهد العثماني والذي كان محطة على طريق القوافل التجارية والحج).

جاءت اعمال الترميم التي تم تنفيذها هذا الموسم على النحو التالي :-

- ١- إزالة الكحله والقصارة الحديثة من واجهة القصر الشرقية الخارجية وإعادة تكحيلها، ووضع ستة حجارة في الفجوة الواقعة في الجزء العلوي الجنوبي، وبناء ١٥م في المدمك العلوي في الواجهة الجنوبية الشرقية والشمالية من القصر .
- ٢- فتح مجس للكشف عن أساسات جدران الواجهة الغربية الخارجية، وإزالة الكحله عن الجدران السفلية وإعادة تكحيلها
- ٣- إزالة القصارة القديمة من على خمسة مداميك علوية وخمسة مداميك من أسفل جدار الواجهة الجنوبية الخارجية المقابلة للبوابة الحديدية الحديثة .
- ٤- إزالة البلاط الداخلي الحديث من ساحة القصر.
- ٥- ترميم سبعة مداميك من الواجهة الشرقية الداخلية وإزالة الكحله الحديثة وإعادة تكحيلها .
- ٦- إزالة القصارة الحديثة من بقية الواجهات في القصر



- وترميم خمسة مداميك في الواجهة الشمالية وترميم الكتف الأيسر للقوس الكبير الواقع بداخلها .
- ٧- إزالة القنطرة الحديثة عن سقف القصر التي تساقطت بفعل تسرب المياه حيث وضعت كحله غائرة بين حجارة السقف لتقويتها وتثبيتها .
- ٨- إزالة طبقة الأتربة القديمة من على سطح القصر وعمل صبه جديدة لمنع تسرب المياه الى داخل القصر .
- ٩- صيانة الدرج اللولبي الداخلي .
- ١٠- إزالة الممرات الإسمنتية المحيطة بالقصر لإعادة تبيطها .

اسم المشروع : التنقيبات والترميم في خربة الرصيفه

مشرف المشروع : رومل غريب

تاريخ المشروع : ١٥/١٠-٣١/١٢/٢٠٠٣

كلفة المشروع : ٢٠٠٠ دينار

عدد العمال : ٥ عمال

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

#### العمل والنتائج :



جدار يبين الفتره البرونزية

جاء هذا الموسم استكمالاً للمواسم الخمسة السابقة في المنطقتين (C,B) والتي كُشف فيها عن جدران تُشكل في مجموعها مبنى كبير يلاحظ إعادة استخدام في بعض جدرانه، يؤرخ الموقع إلى العصر البرونزي مع استمرار الاستقرار في الفترات اللاحقة.

#### التنقيبات:

كشفت في المنطقتين (C,B) عن غرفتين أُرختا للعصر البرونزي الوسيط . وجد في أحدهما موقد وطابون ربما يشير ذلك أنها كانت مطبخاً . وقد تم التعرف على عشر طبقات غلب عليها التماسك يتخللها كمية كبيرة من الطوب الذي ظهرت عليه آثار حرق بالإضافة إلى وجود قطع من الفخم . وفي أرضية بعض الغرف عثر على عدد من الجرار الفخارية المهشمة من مختلف الأحجام، وبعد دراسة الطبقات تبين أن الاستقرار في الموقع يعود إلى بدايات العصر البرونزي وأستمر حتى الوقت الحاضر دون انقطاع .

#### الصيانة والترميم:

للمحافظة على الجدران التي تم الكشف عنها والمبنية من الحجر غير المشذب ولقلة المونة الرابطة بينه، تم تكحيل الجدران لزيادة تماسكها ومنعها من الانهيار .



موقد النار المحاذي للدرج



اسم المشروع : التنقيبات والصيانة والترميم في المسرات

مشرف المشروع : رومل غريب

تاريخ المشروع : ٢٠٠٤/١٢/٣١.٤/٣

كلفة المشروع : ٢٧ الف دينار

عدد العمال : ٢٠ عاملا

مصدر التمويل: موازنة دائرة الآثار العامة



قبور محفورة بالصخر مستطيلة الشكل



طابون من الفخار في مسرات (٣)



حلي نحاسيه بيزنطية

### العمل والنتائج:

١- نقب في المواسم السابقة في المنطقتين (C,B) حيث كشف عن عدد من المنازل. استكمل التنقيب في هذا الموسم في المنطقة (B) وفتح مريعات جديدة في المنطقة (A) حيث كشف عن غرفتين، لوحظ في الطبقات وجود آثار حريق، للغرفة الاولى ثلاثة مداخل وفيها ركب لقوسين وتميل ارضيتها للون الاصفر أما الغرفة الثانية فلها مدخل واحد وارضيتها من الحور ذي اللون الاصفر.

٢- كشف عن معصرة عنب في الجزء الشرقي تتكون من حوضين بينهما فاصل حجري.

٣- الى الغرب من منطقة (B) (مسرات ٣) كشفت التنقيبات عن (٩) غرف تتكون من (٢٧) جدار بُني أحدها من حجارة مشذبة يحتمل انه يعود للفترة الرومانية، تتكون ارضيات الغرف من طين مدكوك يميل للون الاصفر مخلوط بتراب احمر، وقد كشف عن طابون قطره (١٠ اسم) في احدى الغرف.

٤- في الجهة الشرقية من موقع المسرات الاثري كُشف عن مقابر تعود للفترة الرومانية المبكرة وأعيد استخدامها في الفترة البيزنطية، نقب في ثمانية مدافن، المدفن رقم (١) منحوت في الصخر واغلق بحجر مشذب يتكون من ثمانية قبور محفورة بالصخر وبتجاهات مختلفة- تعرض للعبث- عثر بداخله على حلي ذهبية وخرز وأساور نحاسية وزجاجية وأسرجه فخارية .



اسم المشروع : تنقيبات ومسوحات موقع الخزانة ( b1 )

مشرف المشروع : سالم ذياب

تاريخ المشروع : ٢٠٠٤/١٢/٣١-١٠/١٦

كلفة المشروع : ١٥ الف دينار

عدد العمال : ٣٠ عاملا

مصدر التمويل : وزارة التخطيط



حوض الماء

أجريت المسوحات الأثرية في الأودية المحيطة بقصر الخزانة، حيث تم رصد بعض الظواهر الأثرية منها موقع الخزانة ( b1 ) إلى الجنوب من قصر الخزانة بحوالي ٣٠٠م وعلى الطرف الأيمن من الوادي والى الشمال من موقع الخزانة(٤) بحوالي ٥٠٠م. قسمت المنطقة المحددة الى عدد من المربعات بهدف الكشف عن الظواهر المعمارية البارز جزء منها على السطح حيث كشفت التنقيبات عن حوض ماء صغير ( ١٥ , ٢ × ١ , ٤٠ ) يُزود بالماء من الوادي، قُصر من الداخل بالملاط.



المسجد

إلى الغرب من الحوض عدد من المداميك الحجرية ظاهرة على السطح بشكل دائري وبجانبه من جهة الجنوب الغربي كُشف عن حوض آخر ( ١٠ , ٣ × ٢ , ١٥ م ) بُني من الحجارة وغطى الجدار من الداخل بالملاط، واستخدم البلاط الحجري لتبليط الأرضية.

بجانب موقع الأحواض المائية كشفت التنقيبات عن مسجد غير منتظم الشكل، تم تحديد الجدران الخارجية والمحراب و بلغ طول جدرانه ما بين ( ٦ , ٦ و ٧ , ٨٠ ) م.

من الواضح أن ما تم الكشف عنه يمثل منشآت معمارية ومائية تابعة للقصر ربما كانت احد مصادر تزويد القصر بالمياه وقد أُرخ الفخار الملتقط عن السطح للفترة الأموية.



اسم المشروع : تنقيبات قصرعين السل

مشرف المشروع : سالم ذياب

تاريخ المشروع : ٩/١ - ٩/٣٠/٢٠٠٤ م

كلفة المشروع : ٥ آلاف دينار

عدد العمال : ٣٠ عاملا

مصدر التمويل: موازنة دائرة الآثار العامة

#### العمل والنتائج :

يعد هذا الموسم استكمالاً لأعمال المواسم السابقة حيث تركّز العمل في الحمام التابع للقصر وكشفت تنقيبات هذا الموسم عن غرف الحمام ( الدافئة، والباردة، والحارة) وعن أحواض ماء تابعة للحمام مقصورة بملاط حضر من الحجر الأبيض الطري بينما أرضيات الغرف من الملاط (الشيد) تعلوها قواعد أعمده من الطوب المشوي والتي كانت تحافظ على حرارة الحمام وتحمل المقاعد الرخامية التي يجلس عليها مستخدموا الحمام.

في المربع ١٦ كشف التنقيب عن غرفة مربعة الشكل تبين أنها إحدى مرافق القصر جدرانها بارتفاع ١ م تقريبا بنيت بشكل منتظم وعثر بداخلها على أجزاء من جاروشة لطحن الحبوب وثلاث قطع زجاجية دائرية الشكل ومتساوية الأوزان والقطر والسماكة ربما استخدمت كوحدات وزن للأشياء الثمينة.



.. وغرف الحمام بعد التنقيب



الحمام قبل العمل



اسم المشروع : التنقيبات والترميم في المنازل الأموية وبركة قصر الحلابات

مشرف المشروع: رومل غريب

تاريخ المشروع : ٤/٣ - ٢٠٠٤/٨/٣١

كلفة المشروع : ١١٥٦٠ دينار

عدد العمال : ٢٠ عاملا

مصدر التمويل: موازنة دائرة الآثار العامة



قناة الماء

جاء هذا الموسم استكمالاً للمواسم السابقة والتي كشفت عن بعض المنازل الأموية المحيطة بقصر الحلابات لصيانتها وترميمها، بالإضافة إلى صيانة وترميم بعض جدران البركة الرومانية .

#### العمل والنتائج :

##### ١- التنقيب :

نقب في هذا الموسم في المنزل رقم ٧ حيث فتح مجسات (٥×٥م) لمعرفة مساحة المنزل وعلاقة العناصر المعمارية بعضها ببعض بالإضافة إلى التعرف على النظام المائي الخاص به. وقد كشفت أعمال التنقيب عن:

- ساحة واسعة حولها ثمانية غرف.
- فناء خارجي يحيط بالمنزل أبعاده (٢٩ × ٢٠) م.
- قناة ماء طولها ٤ م في الزاوية الجنوبية الشرقية من الغرفة (٨) رصفت أرضيتها بالحجر الكلسي المشذب وسقفت ببلاط من الحجر الكلسي ومقصورة من الداخل.

- عدد من الأحواض في الغرف (٢، ٤، ٥، ٦، ٧) من الحجر مقصورة من الداخل، تتصل بقناة لتصريف المياه إلى خارج المنزل، كما كشف عن آبار لتجميع المياه وهذا يشير إلى وجود نظام تصريف خاص بالمنازل.

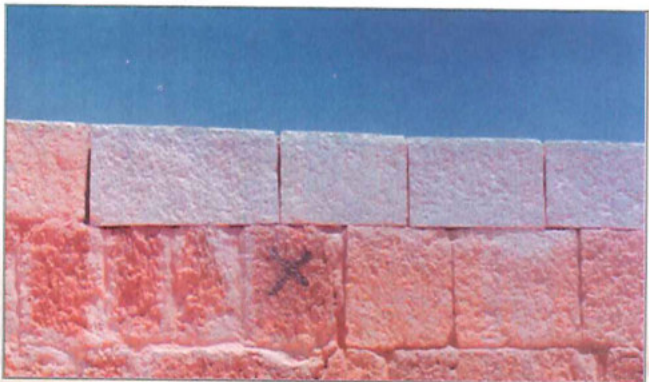
##### ٢- الصيانة والترميم:-

- صيانة وترميم جدران المنزل رقم (٧) التي كشفت عنها في هذا الموسم.

- صيانة وترميم الجدار الشمالي من البركة وإضافة مدماك عليه.



الغرفة رقم (١)



ترميم الجدار الشمالي للبركة





اسم المشروع : صيانة وترميم قصر اصيخم

مشرف المشروع : سالم ذياب

تاريخ المشروع : ٧/٢ - ٢٠٠٤/١٠/٨

كلفة المشروع : ٢٠ الف دينار

عدد العمال : ٥٤ عاملا

مصدر التمويل : دائرة الآثار العامة

#### العمل والنتائج:

قبل البدء بترميم وصيانة سور القصر عمل مجسات للكشف عن اساساته وتحديد معالمه، حيث تبين ان عرض السور (١,٥ - ٢ م). وكُشف عن أبنية نصف دائرية مرتبطة في بنائها مع السور في جزءه الشمالي ربما كانت ابراجا دفاعية. واتضح ان للسور اربعة مداخل (بوابات)، ثلاثة منها في الجزء الجنوبي والرابع في الجهة الشمالية.

#### العمل:

- ترميم وإعادة بناء (٢٢٤ م بارتفاع ١ م) من السور.
- عثر على مجموعة من المدقات والجواريش البازلتية.
- عثر على نقش صفوي مع رسوم غزلان.



السور بعد الصيانة والترميم



السور من الجهة الشمالية



اسم المشروع : التنقيبات في تل جلول

مشرف المشروع : علي الخياط

تاريخ المشروع : ٦/١٥ - ٢٠٠٤/٨/٣١

كلفة المشروع : ٢٠ ألف دينار

عدد العمال : ٦٠ عاملا

مصدر التمويل : وزارة التخطيط

#### العمل والنتائج:

كشفت التنقيبات التي اجريت في تل جلول عن مبنى يعود للفترة العثمانية مكون من ساحة سماوية يحيط بها عدد من الغرف بنيت فوق عدد من الكهوف تعود للفترة البيزنطية، كما كشف مبدئيا عن مسجد يعود للفترة الفاطمية.

في هذا الموسم استمرت اعمال التنقيب، حيث تم الكشف عن مبنى ضخم منتظم الشكل بنيت جدرانه من الحجر غير المشذب، ويلاحظ اعادة استخدام للمبنى من تداخل الجدران واختلاف اطوالها وسماكتها واختلاف اساليب البناء والحجر المستعمل. كشف كذلك عن مبنى نصف دائري (محراب) في الجدار الجنوبي للمبنى، رجح هذا ان المبنى استعمل كمسجد في الفترة الفاطمية، وفي الفترة الايوبية المملوكية تم تقسيمه الى عدة غرف وأعيد استخدامه كخان لخدمة المسافرين وخاصة انه يقع بالقرب من طريق الحج والتجارة.

من خلال الفخار المكتشف في الطبقات يؤرخ المبنى للفترة الفاطمية وأعيد استخدامه في الفترة الايوبية المملوكية والعثمانية.



ساحة المسجد اثناء التنقيب



محراب المسجد



اسم المشروع : تنقيبات تل ذيبان

مشرفا المشروع : خالد الهواوره/ باسم محاميد

تاريخ المشروع : ١٢/٦-٢٠/١٠/٢٠٠٤ م

كلفة المشروع : ٣٠ ألف دينار

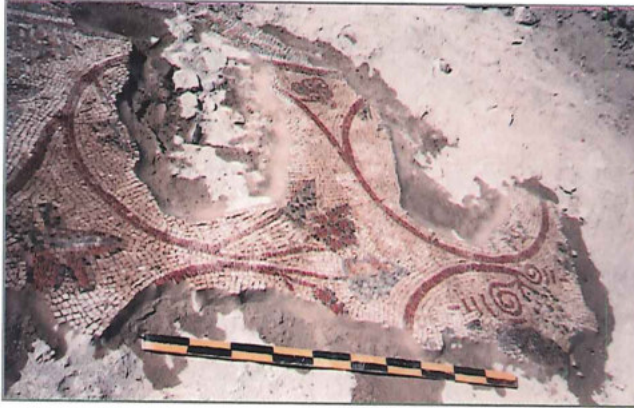
عدد العمال : ٧٠ عاملا

مصدر التمويل: وزارة التخطيط

#### العمل والنتائج:

تركز العمل في موسم ٢٠٠٤م في الجهة الشرقية من التل في المنطقة المحاذية للمعبد النبطي، ولفهم العلاقة بين العناصر المعمارية التي كشف عنها في مواسم سابقة وبين السور. وقد كشف التنقيب في الجهة الجنوبية الشرقية عن الجدار الخارجي للسور ( بطول ٢٠ م شمال جنوب)، ويتكون من خمسة مداميك و صفيين من الحجارة وبعرض ٢م، ووجد عند الجزء الخارجي من السور جدران مائلة كانت وظيفتها دعم السور من الخارج، ونظرا لاختلاف اساليب البناء وخاصة في المداميك العلوية واختلاف حجارة البناء يرجح انه ثمة إضافات على السور في فترات لاحقة.

في الجزء الشمالي الشرقي من التل كشفت التنقيبات عن أرضية فسيفسائية ملونة تعود للفترة البيزنطية، بني فوقها في فترة لاحقة جدران، كما كشف عن خمسة قبور بيزنطية (تعرضت للعبث سابقا) وهذا يشير الى إعادة استخدام وتوسع في الاستقرار في الفترة البيزنطية وخاصة خارج السور من الجهة الشرقية.



الأرضية الفسيفسائية



الجدار من الجهة الشرقية الجنوبية



اسم المشروع : صيانة وترميم أرضية فسيفساء كنيسة الرابية (الشميساني)

مشرف المشروع : كاترين الحمارنة

تاريخ المشروع : ٢٠٠٥/٥/١ - /٥/١

كلفة المشروع : ٣٠٠٠ ديناراً

عدد العاملين : ٣ فنيين، ٣ طلاب

مصدر التمويل: موازنة دائرة الآثار العامة

#### العمل والنتائج:

- ١- تنظيف ميكانيكي للسطح الداخلي للأرضيات المخلوعة.
- ٢- تثبيت الحجارة المتخلخة، وإغلاق الفجوات.
- ٣- وضع اللوحات على سند جديد مؤقت.
- ٤- تثبيت اللوحات على طبقتي قماش جديد.
- ٥- قلب اللوحات وتثبيتها على سند من: الواح من الفايبر جلاس مدعمة بألواح من الألمنيوم.
- ٦- إزالة الخيش عن سطح الفسيفساء وعمل التنظيف اللازم للسطح.



بعد الترميم



فسيفساء كنيسة الرابية اثناء الترميم



اسم المشروع : صيانة وترميم أرضية الكنيسة الصغرى

مشرف المشروع : أحمد قصول

تاريخ المشروع : ٢٠٠٤/٧/٢٠ - ٦/٢٠

كلفة المشروع : ٥٠٠ دينار

مصدر التمويل: موازنة دائرة الآثار العامة

#### العمل والنتائج:

تقع هذه الأرضية في الجانب الغربي من المتحف الأثري، وتمتد على مساحة غرفتين تفصل بينهما عتبات، تتوسط أرضية الغرفة الداخلية ذات الأبعاد (٢م٤,٦٥ x ٤,١٠) ميدالية تمثل حملاً تحيط به أوراق، وأما الغرفة الخارجية فتكون من سجادتين فرشت بالفسيفساء، تبلغ أبعادها (٢م٤,٧٠ x ٩,٦٠)، تمثل الأولى زهيرات على شكل صليب، أما الثانية فتمثل أشكالاً هندسية وعصافير.

أعمال الترميم التي تمت:

قسمت أعمال الترميم إلى خمس مراحل أساسية

شملت:

المرحلة الأولى: أعمال التنظيف.

المرحلة الثانية: إزالة الإسمنت.

المرحلة الثالثة: عمل ملاط للحواف.

المرحلة الرابعة: التدعيم.

المرحلة الخامسة: أعمال التنظيف النهائية.



ترميم فسيفساء الكنيسة الصغرى



الأرضية الفسيفسائية بعد الترميم



اسم المشروع : ترميم وصيانة قلعة الكرك

مشرف المشروع : م. نوفل عجارمه

تاريخ المشروع : ١/١ - ١٢/٣١/٢٠٠٤ م

كلفة المشروع : ٥٠٠٠٠ دينار

عدد العمال : ١٧ عاملاً

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة



البرج الشرقي الواجهة الشمالية



الزاوية الجنوبية الشرقية

استمراراً لسير العمل في مشروع ترميم وصيانة قلعة الكرك فقد تم العمل على انجاز ترميم وصيانة معالم برج الزاوية الجنوبية الشرقية للقلعة والبرج الشرقي الواردة في خطة العمل المقدمة لعام ٢٠٠٤ على النحو التالي :-

- ١- الواجهة الشرقية الخارجية في برج الزاوية الجنوبية الشرقية.
  - إزالة مخلفات المواد المنهارة.
  - فك حجارة البناء الآيلة للسقوط.
  - العمل على إعادة الواجهة المنهارة باستخدام الخرسانة والدبش.
  - تلبيس حجر بناء للواجهة.
  - تكحيل حجر البناء باستخدام خلطات خرسانية مناسبة.
- ٢- الواجهة الجنوبية الخارجية في برج الزاوية الجنوبية الشرقية.
  - إزالة مخلفات المواد المنهارة.
  - فك حجارة البناء الآيلة للسقوط.
  - إزالة بقايا مواد البناء كلياً في الجزء الأوسط من الواجهة بطول (٣,٢) م. بسبب تآكل طبقة التأسيس المكونة من الصخر الجيري والجيري الحوري.
  - إزالة مواد البناء المفككة من حلول حجارة البناء في الواجهة.
  - حقن الشقوق في طبقة التأسيس بالاسمنت المميع.
  - إعادة بناء الجزء المنهار باستخدام الخرسانة والدبش بعد أن تم عمل أزاحه بحدود (١) م لموقع الواجهة في منطقة طبقة التأسيس المتآكلة.
  - تلبيس حجر بناء للواجهة التي تم إعادة بنائها من الداخل والخارج.
  - تكحيل الواجهة التي تم إعادة بنائها باستخدام خلطة خرسانية مكونة من الأسمنت الأبيض والرمل الأبيض.
- ٣- البرج الشرقي: تركّز العمل على معالجة الإنهيارات في الواجهة الشمالية للبرج من الخارج التي شملت بشكل أساسي مدخل البرج وأقواسه وكذلك المنطقة الوسطى من الواجهة. وأهم أعمال الترميم والصيانة التي نفذت :
  - إزالة الطمم ومخلفات المواد المنهارة وتحديد مناطق الانهيارات.
  - فك حجارة البناء الآيلة للسقوط.
  - إعادة بناء المناطق المنهارة باستخدام الخرسانة والدبش.
  - تلبيس حجر بناء جيري حوري مفجر للواجهة ومسمم للمدخل الذي يشكل نصف قبة.
  - تكحيل حلول حجارة البناء التي تأكلت موادها الرابطة في بقية الواجهة.



اسم المشروع : ترميم واجهة الكنيسة داخل قلعة الكرك

مشرف المشروع : جهاد درويش

تاريخ المشروع : ٥/٣ - ٣١/٥/٢٠٠٤

كلفة المشروع : ٢٠٠٠ دينار

مصدر التمويل: موازنة دائرة الآثار العامة

#### العمل والنتائج:-

ترميم الجزء العلوي من الجدار الشمالي في واجهة الكنيسة الموجودة في الطوابق العلوية لقلعة الكرك. يبلغ ارتفاع الواجهة حوالي ٥م. وقد تم ترميم الاجزاء المنهاره بارتفاع ٢٠سم وطول ٦,٦م.



.. وأثناء الترميم



الجدار الشمالي قبل الترميم

اسم المشروع : صيانة وتنظيف موقع آثار القصر

مشرف المشروع : جهاد درويش

تاريخ المشروع : ٧/١١ - ٢٢/٨/٢٠٠٤

كلفة المشروع : ٥ آلاف دينار

مصدر التمويل : وزارة التخطيط

#### الأعمال والنتائج :-

بناء سور بطول ٢٠م وعرض ٨٠ سم وارتفاع ٢٠سم في الجهة الشرقية للموقع.  
تنظيف الاتربة والحجارة المتراكمة في الزاوية الشمالية الشرقية من الموقع.  
تنظيف مصادر المياه المختلفة داخل الموقع وقنوات توصيل المياه التي تربط خزان الماء النبطي بالآبار الموجودة هناك.



.. وبعد الترميم



الجدار الشرقي للمعبد النبطي قبل الترميم



اسم المشروع : تنقيبات الربة

مشرف المشروع : جهاد درويش

تاريخ المشروع : ٢٠٠٤/٨/٢٠ - ٧/٤

كلفة المشروع : ٥ آلاف دينار

عدد العمال : ٢٢ عاملاً

مصدر التمويل : وزارة التخطيط

### العمل والنتائج:

كان الهدف من اجراء التنقيبات الكشف عن الشارع الروماني المبلط في موقع الربة. عثر أثناء التنقيب على كسر فخار وأسرجه وقطع زجاجيه تؤرخ الى الفترات النبطية والرومانية والبيزنطية والإسلامية. ومجموعة من القطع المعدنية كالسكاكين وبعض الحلبي والخواتم وقطع عملة قديمة يمكن ان تؤرخ الى الفترة الرومانية .



جزء من الشارع الروماني القديم المبلط



الربة/ منظر عام

أسم المشروع : صيانة وترميم طواحين السكر

مشرف المشروع : عماد الضروس

تاريخ المشروع : ٢٠٠٤/٧/٣١ - ٤/٥ م

كلفة المشروع : ٩٥٦٢ دينار

عدد العمال : ٢٠ عاملاً

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة والتخطيط

### العمل والنتائج :-

١- إزالة الأتربة والرمال المتراكمة داخل الموقع والنتيجة عن حفريات سابقة وما تبعها من تكديس للرمال الناعمة فوقها بفعل الرياح حيث قدرت بحوالي ٣٢٠٠ م<sup>٣</sup>.



البوابة الشمالية مبنى تكرير السكر قبل الترميم





..وبعد الترميم



البوابة الجنوبية قبل الترميم



.. وبعد الترميم

٢- ترميم الأقواس وبقايا الأبنية المستخدمة في بناءها الحجارة الكلسية والرملية وذلك ببناء الأجزاء المتهدمة وتكحيل القائم منها، حيث تم ترميم جوانب الأقواس الحاملة لقنوات المياه من الجهتين الشرقية والغربية بطول حوالي (٢٠) م وارتفاع (٣) م لكل منهما، إضافة لعمل تقوية لسطح تلك الأقواس لوقف تسرب المياه داخلها .

٣- ترميم البناء الذي كانت تتم فيه عملية تكرير السكر وذلك بترميم جزء كبير متهدم من جهته الشرقية من الخارج بطول حوالي (٣) م وارتفاع (١,٥) م وتكحيل كامل الواجهة بطول (٥,٨٠) م، كما تم بناء كامل الواجهة الغربية للمبنى بطول (٦) م وارتفاع (١,٥) م إضافة إلى ترميم وبناء بوابتي المبنى في الجهتين الشمالية والجنوبية حيث تم بناء البوابة الشمالية بعرض (١,٨) م وارتفاع (٢) م وأعيد بناء البوابة الجنوبية بعرض حوالي (٣) م وارتفاع (٢,٢٥) م وبناء عدة مداميك من الطوب الطيني فوقها وعلى طول واجهتها.

٤- ترميم الجدران المستخدمة في بنائها الطوب الطيني وذلك بعمل قوالب من الطوب خارج الموقع في منطقة تتوفر فيها تربة ذات ملوحة قليلة نسبياً وتحمل نفس خواص التربة المبنية منها في الأصل ومن ثم نقل الطوب الى الموقع وترميم تلك المباني والجدران التي كانت تستغل كغرف ومستودعات للتخزين .

٥- عمل لوحات إرشادية للموقع ثبتت داخله وعلى جانبي الطريق الرئيسي.



اسم المشروع : صيانة وترميم رجم النميرة

مشرف المشروع : عماد الضروس

تاريخ المشروع : ٤/٥ - ٢٠٠٤/٧/٣١ م

كلفة المشروع : ٨٩٢٠ ديناراً

عدد العمال : ٢٠ عاملاً

مصدر التمويل: موازنة دائرة الآثار العامة ووزارة التخطيط

#### العمل والنتائج :-

- ١- ترميم الواجهة الشرقية للرجم بطول (٢٥) م وارتفاع (٢,٥٢) م
- ٢- تكحيل الواجهة الجنوبية بطول (١٨) م وارتفاع (٢,٥) م
- ٣- اعادة بناء الزاوية الشمالية الغربية وتكحيل المداميك الظاهرة.
- ٤- فتح مربع عند الزاوية الجنوبية الغربية، عثر فيه على كسرمن الفخار لجرار تخزين، كما وجدت كميات كبيرة من القمح المتفحم داخل المربع.
- ٥ - ازالة جزء من الطمم المتراكم في الجهة الغربية للرجم بطول ٣٠م وعمق ١م تقريباً، وقد ظهر الجدار الغربي بارتفاع مدامكين الى ثلاثة مداميك، رمت الاجزاء المتهدمة منه.
- ٦ - ترميم الدرج المؤدي الى سطح الرجم والذي يقع عند الزاوية الشمالية الشرقية.
- ٧ - عمل تقوية وترميم للجدران وبقايا الغرف الصغيره القائمة فوق سطح الرجم.
- ٨ - عمل لوحات ارشادية للموقع وضعت على جانبي الشارع الرئيسي.



الجدار الشرقي قبل الترميم



.. و بعد الترميم



اسم المشروع : ترميم كنيسة الرشاديه

مشرف المشروع : رائد ربيحات

تاريخ المشروع : ٤/٣ - ٢٠٠٤/٦/٣٠

كلفة المشروع : ٨ آلاف دينار

عدد العمال : ٣٢ عاملا

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

في نهاية موسم ٢٠٠٣م تم تسييج موقع الرشاديه البالغ مساحته ١٥ دونم بطول (٥٤٢ م) حول كامل الموقع وعمل مدخل له. وقد استكمل العمل في هذا الموسم بصيانة وترميم الكنيسة التي اكتشفت عام ٢٠٠٢ م .

#### العمل والنتائج:

١- ترميم الجزء المنهار في الجدار الشرقي بطول ١٧م وارتفاع ١م.

٢- ترميم حنية الكنيسة بالكامل والبالغ قطرها (٩م) التي يتقدمها ثلاثة صفوف من الدرج بشكل نصف دائري؛ ارتفاع الحنية ٢٠م وعرض جدارها ٥م.

٣- ترميم ثلاثة أعمدة بالإضافة إلى الجدار الجنوبي المقابل للحنية

٤- ترميم الجدار الفاصل بين ساحة الكنيسة والغرفة الجنوبية الشرقية من الكنيسة، وترميم الجدار الشرقي من الغرفة الجنوبية الغربية.



الكنيسة أثناء الترميم



.. وبعد الترميم



اسم المشروع : تنقيبات خربة ضباعه

مشرف المشروع : ابراهيم العودات

تاريخ المشروع : ٤/٣ - ٢٠٠٤/٨/٣١ م

كلفة المشروع : ٩ آلاف دينار

عدد العمال : ٦٠ عاملا

مصدر التمويل: وزارة التخطيط/ برنامج تعزيز الانتاجية



الموقع قبل التنقيب



..وبعد التنقيب

تقع خربة ضباعه على بعد (٢٠ كم) شمال الطفيلة تم التقاط كسر فخارية تعود إلى الفترة الأدومية وحتى الفترات الاسلامية المتأخرة.

#### العمل والنتائج:

يعد هذا الموسم الاول في الموقع وتم فتح المربعات (A,B,C,D) بمساحة (٤x٤م) لكل منها حيث كشفت أعمال التنقيب عن:

١- عدد من الغرف متصلة مع بعضها البعض وبعمق (٣-٤م) تحت مستوى سطح الارض بنيت الجدران بحجارة مشذبة متساوية في الحجم تقريبا متوسط أبعادها (٣٠ x ٦٠سم) ويبلغ عرض الجدران حوالي (٨٥ سم)، في الجدار الشرقي للغرفة في المربع (A) بوابة أبعادها (١, ٥٥x٢سم)، والجدار الغربي منها يصلها مع الغرفة في المربع (D) لها مدخل أبعاده (٢٠, ٢م x ٨٥ سم) رمم الجزء العلوي منه. ويوجد في الجدار الشمالي فتحة صغيرة غير نافذة (٧٠x٢٥x٣٠سم).

في المربع (B) كشف عن جدار يشكل الواجهة الجنوبية للغرفة في المربع (A)، كما وجد مدخل صغير في الجدار الفاصل بين الغرفة في المربع (A) والغرفة في المربع (C) وكوة صغيرة في الجدار الشمالي.

اسم المشروع : صيانة وترميم قلعة الشوبك

مشرف المشروع : م. صدقي الحامد / م. نبيل عديلات

تاريخ المشروع : ١/١ - ١٢/٣٠ / ٢٠٠٤

كلفة المشروع : ٣٠ ألف دينار.

عدد العمال : ١٧ عاملا.

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

### العمل والنتائج :-



الجدار الجنوبي أثناء الترميم



البوابة الغربية للكنيسة قبل الترميم



.. وبعد الترميم

مشروع صيانة وترميم قلعة الشوبك من المشاريع المستمرة لدائرة الآثار واستكمالاً لأعمال المواسم السابقة، جاء العمل في هذا الموسم في الجدار R12 المنوي ترميمه وإعادة بناء وبناء المنحدر الداعم له. حيث تم إنجاز الأعمال التالية :

١- إزالة الطمّم والأنقاض من منحدر الواجهة الجنوبية المحاذية للكنيسة للكشف عن المعالم الأثرية والوصول الى الصخور المرتكزة عليها الجدران والأسوار الجنوبية.

٢- ازالة الطمّم خلف الجدران ومن على سطح الكنيسة الجنوبية حيث تم ازالة ما حجمه (٩١٨ م<sup>٣</sup>).

٣- ازالة وتنظيف صخور متآكلة وهشبه في اساسات المنحدر الجنوبي وتسوية درجة الميلان.

٤- تركيب جسر حديدي مكون من ٧ قضبان بقطر ٢٥ ملم وتثبيتها داخل الصخور وحقنها بالخرسانة لتدعيم الاساسات.

٥- فك الاجزاء المنهارة والآيلة للسقوط وإعادة بنائها وترميمها بالحجر المناسب حيث تم فك ما مساحته ٢١٦ م<sup>٢</sup>

٦- تم بناء ما مساحته ٢٢٣ م<sup>٢</sup> من واجهة الجدار الجنوبي والمنحدر الداعم للبرج الجنوبي.

٧- اعادة بناء وترميم الواجهة الجنوبية للزاوية الخارجية لجدار الكنيسة الجنوبية بمساحة ٢٥٥ م<sup>٢</sup> وتم صب خرسانة بحجم ١٤٩ م<sup>٣</sup> خلف جدران المنحدر الداعم للجدار الجنوبي.

٨- تنظيف ما مساحته ٢٣٤٥ م<sup>٢</sup> في الجدران الجنوبية وتكحيل ما مساحته ٣٢٦ م<sup>٢</sup>.

٩- تركيب مواسير بلاستيكية في جدران الواجهة الجنوبية لتصريف المياه بطول ٣٦ م.

١٠- تركيب سياج حديدي واقى في المنحدرات الجنوبية والغربية من القلعة بطول ٧٥ م

١١- دق وتجهيز حجر بناء لما مساحته ٢١٣٧ م<sup>٢</sup>

١٢- اعداد خارطة جيولوجية للموقع وتوثيق العمل بالرسومات والصور الفوتوغرافية



اسم المشروع : صيانة وترميم معسكر اذرح

مشرف المشروع : هاني الفلاحات، ابراهيم الخريشا

تاريخ المشروع : ٢٠٠٤/١١ - ٣٠/٦ - ٢٠

كلفة المشروع : ٢٥ الف دينار

عدد العمال : ٤٠ عاملا

مصدر التمويل: وزارة التخطيط

استمرارا لأعمال المواسم السابقة تركز العمل في هذا الموسم على اظهار المعالم الرئيسية للموقع وهى القلعة العثمانية التي بنيت على جدار السور الشمالي للمعسكر الروماني واستخدم في بنائها حجارة المعسكر حيث تم :

١- تكحيل كامل واجهات القلعة من الداخل والخارج .

٢- تنظيف غرف القلعة العثمانية تمهيدا لترميمها .

٣- بناء جدار من مدماكين بمحاذاة الشارع العام حماية للموقع .

٤- ترميم ديوان حمد بن جازي لأستعماله لاغراض المشروع .

٥- ترميم جدار استنادي يمتد من الزاوية الشمالية للقلعة على طول الواجهة الشرقية بمسافة ٣٠م بارتفاع ٣مدماميك .

٦- ترميم ابواب وعقود الغرف المنهارة داخل القلعة .

تكحيل ٢٨٠ من الاجزاء التي رمتت من جدران وواجهات القلعة الداخلية .



ترميم العقود والأدراج داخل القلعة



القلعة من الخارج اثناء الترميم



اسم المشروع : صيانة وترميم قلعة عنيزه

مشرف المشروع: هاني الفلاحات

تاريخ المشروع : ٢٠٠٤/٧/٣٠-٥/١

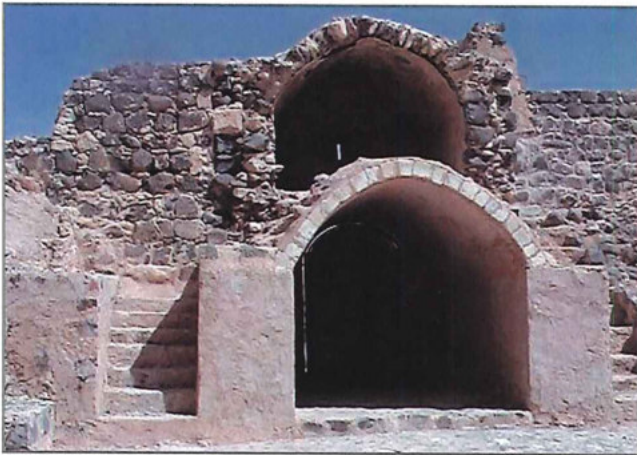
كلفة المشروع : ١٥ الف دينار

عدد العمال : ٢٥ عاملا

مصدر التمويل: وزارة التخطيط

العمل والنتائج:

- ١- تكحيل بعض الجدران الداخلية.
- ٢- بناء بعض حجارة المداخل للغرف الداخلية.
- ٣- ازالة بعض اثار خلطة التكحيل التي غطت بعض اجزاء حجارة المداميك.
- ٤- ترميم الركب الحجرية لمداخل الغرف ١٦، ١٥.
- ٨- ترميم واجهات الغرف ١٤، ١٣ وتكحيل جميع الاجزاء المرممه بمساحة ٢٥م<sup>٢</sup>.
- ٩- تنظيف ارضيات الغرف الثلاث الشمالية الشرقية .
- ١٠- تركيب بوابة القلعة، وباب خشبي ذي برواز واطار من الحديد بارتفاع حوالي ٢,٥ م .



البوابة والأدراج المؤدية الى السطح وموقع الرمماه



منظر داخلي للقلعة



البرج الشمالي الغربي قبل الترميم



.. وبعد الترميم

اسم المشروع : صيانة وترميم البرج والسور الغربي لقلعة العقبة

مشرف المشروع : سوسن الفاخري

تاريخ المشروع : ١٠/١ - ١٢/٣١/٢٠٠٤ م

كلفة المشروع : ١٥ ألف دينار

عدد العمال : ١٦ عاملا

مصدر التمويل: موازنة دائرة الآثار العامة

#### العمل والنتائج :-

- نفذت التتقيبات بجانب السور الغربي للقلعة بهدف الكشف عن أساسات البرج الشمالي الغربي وإعادة بناء وترميمه.
- إعادة بناء البرج بحجارة عثر عليها خلال اعمال التنظيف.
- وقد بنيت الاساسات من الحجارة الغرانيتية، اما المداميك العليا فقد بنيت من الحجر الكلسي الذي بنيت منه القلعة.
- إعادة بناء ثلاثة مداميك للبرج وذلك للحفاظ عليه من الزوال.
- تكحيل كامل السور الغربي.



جزء من السور قبل الترميم



.. وبعد الترميم

اسم المشروع : صيانة وترميم قلعة القويره

مشرف المشروع : منال البسيوني

تاريخ المشروع : ٦/١ - ٨/٣٠/٢٠٠٤ م

كلفة المشروع : ١٥ ألف دينار

عدد العمال : ٢٤ عاملا

مصدر التمويل: موازنة دائرة الآثار العامة

#### العمل والنتائج :-

- ١- تصنيف الحجارة وترتيبها وجمعها في مكان واحد داخل القلعة لأستخدامها في اعمال الترميم.
- ٢- تنظيف الساحة الداخلية والغرف الجانبية ورفع الأنقاض خارج القلعة لتنفيذ أعمال الصيانة والترميم.
- ٣- ازالة القصارة الأسمنتية الموجودة على بعض الجدران وإعادة تكحيلها.
- ٤- إعادة بناء وترميم سور القلعة.





اسم المشروع : صيانة وترميم كنيسة الحميمة

مشرف المشروع : سوسن الفاخري

تاريخ المشروع : ١/١ - ٣٠/٤/٢٠٠٤ م

كلفة المشروع : ٤١ ألف دينار

عدد العمال : ٥٦ عاملا

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

العمل والنتائج :-

- ١- تنظيف ارضية الكنيسة واستكمال تبيطها .
- ٢- ترميم الجدران الداخلية وتكحيلها .
- ٣- تنظيف الاجزاء الخارجية من الكنيسة ورفع الطمم منها وإعادة ترميمها وتكحيلها .



.. و بعد الترميم



كنيسة الحميمة قبل الترميم



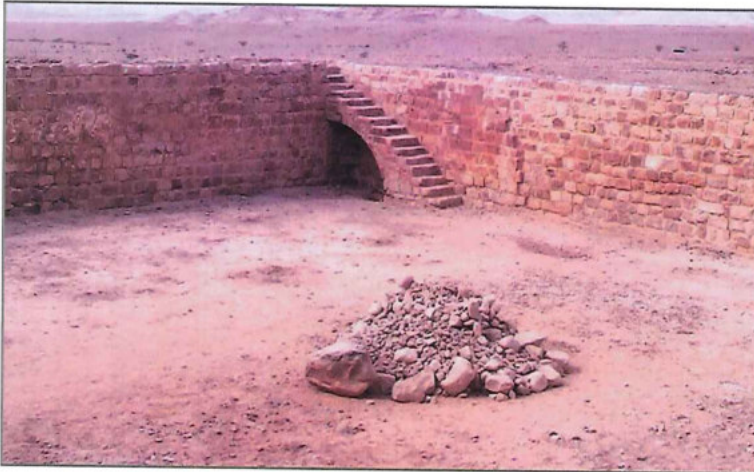
- اسم المشروع : ترميم البركة النبطية في فينان/ وادي عربه  
 مشرف المشروع : د محمد النجار  
 تاريخ المشروع : ٢٠٠٤/٩/٣٠-٧/١  
 كلفة المشروع : ١٨ الف دينار  
 عدد العمال : ٤٠ عاملا  
 مصدر التمويل : موازنة دائرة الاثار العامة



البركة قبل الترميم

كانت اعمال الترميم قد بدأت في عام ٢٠٠٢ واستمرت لمدة ثلاثة أشهر بتمويل من وزارة التخطيط، وقد استكملت هذه الأعمال في عام ٢٠٠٤.

وهدفت أعمال الترميم الى اعادة تأهيل الخزان المائي الأرضي الذي تبلغ طاقته الاستيعابية حوالي أربعة آلاف متر مكعب تم انشاؤه في الفترة النبطية وأعيد استخدامه في الفترات الرومانية والبيزنطية والإسلامية. وقد جاءت نتائج اعمال الصيانة والترميم خلال الموسم الحالي على الشكل التالي:-



..وبعد الترميم

- ١- استكمال اعمال الصيانة والترميم للجدارين الشمالي والغربي وقناة تصريف المياه الواقعة على الجدار الغربي.
- ٢- اعادة رفع الجدارين الشرقي والجنوبي الى المستوى الأصلي وصيانة قناة التغذية وحوض الترسيب ضمن الجدار الشرقي.
- ٣- تكحيل جدارن البركة بالكامل باستخدام الشيد والاسمنت الأبيض.
- ٤- اعادة تأهيل المنطقة المجاورة لأطراف البركة وذلك لغرض منع تسرب المياه الى داخل الجدران او تجمعها خلف هذه الجدران.



## نشاطات دائرة الآثار العامة

معارض - مؤتمرات - ندوات - برامج تدريبية

### معارض

معرض "تاريخ وثقافة الأردن" (التلفزة اليابانية) الذي اقيم في طوكيو في الفترة ما بين ١٨ أيلول ٢٠٠٤ الى تشرين ثاني ٢٠٠٤ وشمل ١١٧ قطعة أثرية وتراثية ومثلت المعروضات فصول الحضارات في الأردن ابتداء من العصور الحجرية وانتهاء بالإسلامية وبلغ عدد زواره ٤٤ ألف زائر.

### مؤتمرات

مؤتمر الآثار التاسع لدراسة تاريخ وآثار الأردن الذي عقد في البتراء ما بين ٢٣-٢٧/٥/٢٠٠٤ والذي شارك به نخبة من العلماء والباحثين من جامعات ومؤسسات علمية محلية ودولية من المهتمين بتاريخ الأردن وآثاره الذين عملوا في مختلف المواقع الأثرية الأردنية بالتعاون مع دائرة الآثار العامة وناقش ٢٠٠ باحث وعالم ١١٦ ورقة عمل .

### ندوات

- شاركت الدائرة في خمسة عشر ندوة دولية.
- اجتماع اللجنة الوطنية الأردنية عقد في مصر.
- الاجتماع السنوي للآثاريين العرب عقد في مصر.
- اجتماع لجنة التراث العالمي عقد في الصين.
- مؤتمر ادارة مواقع ما قبل التاريخ عقد في اليونان.
- اجتماع لجنة اكتشاف الفن الإسلامي عقد في اسبانيا.
- اجتماع لجنة حماية التراث مشروع الفن الإسلامي عقد في فرنسا وألمانيا.
- اجتماع مشروع الفن الإسلامي عقد في المانيا.
- افتتاح معرض طوكيو عقد في اليابان.
- اجتماع سترابون عقد في تونس.
- اجتماع متحف بلا حدود عقد في المانيا.
- مؤتمر الشراكة الأوروبيةمتوسطية عقد في ايطاليا.
- مؤتمر تطوير تشريعات الترميم عقد في لبنان.
- اجتماع توجيهي/ خاص بالآثار عقد في سوريا.



في مجال نشر الثقافة الاثرية ونتائج التنقيبات والمسوحات قامت الدائرة بإصدار المطبوعات التالية:

❖ حولية دائرة الآثار العامة- العدد ٤٧.

❖ مجلة آثار العدد السابع (عدد خاص فعاليات ونشاطات المؤتمر التاسع لتاريخ وآثار الأردن البترا-٢٣-٢٧ / ٥ / ٢٠٠٤).

### محاضرات

عقدت دائرة الآثار العامة وضمن نشاط الدائرة الثقافي وعلى مدار العام سلسلة من المحاضرات قدمها عدد من الخبراء والمختصين والباحثين في مجال الآثار.

١- الأدلة الجيولوجية والأثرية للهزات الأرضية في وادي عربة في الأردن. القاها د. تينا نيمي من جامعة ميسوري الأمريكية.

٢- التوثيق الهندسي للخزنة وتقنية المساحة التصويرية للقياسات القريبة القاها المهندس محمود الأعرج.

٣- إنجازات مكتب أم قيس لسنة ٢٠٠٣ القاها ضياء الدين الطوالبه.

٤- البترا في القرن السادس الميلادي: التنوع الحضاري لمجتمع الإمبراطورية البيزنطية القاها د. تريا نوس جاغوس من جامعة ميتشغان الأمريكية.

٥- الاستقصاء العلمي والترميم في مدفن " ساتن هو" الملكي. القاها اندرو أودي من بريطانيا.

٦- من الآثار إلى الكيمياء: الاكتشاف يؤدي إلى البحث، القاها د. دانيلا فيرو من جامعة لاسبيترا الإيطالية.

٧- فيلم وثائقي بعنوان " مهاستان " المدينة المنسية في بنغلادش عرض بالتعاون مع المركز الفرنسي للشرق الأوسط.

### في مجال التدريب والتأهيل.

استكمالا لبرنامج التدريب والتأهيل الذي بدأته الدائرة وتطبيقا لإستراتيجية الدائرة الهادفة لرفع كفاءة كادر موظفيها وإكسابهم الخبرات العلمية قامت الدائرة بإلحاق موظفيها بالدورات التالية:-

١- دورة تدريبية في مجال نظم المعلومات الجغرافية عقدت في فرنسا حضرها اثنان من موظفي الدائرة، وأخرى عقدت في امريكا حضرها موظف واحد.

٢- دورة في مجال إدارة المواقع الأثرية عقدت في مصر حضرها موظف واحد.

٣- في مجال المتاحف: ثلاث دورات تدريبية عقدت في متحف سنيسياتي في امريكا وفرنسا حضرها ثلاثة من أمناء المتاحف.

٤- دورات في مجال الحاسوب حضرها عشرة موظفين وفي مجال الإدارة والتدقيق المالي حضرها ٢٠ موظفا.



## توثيق عرى التعاون مع الدول العربية والصديقة في مجال التدريب والتنقيب



الفريق الأثري في دبي

في إطار التعاون مع دائرة السياحة والتسويق التجاري في دبي يواصل الفريق الأثري الأردني أعمال التنقيب في موقع صاروق الحديد وللموسم الرابع على التوالي.

### - دورة بلاد الشام لترميم الفسيفساء

عام ٢٠٠٠ م نظمت دائرة الآثار العامة بالتعاون ما بين مدرسة مادبا للفسيفساء ومختبر أريحا في فلسطين دورة تدريبية في مجال ترميم والفسيفساء، لتتسع عام ٢٠٠٢ م لتشمل متدربين

من سوريا و لبنان، لتتأصل التجربة عام ٢٠٠٣ م لتصبح دورة سنوية، بالتعاون ما بين دائرة الآثار العامة والفسيفسائيون الفلسطينيون، وبدعم من المؤسسة الإيطالية للتعاون الدولي جنوب - جنوب ومعهد الآباء الفرنسيين، والاتحاد الأوروبي، وبمساعدة من المديرية العامة للآثار والمتاحف السورية وتهدف الدورة إلى:



تدريب على أعمال الترميم

- تدريب طاقم محلي متخصص على طرق المحافظة على الموروث الثقافي.
- تدريب طاقم على تقنيات إجراء أعمال التوثيق، وإجراء عمليات التدخل العلمي.
- نشر الوعي لدى السكان المحليين حول أهمية الفسيفساء والحفاظ عليها.

تقييم الموروث الحضاري الكبير وخاصة الأعمال الفسيفسائية، وتطوير مناطق الجذب السياحي.

يلتحق بهذه الدورة سنوياً خمسة عشر متدرباً من الأردن، سوريا، لبنان، فلسطين والعراق.

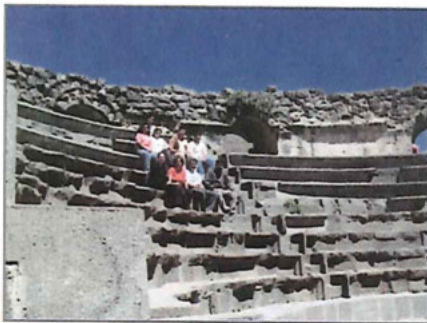
مدة الدورة ثلاثة شهور، بواقع شهر في مادبا / الأردن، شهر في السويدا / سوريا و شهر في أريحا / فلسطين، واشتملت على أربعة جوانب :

- ١- تدريب عملي على أعمال الترميم في الموقع.
- ٢- محاضرات نظرية متخصصة.

٣- زيارات تعليمية للمواقع التاريخية و الأثرية و ورشات ترميم.

٤- دورة تدريبية على أعمال التوثيق و أساليبها.

وقد تم ترميم فسيفساء كنيسة القديس جورج / خربة المخييط / مادبا الأردن.



زيارات تعليمية للمواقع الأثرية



اعمال الترميم في كنيسة القديس جورج / مادبا



التدريب على استخدام اجهزة المساحة

- ❖ ترميم و صيانة أرضية كنيسة القديس إسطفانوس أم الرصاص / الأردن
  - ❖ ترميم فسيفساء مدافن أفاميا / سوريا
  - ❖ ترميم و توثيق فسيفساء شهبا / سوريا
  - ❖ ترميم فسيفساء دير القديس إندراوس / دير الأقباط أريحا / فلسطين
  - ❖ وقد صدر كتيبين عن فعاليات و منجزات الدورة ويتم سنوياً تخريج المشاركين، بالتبادل : سنة في الأردن و السنة التي تليها في سوريا .
- دورات تدريبية للكوادر العراقية :**

تقوم دائرة الآثار بدور فاعل في تطبيق برامج التدريب المعنية بالحفاظ على التراث العراقي حيث نظمت وبالتعاون مع مؤسسات دولية عدد من الدورات التدريبية للأشقاء العراقيين في مجال المحافظة على الآثار :-

### دورات تدريبية بالتعاون مع المنظمة الاسلامية للتربية والعلوم والثقافة ISESCO

- بتمويل من المنظمة الإسلامية والعلوم والثقافة (ايسيسكو) وبتنظيم وإعداد من دائرة الآثار العامة تم عقد دورة تدريبية لعشرة متدربين من هيئة الآثار والمتاحف العراقية (آثارين، مهندسين) خلال الفترة من ١٠-٢٢/٧/٢٠٠٤ في دائرة الآثار العامة في مجال الترميم المعماري. شارك في القاء المحاضرات والزيارات الميدانية للمواقع الأثرية عدد من الخبراء في دائرة الآثار العامة. ومختصين من الجامعات الأردنية.

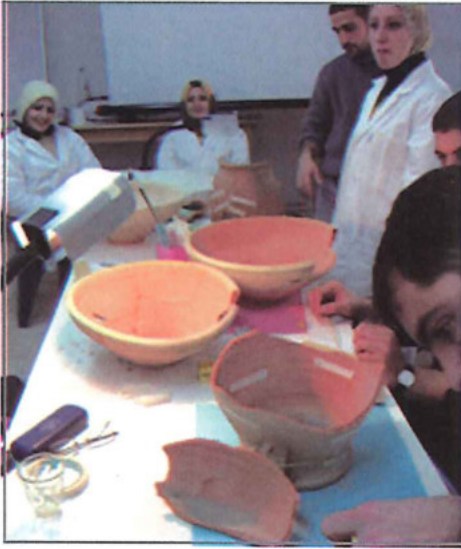
### الدورات التدريبية بالتعاون مع اليونسكو:

- ورشة عمل تدريبية عن تطبيق اتفاقية التراث العالمي (٦-١٠ / ٩/٢٠٠٤) ٧ مشاركين من العراق و٢ من الأردن.
  - دورة تدريبية عن حماية الحدود وحراسة المواقع الأثرية، (٢٦/٩-١٤/١٠/٢٠٠٤) ٧٥ مشاركاً من العراق و٦ مشاركين من الأردن.
  - دورة تدريبية لتصنيف القطع الأثرية، (٢٩/١١-٢/١٢/٢٠٠٤) ٢٠ مشاركاً من العراق و٣ مشاركين من الأردن.
- دورات تدريبية بالتعاون مع Getty Conservation Institute / World Monument Fund للحفاظ على التراث الثقافي العراقي:**
- التقييم السريع للمواقع والتوثيق وإدارة قاعدة بيانات المواقع التراثية، (٢١/١١-١٨/١٢/٢٠٠٤) ١٦ مشاركاً من العراق و٤ مشاركين من الأردن.



منجزات ٢٠٠٤

- دورات تدريبية بالتعاون مع الوكالة اليابانية للتعاون الدولي JICA  
- ورشة عمل عن إدارة التراث الثقافي والمتاحف (٢٦-٣٠/٩/٢٠٠٤) ١٥ مشاركاً من العراق، بالتعاون مع الوكالة اليابانية للتعاون الدولي واليونسكو.



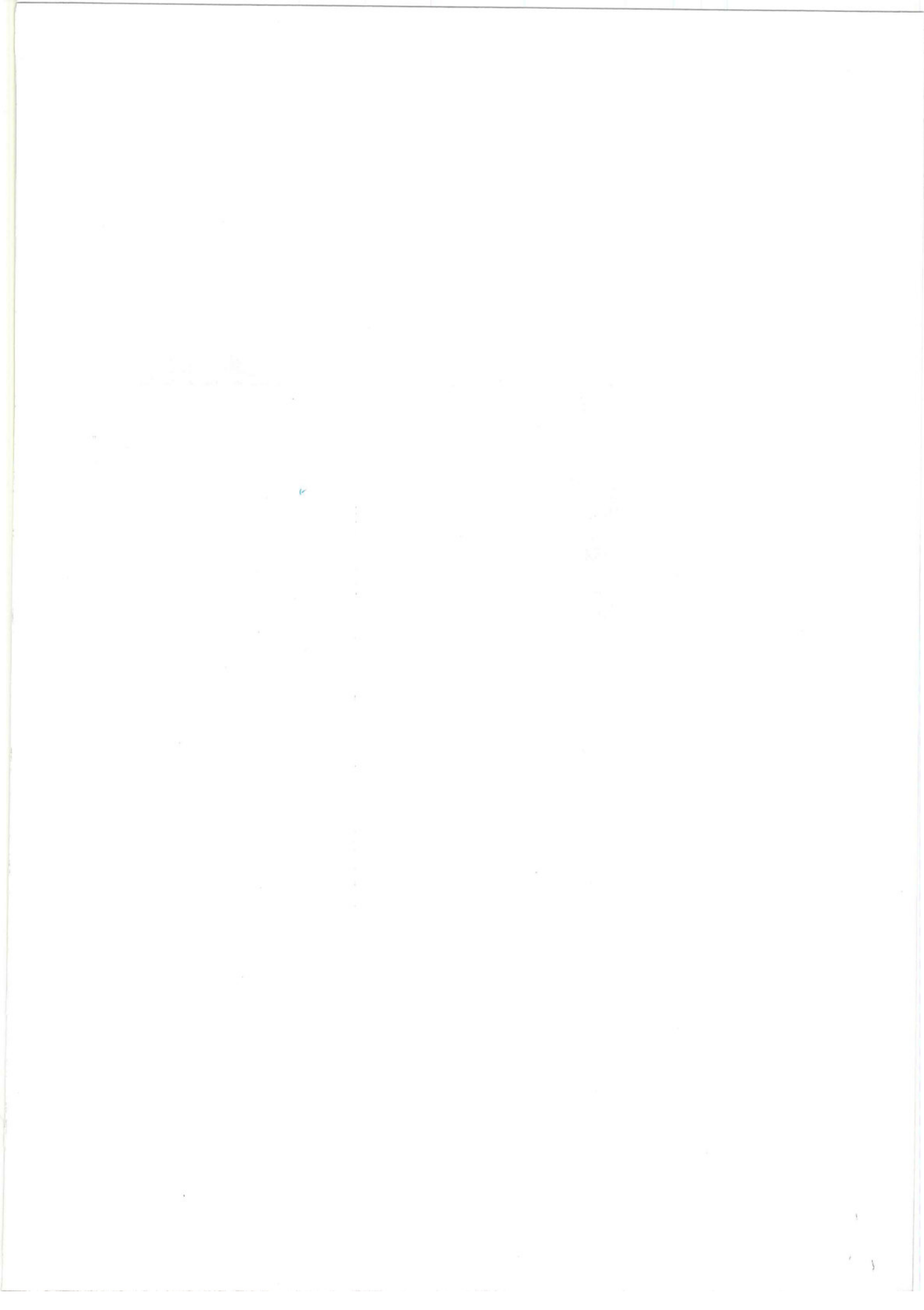
#### دورات تدريبية بالتعاون مع الحكومة الإيطالية:

من خلال مركز تورينو واليونسكو تم عقد دورة تدريبية للحفاظ على القطع الأثرية،  
٢٠٠٤/١١/١٩ - ٢٠٠٥/٢/٦ (١٤ مشاركاً من العراق و ٥ مشاركين من الأردن)

#### الإستملكات

إستملت دائرة الآثار العامة في مختلف محافظات المملكة عدداً من المواقع الأثرية بمبلغ إجمالي ١,٣٠٠,٠٠٠ دينار على النحو التالي:

٣٤,٤٠٨ دينار	محافظلة الطفيلة
٢٩,١٦٥ دينار	محافظلة الكرك
٤٨٣,٧٦٤ دينار	محافظلة جرش
١٨٣,٦٩٦ دينار	محافظلة إربد
١١٣,١٧٥ دينار	محافظلة المفرق
٤٥٥,٩٣٢ دينار	محافظلة عمان







## المشاريع الدولية



period structure were discovered the walls of an impressive Nabataean shrine. A 20 m long paved processional way was uncovered this year, leading from a gate directly west to the shrine area, and providing an excellent view of the Jebel Qalkha that looms over the site. The orientation of the shrine may have been governed by feelings of reverence for the jebel, which figures in the foundation myth of Ḥawāra.

The 2004 field season at Ḥumayma included collection of geophysical data within and surrounding the Roman Fort. Tools used include ground penetrating radar (GPR) and magnetic gradiometry. Eleven zones of geophysical data were collected ranging from small zones used to locate hydraulic features associated with the Fort reservoir to very large zones used in an attempt to locate a potential kiln site. The geophysical survey proved very effective in revealing the plans of structures known but not yet excavated, and revealing the presence of structures and other features still hidden in the ground. One spectacular discovery was the presence of an unsuspected moat around the Roman fort, a very rare example of such a type of defense in the Roman Near East.

Ḥumayma continues to be a fruitful and exciting archaeological site. The Canadian team will return in 2005 to continue excavation in the Roman fort and the shrine complex.



Small ceramic oil lamp



### Al-Ḥumayma

Project Name: Ḥumayma Excavation Project

19 June to 29 July 2004

Number of workmen: 30

Cost of project: JD 19.165

Sponsor: University of Victoria / Canada

Director: Prof. John Peter Oleson

Department Representative: Manal Basouni

Excavation at al-Ḥumayma, ancient Hāwāra, in 2004 focused on the Roman fort and the community located outside its south gate. The residence of the commander in the Roman fort (the Praetorium), with elaborate mosaic floors, was identified in 2000. This year we cleared in their entirety several of these rooms, which proved to have a central mosaic panel surrounded by flagstone paving. We also found that the largest of the rooms, perhaps intended for banqueting, was associated with a small heated bathing room. The Praetorium included a large number of smaller rooms (still to be excavated) arranged in part around a paved, colonnaded courtyard.

At some point significant damage was inflicted on the mosaic floor, perhaps carried out by a hostile force that occupied the fort at some point prior to its abandonment during the reign of Diocletian. Early in the fourth century, either civilian squatters or a military unit repaired the floors of the Praetorium, filled the hypocaust room with rubbish, and reoccupied the structure.

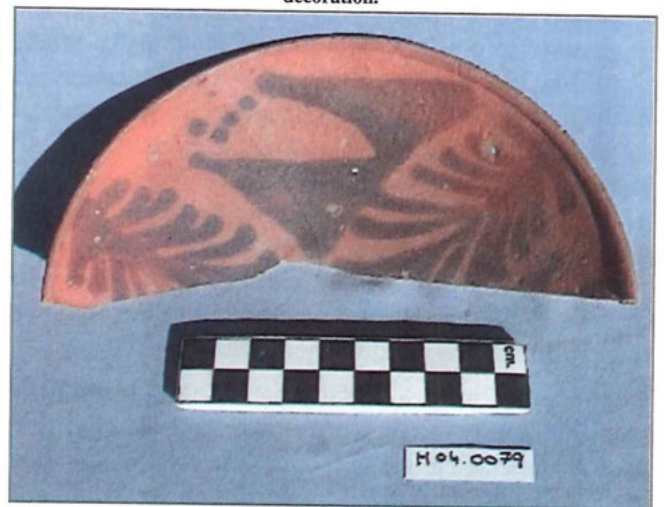
Results from the 2004 excavation season have strengthened the case for identifying the large structure in Area J as the fort's granary (Horreum). Granaries are commonly located to one side or the other of the Principia courtyard, and they normally have substantial longitudinal walls like the Area J building, often with external buttresses. Carefully mortared stone or tile floors and plastered thick stone walls would have helped to keep grain cool and free from insect infestation, as well as provide a cool environment for the storage of other foodstuffs.

In 2004 a beginning was made on an extensive survey of the water-supply system in the fort. Although it has not yet been determined how water was moved from the reservoir into the water system, significant remains of piping installations and water conduits were uncovered, along with a well-constructed latrine.

The civilian settlement outside the fort, in Field E125, was a mudbrick structure incorporating several discrete living and working areas which shared common walls, and a substantial shrine. Beneath the Roman



Rectangular foot of a low stone table or basin, (probably square or rectangular in shape), since only two sides of the leg have been carved with decoration.



Part of a Nabataean fine painted decorated ware bowl.



### Wādī Maṭāḥa

Project Name : Archaeological Explorations in Wādī Maṭāḥā, Petra Area

Duration: May 1- 20, 2005

Number of workmen: 6

Cost of Project: US\$ 6000

Sponsor: Brigham Young University/USA

Director: Dr. David Johnson

Representative: Samiyah Falahat

The Brigham Young University Wādī Maṭāḥa Expedition members conducted work at several areas.

A rock-cut chamber with facade above Wādī Maṭāḥa was partially explored in order to determine whether it functioned as a tomb or as a cistern within a surrounding tomb complex. Identified as Site 6, the chamber is located directly south of Mughur al-Maṭāḥa and has an unusual facade with figures representing Harpocrates, a cat goddess, a baboon and a goat deity. Excavations confirmed the chamber's function as a multiple-loculi tomb. Although the site had been previously disturbed, a 6m x 2m area was tested, which ran from the back wall to an area approximately one meter beyond the tomb entrance.



Façade of a Nabataean Rock Cut Tomb

Artifacts recovered from both the disturbed surface, and the in situ strata, confirmed the Nabataean practice of secondary burial during the 1st century A.D. as noted by Strabo. Especially significant, was the practice of painting human bones with black figures of protective deities and demons, a practice previously undocumented among the Nabataeans. Additionally, the discovery of a small carved pendant/amulet depicting Harpocrates demonstrated the influence of the Egyptian cults in Nabataean contexts. Beads of carnelian and stone were also recovered. The remains of 26 individuals, ranging in age from infant/child to aged adults, some suffering from severe osteoarthritis, were identified. Sherds of Nabataean fine and heavier utility ceramic wares, as well as 50 small, bronze bell-like items were also identified, both in relationship to the human remains, and outside the tomb entrance. The tomb loculi were separated from the external area by a cut vertical wall, 70 cm in height, with a small water-channel running in the floor along the exterior base. Rock-fall from the facade above prevented further outward exploration of the external platform. Excavation of the undisturbed loculi, as well as the platform, will continue next season.

An exploration of two small cistern/catch basins in the Wādī Maṭāḥa region was commenced by Anthropology graduate students to attempt to determine the date of the last historic use of these facilities. Site 7 was chosen due to its physical relationship to a tomb complex between Wādī Maṭāḥa and Wādī Umm Ṣayḥūn, and Site 8 was chosen due to its location on the main Nabataean Road entering the city from the north along the flanks of (Al Qunb al Humr). After careful analysis it was determined that such catch basins provide little datable material due to the quantity of natural water runoff that has impacted these sites seasonally since antiquity, however, a future study of the mason's marks noted on the upper left hand side of such basins may reveal a Nabataean system for marking or protecting water storage locations.

Site 9, a tomb or living complex lying just below the ancient Nabataean Road on the north flank of (Al-Qunb al Ḥumr) mentioned above, was tested for excavation next season due to its quantity of pottery and architectural surface remains, and its association with the Nabataean quarry directly to the west. Test trenching revealed a plethora of 1st century AD. Nabataean wares and the manipulation of the local sandstone to create large platform floors. The exact function of the complex will be determined next season, but initial findings seem to indicate a possible workman's living area associated with the tomb complex on the hillside.



### Wādī Burma North, Tal'āt Abyaḍa, Wādī Juḥayra and Ḥarra al-Juḥayra Pseudo-settlement

Project Name: Jafr Basin Prehistoric Project, Phase 2 (JBPP/2).

Duration: August 7 - September 30, 2004

Number of Workmen: 10 to 15

Cost of Project: JD 4,000

Sponsor: Kanazawa University/ Japan

Director: Sumio Fujii

Representative: Adeib Abu Shmeis

The third excavation season focused on the northwestern part of al- Jafr basin. The primary objective of this season was to investigate the hiatus in the chronological sequence of Qā' Abu Ṭulayḥa West, the main area of concern for the JBPP/2, from 1997 to 2002. For this goal, four sites were investigated and several structural remains including cist enclosures were excavated to establish a reliable base to trace the origin and development of pastoral nomadism in this area.

Wādī Burma yielded forecourt type cist enclosures, which, on the basis of ceramic evidence, were dated to EBI. Tal'āt Abyaḍa produced corridor type cist enclosures 106 (TA-CE106), with semi-corbelled cist, which can probably be dated to the subsequent phase of Wādī Burma cist enclosures. Wādī Quṣayr turned out to be a composite site that contains a variety of archaeological evidence from the Natufian to the early Islamic period. Techno-typologically, Ḥarra al-Juḥayra seems to slightly antedate Qa' Abu Tulayha pseudo-settlement, thus bridging the chronological gap between the small PPNB settlement at Jabal Juḥayra and Qā' Abu Ṭulayḥa West (QATW). All these results have contributed to the refinement of al-Jafr basin chronology previously based merely on QATW.

Tourism Potential: very limited because of the difficult access and less impressive appearance.

Recommendations: Prompt measures should be taken to prevent illicit digging by local inhabitants that have been causing irretrievable damage to archaeological sites in this area.



A Flint Cache contained tabular scrapers at Wadi Qusayr



Cairn Tomb



### Umm al-'Alā

Project Name: Mukhayfir Survey Project/Umm al-'Alā

Duration: September 30- October 10, 2004

Number of workmen: Not hired

Cost of Project: JD1500

Sponsor: University of Kiel/Germany

Director: Prof. Ulrich Huebner,

Representative: Harun al-Amarat

The main goal of the 2004 survey season was to explore the Edomite site at Umm al-'Alā, which lies on a high plateau above the Wādī as-Saddeh. It is a single-period site of the Edomite period. All buildings, partly excavated by M. Lindner 1987, are from the Iron Age II period. The new examination of the area had two goals; firstly to draw up a schematic plan of the entire site, and secondly to explore the route from the water source Nabi'al-Ḥabīs near the road between Ṭayyiba and Rājif through the Wādī at-Tajra into the Wādī as-Saddeh. On the way down to the Wādī at- Tajra, a small Edomite fortress was discovered, which is called al-Qubayr by the local people.

Wādī al-Fayīḍ and Qurayyat al-Mansūr were revisited for botanical research by I. Kuenne and a rich wādī-vegetation was found .On the Qurayyat al-Mansūr plateau a mixture of Mediterranean, Irano- Turanian and Saharo-Arabian species were observed.



Qurayyat Mansur



### Baṭn al-Ghūl/Al-Mudawwara

Project name: Southern Desert Basin Survey, Study and Photo Tour

Duration: May 31-June 4, 2004

Cost of Project: JD690

Number of Workmen: 3

Sponsor: Ryerson Fellowship Committee, Humanities Division, University of Chicago

Director: Glenn J. Corbett

Representative: Amer Bdour

The Southern Desert Basin, which extends from the Tabūk area of northern Saudi Arabia to the traditional southern boundary of Greater Syria (Bilād ash-Shām) at the Rās an Naqab escarpment, has served for more than three millennia as a natural transit corridor linking Arabia and the Levant. In ancient times, the lucrative incense caravans from South Arabia pushed through this region on their way to Levantine markets and, in later centuries, Muslim pilgrims passed through the area on their journey to the Holy Cities. More recently, the basin carried the famous Hijāz Railway.



Qasr Musa

Despite its historical importance, however, the archaeological remains of the basin and its surroundings, particularly within southern Jordan, have been little studied. This short reconnaissance and photo tour of the region was the first step in developing an intensive and systematic survey of the basin's archaeological remains. In addition to cataloguing the remains of this understudied region, it is ultimately hoped that this long-term project will be able to shed light on the social and economic dynamics that existed between passing trade/transit caravans and the indigenous pastoral-nomadic communities of southern Jordan and northwestern Arabia.

The purpose of this visit was to obtain a better visual understanding of the topography and archaeological remains of the region. The main goal was to explore the five main topographical "zones" of the area by 4WD. These zones include: 1) the Ras an-Naqab escarpment ridge; 2) Eastern Ḥismā Desert; 3) Tubeilliyat/Lihh tract just west of the modern Desert Highway; 4) the main wadis of the Southern Desert Basin; and 5) the Tubeiq foothills.

Although short, the project's visit to the Southern Desert Basin accomplished several things. First, most of the main topographic areas of the basin (the escarpment, the Lihb area, the main wadis), as well as a number of sites/rujūm, were visited and photographed. Second, the project learned a good deal about moving and traveling through the region. Some paths (eg the Wādī Muhaysh path) are virtually non-navigable without a guide or proper aids (GPS) while others (eg the Ḥiṣn Amira path) provide relatively quick access from the Ḥismā area to the main wadis of the basin. Moreover, the main wadis themselves (Ruwayta, Ratiya) provide relative ease of movement N-S through the basin.

Finally, two sites of great interest that deserve future archaeological investigation were identified, the area of the old well/spring at Mudawwara and a large prehistoric enclosure site to the west of Wādī Ratiya.

Recommendations: The project suggests that an intensive archaeological survey be undertaken in the immediate vicinity of the old Mudawwara well, followed by excavations in the area of the well itself. This may reveal much more about the antiquity of the Mudawwara area and its importance along the Arabian-Levantine trade routes. The large enclosure site west of Ratiya should also be surveyed and perhaps excavated.



### Bāyir

Name Project : Eastern Bāyir Survey

Duration: September 11 - 30, 2004.

Number of workmen: 4

Cost of project: JD 1500

Sponsor: University of Sydney/ Sydney-Australia, and by the survey director.

Director: Mohammad Barakat Tarawneh,

Representative: Amer Bdour

The area of the Eastern Bāyir is located in an extremely rough desert environment, lying between the Saudi border to the East and North, Wādī Bāyir in the West, and Wādī Ḥudruj in the South. The area surveyed this season is located in the area of Qi' ān as-Siq, Rijlāt Salim, Fak abu Taur and the Southern part of Wādī Abyad.

Following the reports of RAF pilots, who flew on the post route between Baghdad and Cairo in the 1920s, archaeological attention turned to this area and the north-eastern desert of Jordan. Field investigated the route and surveyed some areas of the Northern Arabian Desert in the period from 1925-1950. He focused on the Eastern Bāyir region for this research, but only reached the Bāyir wells without going further east towards the Jordanian-Saudi borders, instead continuing his survey towards Ma'ān and Petra. In 1981 a paleoanthropological survey was conducted by Rolston and Rollefson in the Wādī Bāyir region but they did not go further east.

Rijlat Salim and Qi' ān as-Siq are the main areas that were explored during this season, together with some parts of South Wādī Abyad and the southern part of Fak Abu Taur. This season aimed to explore as much as possible of the eastern Bāyir area, surveying the Rijlāt Salim and Qi' ān as-Siq areas systematically and also recording some rich sites in order to prepare for future excavations. The most significant monument in the surveyed areas is the watch tower and the doors.

Due to the rough environment in the desert region and the scatter of the sites, we do not recommend any of the surveyed sites for the purposes of tourism. However, at the same time, we highlight the tourism potential for the natural environment in the area of eastern Bayir during the spring season. We would like to draw the Department's attention to the old police station near Wadi Bayir which could be used as a base camp for the archaeological expeditions in the area.



Flints from Wadi Abyad.



Basalt object





### Al-Jafr Basin

Project Name: Al- Jafr Basin Archaeological Project, Phase III

Duration: July 1- 31, 2004

Number of workmen: Not hired

Cost of Project: JD 4711

Sponsor: University of California Riverside and Whitman College at Walla Walla/USA

Director: Dr. Leslie Quintero, Dr Philip J. Wilke, and Dr. Gary O. Rollefson

Representative: Najeh Abu Hamdan

The project<sup>1</sup> concentrated this season on survey and mapping of Lower Paleolithic archaeological sites and on evaluation of numerous Chalcolithic/Early Bronze Age sites with rock structures in an area of continuing investigations on the eastern flank of the arid al-Jafr Basin.

The Lower Paleolithic sites document some of the earliest archaeology ever found in Jordan. They represent an extensive occupation of the Middle Pleistocene environment of al-Jafr Basin by *Homo erectus*, when this area of Jordan was filled by an immense freshwater lake. Flint artifacts scattered on the surfaces of these sites include many hundreds of hand axes. These are predominantly cleavers, or large butchering tools. Other artifacts include weapon points and the flint cores from which they were made. These tools are believed to represent the exploitation of a now extinct African fauna of elephants, rhinoceroses, and other large species that roamed the landscape of Jordan during the Ice Ages, perhaps a half million years ago.

The ancient lakeside environments of Jordan as seen in the al-Jafr and al-Azraq basins, are now considered part of a large inland corridor of occupation and migration by *Homo erectus* that stretched from Mudawwara in the south to the al-Kawm Basin of Syria. *Homo erectus*, the Ice Age ancestor of modern people, originated in Africa and spread through Jordan to occupy most of the Old World. Thus the archaeological evidence found in the al-Jafr Basin documents an important chapter in the evolutionary history of fossil humans in Eurasia.

Work in 1999 had shown a substantial presence of Chalcolithic/Early Bronze Age flint working in the area, concentrated on the production of blanks for fan scrapers (Quintero et al. 2002)<sup>2</sup>. In the limited time available this year, attention was given briefly to examination of structures believed to be associated with the production of fan scrapers. An evaluation of the artifact inventory at these structures is necessary to confirm their chronological placement in the Chalcolithic/Early Bronze Age.

Preliminary work this season confirmed this association, and a more thorough documentation will be continued in 2005.

### Footnotes

<sup>1</sup>This year's work was supported by fellowships from the American Center of Oriental Research, Amman, and by a Perry Grant from Whitman College.

<sup>2</sup> Quintero, L.A., P.J. Wilke, and G.O. Rollefson 2002 from Flint Mine to Fan Scraper: The Late Prehistoric Jafr Industrial Complex. *Bulletin of the American Schools of Oriental Research* 327:17-48.



gate and the third enciente, where a first atlas of the chrono-typology of masonry and stone dressing techniques had been produced. The archaeological research included a detailed survey of the same area using a total station which, in the case of the entrance area and the lower church, was also used to produce a 3D model on which rectified photographs will be assembled (the research program consists also of 3D modeling with photogrammetric system). This is the basis on which all the stratigraphic data will be graphically documented, progressively leading to a complete stratigraphic documentation of the whole site. Any detailed restoration plans and scientifically based virtual reconstruction of the different phases of the castle has to rely on such a complex document. It also represents a good and innovative didactic tool for improving future tourism exploitation of the site, in accordance to the planned visitors centre.

All collected data will be managed making use of the 'PETRA data' integrated system, a software structure developed on the basis of the experience of the "Medieval Petra" archaeological mission. It allows processing of all types of archaeological data that could be used for scientific, restoration and communication purposes (e.g. thematic plans and maps to be used either for communication/exploitation purposes or for restoration/enhancement of the site will be a direct outcome of 'PETRA data' GIS structure).

One of the most important outcomes of the research is the archaeological atlas of building and stone dressing techniques. The stratigraphic analyses of upstanding structures, besides gathering information on the structural evolution of architectural complexes, also produce very detailed datasets concerning building techniques themselves. For example, building practices, masonry types and stone dressing typology (and tools) help the historical understanding of economic, social and mental phenomena, since all of them are directly concerned with the analysis of needs/possibilities expressed by a specified culture in order to shape its environment. The same research has a major diagnostic value and will be used for selecting and grounding restoration criteria on actual buildings and structures.

A wide ranging survey of the stratigraphic analyses of masonry, continuing the work already undertaken during previous campaigns, has been carried-out focusing on the stratigraphic comparison of Crusader and Islamic structures to better assess the interference-model among the communities of the lords and that of the workers (notably stone-cutters and masons) in a long time-span.



View of CF 5 from W/E, gate of Crusader period.



### **Al-Ḥabis and ash-Shawbak Castles**

**Project Name:** 'Petra Medievale "Archaeology of Crusader and Ayyubid settlements in Transjordan"

**Duration:** October 30 - November 26, 2004

**Number of Workmen:** 6

**Cost of project:** 1650 JD

**Sponsor:** University of Florence/Italy

**Director:** Prof. Guido Vannini

**Representative:** ?

The 2004 campaign aimed to check and complete the documentation of the castle al-Ḥabis for the planned first volume on the mission. At al-Ḥabis a GPS survey was completed in order to produce a geo-referred orthophotomosaic. Most efforts were then concentrated on the castle of ash-Shawbak. On the basis of this work it will be possible to set up a project of archaeological intervention for the whole castle also including methodology, tasks and follow up work (training of professionals, technicians and researchers), archaeological guidelines for restoration (planning, materials and techniques), didactic tools (museum, on site panels, training of tourist guides, computer techniques).

#### **Castle of al-Ḥabis :**

We completed the stratigraphic analysis of the second wall enceinte (AF: Functional area 5) including a complete survey and restitution of the main cistern of the Crusader castle, UT19, by means of orthophotogrammetric restitutions of standing structures, including the southern wall of the medieval water basin, then the underground staircase corridor allowing access to the structure (during the first phase of Crusader occupation, before the big cistern UT19 was built, this corridor led to a small postern gate on the northern side of the second wall enceinte). The first product of this campaign is to produce a geo-referred orthophotomosaic of the area of the castle.

#### **Castle of ash-Shawbak:**

The 2004 campaign at ash-Shawbak was to improve scientific data for future planning of archaeological research and to make a contribution to the Department of Antiquities restoration of the site. It is an extraordinary archaeological-monument that has the potential to be fully explored both stratigraphically and architecturally. It is characterized by a stratigraphic sequence that covers a chronological spectrum far wider and more significant to the history of Jordan than has previously been realized. A continuous material archive spanning over at least 1600 years, from Roman-Byzantine age through Crusader-Ayyubid, Mamluk and Ottoman periods preserves, in its medieval features, one of the original roots of contemporary Jordan and can be very effectively interpreted through the methods of recent Italian ('light archaeology'). Ash-Shawbak castle played a key role in controlling and connecting greater Syria, Arabian Peninsula and Egypt under the Crusaders and subsequent Ayyubids, helping to define the territorial region which is still resented as modern Jordan. Our studies are based principally on the archaeological readings of the stratigraphy of still standing structures. These readings permit the study and documentation of the stratigraphic sequences of buildings development, interpretation of the topography of the site in the different occupation phases, and the characteristics of building techniques and their evolution.

The stratigraphic reading of masonry extended the work already started in the area between the entrance



Al-Ḥabis: A view of the Crusader cistern's well uncovered during 2002 sample-excavation.



### Wādī Farasa / Petra Archaeological Park

Project Name: The International Wadi Farasa Project (IWFP)

Duration: August 22- September 16, 2004

Number of Workmen: 18

Cost of Project: JD 3690

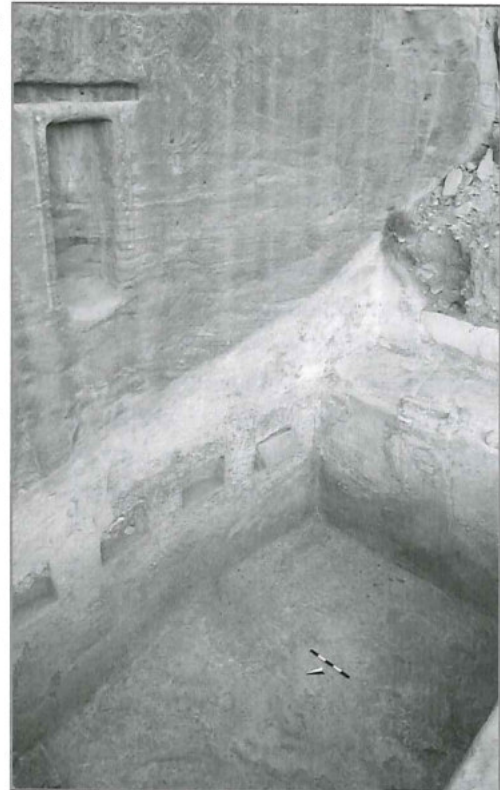
Sponsor: University of Montpellier III/France, Ghadeer Mineral Waters and Nestle Waters Company

Director: Dr. Stephan G. Schmid

Representative: Adeeb Salamin

The 2004 season of the International Wadi Farasa Project completed the excavation and cleaning of the built structures forming the huge entrance complex to the installations of the Soldier's Tomb complex (fig. 1). We now have clear evidence for massive built structures including a first floor. Beside rock carvings for applying roofing structures and architectural elements belonging to the upper floor, the discovery of a staircase (fig. 2) leaves no doubt that the built structures must have had an almost comparable height to that of the rock carved façade of the Soldier's Tomb.

The cistern just outside the complex, measuring 5.2m x 304m and 2.20m of depth, was completely exposed in 2004. While the upper levels contained mixed pottery ranging from the Nabataean to the medieval period, the lowest 30 cm of the cistern's fill contained surprisingly homogeneous Nabataean pottery belonging to the last quarter of the 1st century AD (fig. 3). A huge amount of fine and coarse ware was collected. Initially most of the vessels seem to have been thrown into the cistern while still complete, a rather unusual behavior. Whatever the reasons for this deposit, the complete range of vessels for storage, preparing and serving food and drinks clearly indicates the multifunctional purpose of the entire complex.



The Cistern outside the complex



Coarse ware vessel.



### Roman Street/Petra Archaeological Park

Project Name: Excavations Along the Roman Street

Duration: July 31- August 14, 2004

Number of Workmen: 8

Cost of Project: JD 1300

Sponsor: University of Miami, Penn State Erie, and Montpellier University

Co-Directors: David F. Graf, Leigh-Ann Bedal and Stephan G. Schmid

Representative: Harun Amarat

The Roman Street was examined by excavating three trenches. Trench1 was placed just to the west of Parr's Trench 3 of 1958-1962; a section of canalization was discovered immediately below the surface running SW-NE through an arch near the base of the Portico Wall and underneath the Paved Street. It dates to the end of the first century BC at the time of the construction of the Portico Wall and appears to have functioned as a drain for water from the Great Temple and Garden Complex.

Trench 2 was placed a few meters to the northwest side of the Temenos Gate. The small sounding exposed the foundation of the Roman pavement, which can be dated to sometime after AD 76, and supports the assumption that the street and pavement were constructed sometime around the annexation of Arabia in AD106. More importantly, the sounding exposed a wall, dressed in Nabataean style, with a half-column base, and several courses of finely dressed stone and several courses of rough-hewn blocks below supporting the construction. The pottery in the foundation trench suggests the construction began sometime around 50-25 BC. Even more exciting was the discovery of a large water canal running northwest across the trench. A small one-meter square trench was opened up at the area where the canal intersected the wall to examine their relationship. This revealed that the canal was an earlier construction as it had been dismantled at this point. Its similarity to the initial water canal in the Siq suggests it should be dated to around 100 BC.

Trench 3 was placed just to the East of Parr's trench 3. Evidence for three occupation horizons was found below levels coinciding with the earliest monumental construction in this area of Petra (end of first century BC). The earliest occupation level was built directly on the wadi gravel and consists of one course of small limestone boulders running NE-SW across the trench, with a small ash pit against its interior face that contained the jaw bone and teeth of an animal (sheep or goat). A single fragment of an amphora rim should help to date this horizon. The second occupation horizon has a well-built wall of small limestone boulders preserved to a high of 1.5m with a bench or platform built of limestone encased by a thick mud face. Near the bench/platform, a small oven (tabun) is set into the floor. The wall of the second occupation level was reused as a foundation for a wall of larger hewn limestone blocks. Preliminary dating of the pottery found in the fill layers associated with the latest wall indicate a late second century BC - to the first half of the first century BC date. Remnants of the latter, Nabataean-Roman and Byzantine use of this area were badly disturbed with pitting and erosion.



Water Canal in Trench2



It may be assumed that the portraits of both rulers originally stood in the central niche of the exedra or close by among other statues, some showing imperial legates. The monument, devoted to honour imperial authority and its actors under divine protection, was designed as a stage-wall, set up at the western end of the sacred area, producing a theatrical effect and a conspicuous position for any visitor entering that long paved esplanade through the triple arched gate.

Last but not least, behind the exedra, the north-west extension of a trench (C4) revealed a succession of structures, built prior to the Roman period. The earliest one, set in a different orientation from the others, is linked to occupation levels containing homogeneous material of Hellenistic date. Such a building sheds new light on the occupation of the core of early Petra. In all that western part of the excavation field, stratigraphy now provides us with a full sequence illustrating the occupation of the area from early periods (perhaps Iron Age III, Hellenistic and Nabataean) until its abandonment, dated from the late 4th or early 5th century AD.



Excavations behind the exedra (Photo Mission, 2004).

Among the many portraits of emperor Marcus Aurelius known all over the ancient world, very few have been found in an archaeological context. The Petra find is thus quite exceptional, owing to the excellent state of preservation of the face. A study of the portrait and of other new finds is currently being carried out for a first publication.

The bust was first publicly shown in 'Ammān, from May 17 to July 17 2005, at *Darat al-Funūn* (the Khalid Shoman Foundation) in the exhibition "Meetings in the Past: Treasures for the Future, a European-Jordanian Exhibition; cooperation in the field of Archaeology in Jordan". It is now on provisional display in the Archaeological Museum on the Citadel.



### Qaşr al- Bint/ Petra Archaeological Park

Project Name: French Archaeological Mission at Petra in the Qaşr al-Bint Area

Duration: April 3- May 13, 2004

Number of workmen: 32

Cost of Project: 13000 JD.

Sponsor: The French Ministry of Foreign Affairs, with contributions of the French National Research Centre (CNRS), the University of Paris I, IFPO and few private donators.

Director: Christian Auge

Representative: Hani Falahat

Qaşr a-Bint is part of the main project "From Petra to wādī Ramm: Nabataeans and Arabs in South Jordan" directed by Dr Christian Auge (Research Director, CNRS-IFPO). This season, like the previous ones, lies within a research program devoted to the archaeological and architectural study of the sacred area around the Qaşr al-Bint temple and related buildings.

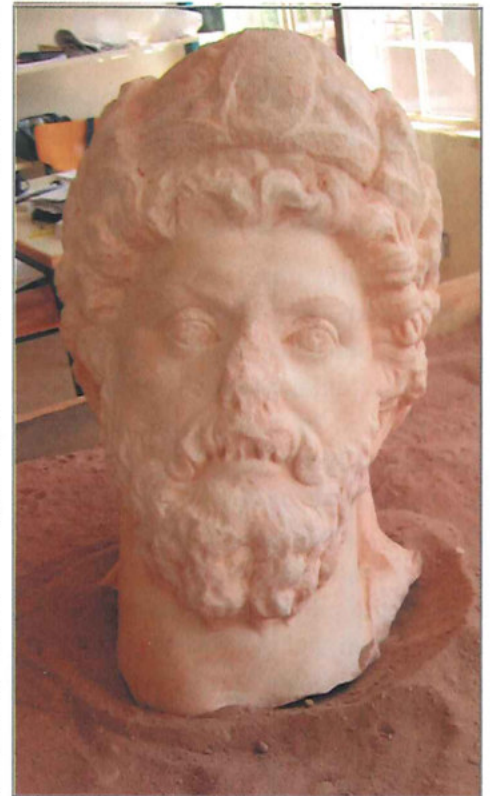
Excavations were carried on in two areas: the Nabataean building east of the Qaşr (B) and the paved area in front of the temple, including the main altar (E), and the exedra and its surroundings (C).

On the extensive Nabataean building (B), fieldwork was deliberately restricted to rooms on the northern side, where a former sounding had revealed architectural sequences previous to the construction of the entrance hall and a large amount of Nabataean pottery.

Continuing from the 2003 season, we concentrated on the paved area in front of the Qaşr al-Bint (Fig. 1). Architectural drawing and study was conducted on the western side of the main altar (E), yielding more information on masonry and cladding. A new trench was opened between the exedra and the altar, in order to establish the chronological sequence of the structures and the successive phases of pavement.

We reached a significant point on the western exedra and the related structures (C). The clearing of the collapsed façade of the exedra, which had started in 1999, came to an end beside the stairs of the Qaşr. From the careful drawing and study of fallen blocks, suggestions can now be made on the elevation of the building, which was symmetrically organized around a central curved recess, with two large side-openings, niches and rows of applied columns, and decorated, with representations of gods and goddesses in high relief.

Excavations and architectural study indicate that the exedra was homogeneously built in the 2nd century AD; more precisely between 161 and 169. In addition to the inscriptions found in 1999 -and recently published by Dr. Fawzi Zayadine-a new fragment of the monumental dedication to Emperors Marcus Aurelius and Lucius Verus was found in 2003. The 2004 season was particularly fruitful: it produced another Greek inscription, naming P. Julius Geminius Marcianus, a well-known governor of Arabia between 160 and 163 AD, and finally the beautifully preserved marble head of an oversize statue of Marcus Aurelius



The bust of Marcus Aurelius found in 2004  
(Photo Mission 2004).



**Obodas Chapel (Jabal Numayr)/Petra Archaeological Park**

Project Name: Excavation and Study Campaign of Obodas Chapel

Duration: June 2- 23, 2004

Number of workmen : 14

Cost of Project: JD 3000

Sponsor: French Ministry of Foreign Affairs and the National Centre for Scientific Research (CNRS)

Director: Laurant Tholbecq

Representative: Muhammad Salamin

This project is part of the French Archaeological Mission in Petra directed by Christian Auge (CNRS) - Centre National de la Recherche Scientifique. The 2001 season initiated by L. Nehme1 was followed in 2002 and 2003 by two short excavation campaigns directed by the author2.

The work focused this season on three areas: the kitchen of the Obodas triclinium; the built structures associated with the triclinium Brünnow 291, and the court facing the triclinium of Obodas the God.

The earlier occupation levels of the kitchen discovered in 2003 were excavated. The ceramic material studied by Caroline Durand was found to date to the first and early second century.

The court's upper layers correspond to the destruction of the western walls of both the kitchen and its northern adjacent room. They contained numerous architectural fragments, such as a highly damaged upper part of a Nabataean capital and other molded fragments (at least two types of cornices, pilaster bases etc.). A previously unknown rock-cut chamber was discovered after the removal of these destruction levels, which was blocked by a strongly built 1m high wall, earlier than a fill layer found under the above-mentioned destruction level. This discovery gives initial information on the earlier phase of the site before the creation of an esplanade in front of the Obodas triclinium and the subsequent reorganization of the site. Excavation of the square court gave evidence of the first occupation of the complex. It appears that the esplanade was, at some point, limited on its northern side by a very massive and strongly built structure supported by columns. One of the pillars was discovered in its destruction level together with other molding fragments. Both its construction and destruction dates need to be checked by future pottery study. Several details, both carved and built, indicate that earlier structures can be expected under this major destruction level. So far, a first century BC ash-layer was excavated in the southeastern corner of the square, giving a first indication of the complex antedating the construction of the Obodas triclinium.

A major progress was accomplished this year by the understanding of the built structure in front of the triclinium, Brünnow 291. The 2004 excavation revealed that two supposed independent structures excavated in 2003 belong to one U-shaped open-air building (ca. 8.8m/6m/1m high). This is tentatively interpreted as a triclinium itself and seems earlier than the Obodas triclinium. Among the special finds, a small marble fragment mentioning, according to L. Nehme's reading, an association (MRZH) to a feminine divinity.





### Ishkarat Musay'id/Petra Archaeological Park

Project Name: The Danish Excavations at Ishkarat Musay'id

Duration: August 10- 24, 2004,

Number of workmen: 10

Cost of Project: JD 3000

Sponsor: Carsten Niebuhr Institute, University of Copenhagen,

Director: Dr. Ingolf Thuesen, Dr. Charlott Jensen, and Bo Dahl Hermansen

Representative: Hani Falahat

During the sixth campaign of excavations at the PPNB site of Ishkarat Musay'id excavations focused on architectural technology (Unit K); occupational duration (Unit F and Space II); Neolithic activities on the site (Units L and P); as well as on extending our knowledge about the site plan and differentiation of activities on the site. Most of these investigations were undertaken within the areas already excavated, but extensions in a southeastern direction (25m<sup>2</sup>), and to the south (20m<sup>2</sup>) were made in order to clarify some aspects of the site plan (in particular the plan of the southeastern area and that of the large building (Unit K). A detailed investigation of a large house (Unit K) indicated that this building stood to a considerable height (perhaps as much as 180m<sup>2</sup>) and had a substantial roof, built with many of the same elements as recent Bedouin stone architecture.



Overview of the site before the excavation season

Although still debatable, we are inclined to interpret this as indicating that the roofs were flat. This is further supported by the fact that the density of finds in the collapse layers was quite high right on top of the roof collapse, possibly indicating activities on the roofs. Neither features nor traces of activities were found directly on the exposed parts of the floor of Unit K, but so far only an estimated 1/3 of the floor has been exposed.

Excavation continued in another large building (Unit F). This year an earlier floor of fine lime plaster was detected, apparently related to the original construction of the house.

The investigation of Units L and P produced a large amount of finds, including evidence of various domestic activities. This leads us to an overall interpretation of the site in which the circular buildings in the North (A, B, C, D, E, and R) may have been used for habitation (including some production activities). Larger buildings in the Southern part of the site may have been used for community activities, including the burial of an individual in a built in feature of Unit F (excavated in 2003), whereas the southeastern part of the site may have been an area for manufacturing activities. Finally, the area around Space I may have been used as a rubbish dump.

The last major operation undertaken during the campaign of 2004 was the investigation of the passage, Space II. Here it seems that the pavement was built in at least two construction events, the latter event, indicating a considerable increase in street level, raised the level from below the level of interior floors of some buildings in the early phase to above interior floor level in the later phase.

Finally, excavations in the southeastern and southern area of the site indicated Nabataean agricultural activities.

With these results as well as those of earlier campaigns, it has become clear that the site may have a considerable potential for tourism. Plans for site protection and presentation have already been discussed with the Department of Antiquities. First measures have already been taken to make the site more attractive; including the construction of a stone wall on the Western and Northern flanks of the site, and paths to be followed by visitors, as well providing a text and layout for a sign to be set up at the site. The plans for site protection include a combination of refilling and conservation in collaboration with the Department of Antiquities, to be followed up in future campaigns.

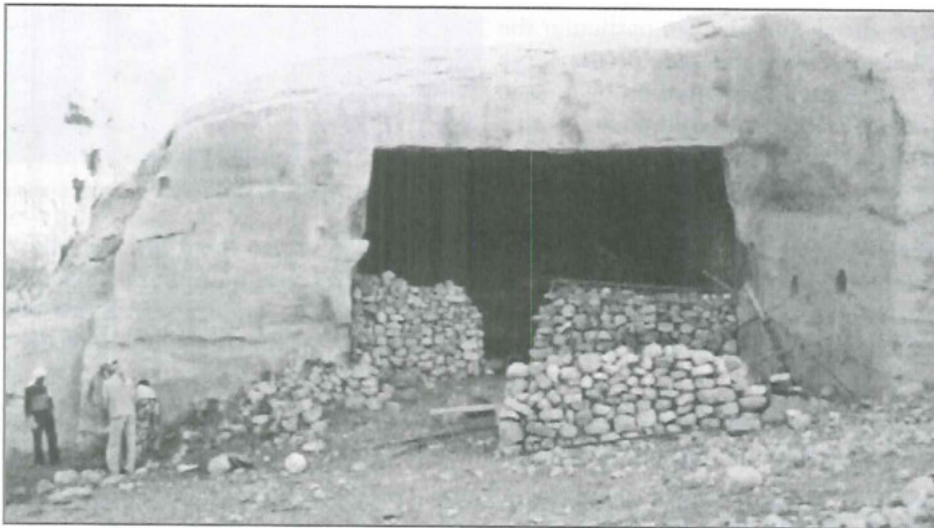


possible to postulate three rooms. Clearing the area immediately to the east of the structure determined that the rock-cut cave flanked by two niches is not a tomb, nor a cistern. Although the room's function is not completely understood, its associated drain system for removal of wastewater<sup>2</sup> suggests that the room may have functioned as a kitchen or bathroom.

Beyond the archaeological interest of this project, a major objective is to create employment in the Bayda area, both in terms of direct employment and in the creation of attractions for visitors.

Tourism potential: This area could be a site where few simple signs would allow tourists, Jordanian and international, to see how ancient water collection and distribution systems worked, and to see ancient wine presses, and a Nabataean sanctuary converted into a Byzantine church.

Recommendations: The antiquities in the Bayda area need protection from weekend picnickers. Local people need such facilities but they can be directed to less fragile areas. A limited area around the nearby waste-water treatment facility is apparently being developed as a picnic area. This initiative could be expanded as the availability of water there makes the planting of trees and other attractive landscaping plants possible, meaning that it is an ideal location for outdoor activities.



Nabataean hall used for animals

#### Footnotes:

1 The project was made possible by generous grants from the Khalid Shoman Foundation; American Center of Oriental Research's Petra Endowment; and the Council of American Overseas Research Centers. In-kind donations were made by the Petra Regional Authority, Director Shahadeh Abu-Hdeib and Eng. Sa'ad al-Rawajfa), and by Hashemite University; Dr. Talal Akasheh. ACOR thanks the Department of Antiquities, in particular the Director-General, Dr. Fawwaz al-Khraysheh, and Mr. Suleiman Farajat, Director of the Petra National Park, for their assistance.

2 Under an agreement with the water recycling for agriculture program of the regional wastewater treatment plant, the material is being reused. Removal of this was accomplished in a few areas with the help of a small bulldozer from the Department of Antiquities and with a bulldozer, backhoe, and truck from the Petra Region Authority.



### Al-Bayḍā / Petra Archaeological Park

Project Name: Al-Bayḍā Documentation Project

Duration: September 18 - October 7, 2004

Number of Workmen: 25

Cost of Project: JD 13,000

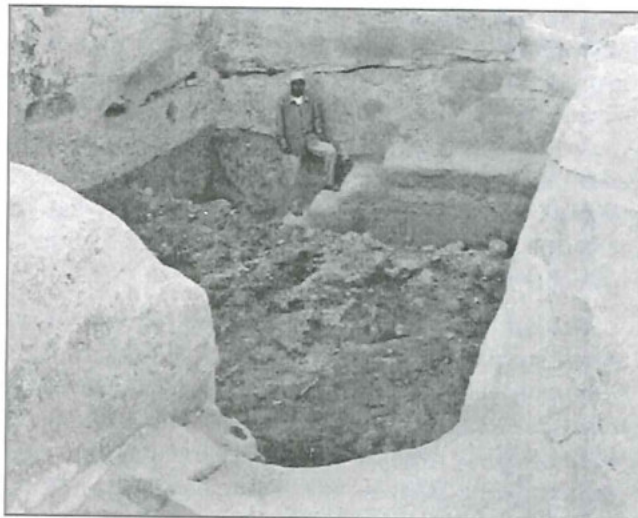
Sponsor: American Center of Oriental Research/Amman

Director: Dr. Patricia M. Bikai

Representative: Mohammed Abd al-Aziz Marahleh

The third season of the al-Bayḍā Documentation Project<sup>1</sup> concentrated for the most part on the area directly south of and across the modern road from Siq al-Imṭī. There are several large Nabataean halls cut into bedrock, Nabataean tombs, at least one cistern, and numerous walls indicating habitation areas.

Some of these habitation areas were tested and found to be very similar; in that they appear to be from late antiquity, i.e., perhaps mid-second millennium AD. Some of the houses consist of rectangular rooms with one arch supporting a roof. The walls are not well built and there were almost no finds from the excavated areas. Another habitation area, located to the east of the large hall, has two phases of construction, one of them from relatively recent times.



Partially excavated cistern

Original Nabataean constructions into bedrock are also evidence, but have suffered in recent years as they were used as animal pens. with the consequent substantial (up to four meters) accumulation of dung, which was removed<sup>2</sup>. As a result of this clearance, it was discovered that the largest of the Nabataean rock-cut halls (7.6 x 8.7 x 7.6 m) had been reconfigured as a church in the Byzantine period. The modifications included the cutting of an apse into the eastern wall of the chamber and a "bishop's chair" within that apse. North of the apse, are a number of crosses cut into the bedrock. To the south, on the wall outside of the Nabataean monument, there is an inscription in Greek that is probably related to the church. A small Nabataean tomb in the Assyrian style was partially cleared so that it can be visited .

One cistern, measuring 6.6 by 5 by 5.6m deep and which originally had a roof supported by three arches, was partially excavated. In addition, the enormous rock-cut cistern on the al-Imṭī side of the modern street was also documented. It is known *locally as Bir al-'Arus* (the Bride's Cistern). It was cleared of modern debris by Diana Kirkbride while working at Neolithic al-Bayḍā; the cistern was cleared again by GTZ in recent times.

Finally, work continued at the large Nabataean house uncovered in the last season; archaeologist Shari Saunders reports:

Excavation continued on the high ledge near the reservoir of Umm Quṣṣa to determine the architectural plan of the structure, which is distinctive for its masonry-style molded-plaster decoration on the west wall. This season's excavation determined that the plaster is preserved below the surface level of the fill. Lacking the specialized equipment and time required to conserve this plaster; the best strategy was to leave the plaster unexcavated at this time. The discovery of thresholds with doorjambs and pilasters has made it



### Wādī al-Ḥasā

Project Name: The 2004 Wādī al-Ḥasā Chert Survey

Duration: June 27- July 12, 2004

Number of workmen: Not hired

Cost of Project: JD 2000

Sponsor: University of Pennsylvania/USA and Jordan University/Jordan

Director: Dr. Deborah I Olszewski, Dr. Maysoun Nahar and Maire Crowley

Representative: Ashraf Rawashdeh

This survey is built upon and expands the work undertaken by the Eastern al-Ḥasā Late Pleistocene Project in 2000 in which 16 transect areas were systematically sampled at regular intervals for raw materials that had potential for flint knapping, with additional nonsystematic sampling of six additional transect areas to obtain an impression of what raw materials suitable for knapping were generally available in the al-Ḥasā region.

A total of 17 transects were surveyed this season, which are located within Blocks 1-6, (Figure 1; Block 6 roughly coincides with RM 5). Detailed lateral transects were also conducted in five areas in the Wādī al-Ḥasā where nodular chert outcrops were located by the 2000 survey. These areas are indicated by RM 7, RM 11, RM12, RM 14 and RM 16.

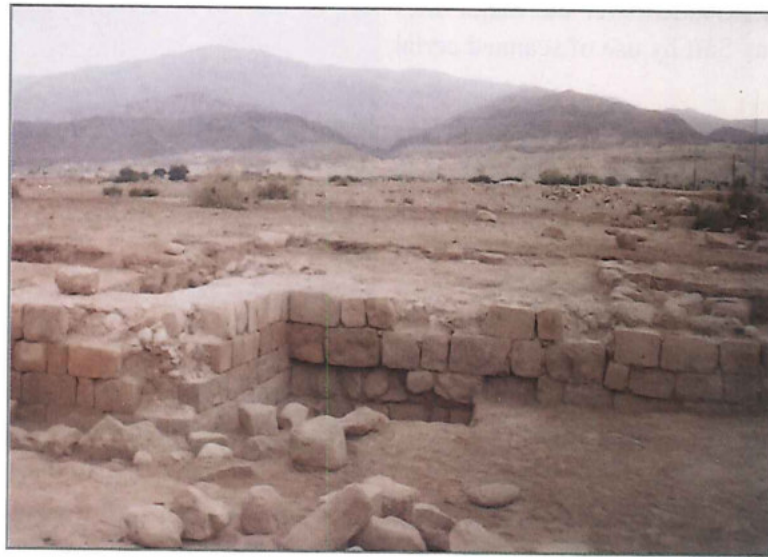
All the 2004 transects were surveyed systematically to determine the range of variability of good quality raw material available, with three to four people participating in each transect. Each participant collected an average of 15 to 30 chert samples for each transect line they walked, boundaries lines being determined by using a GPS unit accurate to within several meters. The chert outcrops were also documented using digital and film photography. Ten of these transects were walked within the Wādī al-Ḥasā. However, because it is possible that raw materials from two other chert-yielding formations located about 7 to 15km from the Wādī al-Ḥasā were utilized by the inhabitants of the Wādī al-Ḥasā prehistoric sites, the remaining seven transects sampled the Muwaqqar Chalk-Marl Formation (MCM), which outcrops to the south, southeast, and north of the Wādī al-Ḥasā and the Umm Rijam Chert Formation (URC), which outcrops to the south (see Fig.1, Blocks 3-5). Good quality samples from the URC formation were obtained, but no chert deposits were found within the MCM formation. By combining the 2004 samples with those from the 2000 chert survey, a detailed map of the Wādī al-Ḥasā chert sources is beginning to emerge. This information can be used to compare the geological chert source samples with the chert used to make stone tools at the Wādī al-Ḥasā Paleolithic and Epipaleolithic sites of Tor at- Tareeq, Yutil al-Ḥasā, Tabaqa, Tor Sageer, Tor Sadaf, 'Ayn al-Buḥayra, and Tha'lab al-Buḥayra. This fieldwork provides the foundation for Ph.D. thesis research by M. Crowley that will focus on using the location of chert sources and their proximity to the archaeological sites to test a chert raw material procurement and utilization model for Late Pleistocene adaptations in the Wādī al-Ḥasā lake/marsh ecological system.





pot funnel not only provides the first complete example at the site, but also bears out this close relationship between Khirbat ash Shaykh 'Isa and Ṭawāhīn as-Sukkar. Recovery of fine examples of almost complete glazed pots and a variety of other glazed sherds from every context demonstrate the high level of material culture at the site.

At An Naq' (just above Ṭawāhīn as-Sukkar) a test trench yielded ten extended articulated burials. The graves were lined with unworked stone slabs and covered with large roughly cut capstones. The graves were arranged on a north-south axis with the head to the south. In one instance the head was secured in place by pebbles positioned to either side of the skull. Only one skeleton was associated with grave goods, represented by two small Early Bronze Age pots found beside the skull.



Early Abbasid period building.



### Ṭawāḥin as-Sukkar, An-Naq' and Khirbat ash-Shaykh 'Isa/Ghawr aṣ-Ṣafi'

Name of Project: Survey and Excavations at Ghawr aṣ-Ṣafi

Duration: April 5- May 20, 2004

Number of workmen: 10

Cost of project: 2800 JD (Including the cost of Ghawr al Mazra'a

Sponsor: Hellenic Society for Near Eastern Studies and the Palestine Exploration Fund

Directors: Amanda Kelly, Konstantinos D. Politis, Rebecca Foote and Daniel Hull

Representatives: Emad Drus and Muhammad Zahran

Excavations were conducted at Ṭawāḥin as-Sukkar, An-Naq' and Khirbat ash-Shaykh 'Isa, while the survey was extended over the major sites in the greater Ghawr aṣ-Ṣafi by use of scanned aerial photographs.

An intensive ground survey conducted in the Ghawr aṣ-Ṣafi located known and previously unidentified sites. They included the pre-1970 town of aṣ-Ṣafi, Ayyubid/Mamluk Al-'Ameri and Birkāt, Iron Age Tulaylāt Qaṣr Mūsa Ḥamid, the Byzantine monastic hermitage, and possible Nabataean dam site at the mouth of the Wādi al-Ḥasā, the ancient road leading down from the eastern plateau in the Wādi Sarmūj and the Nabataean-Roman fort at Umm at-Ṭawābin.



The mill-house and the arched doorway in its lower storey.

The main objective of the excavation was to establish the extent of the eastern mill-house at Ṭawāḥin as-Sukkar and to define its relationship with the city at Khirbat Shaykh 'Isa.

At Ṭawāḥin as-Sukkar, Trench VI (opened in 2002) was extended northwards in order to establish the entire extent of the eastern mill-house. The northern extent of the mill-house was uncovered and the northern facade was cleared to a depth of 4.20m. The northern wall of the building was two-tiered, incorporating an arched doorway in its lower storey and the spring of two large arches in its upper storey. The arched doorway (2.05m x 1.90m) facilitated access to a vaulted chamber beneath the millstones while the large-spanning arches of the second storey essentially fronted the milling room. The area directly outside the doorway (to its north) was used for the collection of crushed sugar syrup as attested by the presence of hundreds of broken sugar pots located in the lowest layer at the base of the wall.

At Khirbat ash-Shaykh 'Isa a 10m x 10m trench was laid to establish the nature of a monumental wall, previously unearthed in the 1990s through bulldozer activity. The wall is constructed of finely cut ashlar. The excavation established the height of the wall, from the spring of an arched doorway to the base of the foundation trench, as 3.34m (maximum height). The wall's formation and associated pottery profile suggest that it is associated with a large early Abbasid-period building and that it does not represent a delimiting feature of the city as was initially thought. This also concurs with the width of the associated doorway (minimum width of 1.70m) that would not accommodate passing packed animals (barely one); hence the wall probably defines a large and finely built structure but not a city entrance.

The excavation also provided evidence for a long-term high standard of living at the city site with an integral relationship with the adjacent sugar industry at Ṭawāḥin as-Sukkar. The discovery of an intact sugar



### Qaşr al-Bulayda

Project Name: "Qaşr al-Bulaya":(QB) A Nabataean and Roman-Byzantine Settlement of the Dead Sea Plain (part of the Archaeology and Environment of the Dead Sea Plain Project)

Duration: January 25- February 21, 2004

Number of Workmen: 1

Cost of Project: JD 2022

Sponsor: Faculty of Humanities and Social Sciences, La Trobe University/Australia

Director: Alexandra Ariotti and Dr Phillip Edwards

Representative: Muhammad Zahran

The QB settlement (2 km in total area) is situated 6 km to the north-east of Ghawr al-Mazra'a on the northern bank of Wādi al- Karak and about 500m to the west of the Jordan Valley faulted rock margin.

The QB hamlet comprises the remains of at least five fortified architectural complexes and associated aqueducts, terracing and a dam that date to the Nabataean and Roman-Byzantine periods. Both radiocarbon dates and ceramic material indicate that these sites were occupied over a 500-year period, from the first century AD to the late fifth and early sixth centuries AD. The settlement is located within what were once the borders of the Nabataean (Arabia Petraea) and Roman Byzantine empires (Provincia Arabia), and Palaestina Tertia).



Sherds from site 17.2 representing 5th and 6th centuries AD.

This season excavation was carried out at Site 47 on the Bulayda plain 300m to the north of Wādi al-Karak. Several sites were surveyed and excavated on its northern bank. These were Site 47.1, a Nabataean-period watchtower, and Site 47.2, a small fortlet occupied from the Nabataean to the Late Byzantine periods.

None of the sites surveyed and excavated in the 2002 and 2004 field seasons are particularly well-preserved, with the possible exceptions of Site 45 with its SE tower and Site 47.2 with its tower and enclosure walls that stand 4-5 courses high in some places. The QB sites simply comprise a number of contemporary structures in this locality. They may be associated with the Nabataean-Roman cemetery at Khirbat Qazone (al-Mazra'a), as well as the fort sites Umm at-Tawābin and Rujm Numayra near Sāfi, among others.

Preliminary analysis of the ceramic evidence shows that Sites 47 and 47.2 were occupied at the same time and were probably part of a larger network of military installations built to guard and protect imperial territory. Site 47 may also have been a farmstead, as well as serving a military purpose. The ceramic assemblages from Site 47 and 47.2 comprises pottery of the 5th and 6th centuries from both the south and the north, which suggests a link between the QB settlement and the major centers of Mādabā and Pella during the Late Byzantine period.

Tourism Potential: None (QS is situated on privately owned land).

Recommendations: Possible further excavation in Site 45 and Site 47.2 (forts) and further survey of other Wādi al-Karak sites (at least one other fort-site was identified 2 km to the north of Site 47.2.) Wādi al-Karak has great archaeological potential as evidenced by its archaeological record. The wealth of archeological remains shows that the Wādi al-Karak/Bulayda locality was of some considerable importance, both economically and politically, to its ancient inhabitants.



### Khirbat Qazone/ Ghawr al-Mazra'a

Project Name: Survey and Excavations at Khirbat Qazone

Duration: April and May 2004??

Number of workmen: 10

Cost of project: 2800 JD?? (Including the cost of Ghawr as-Safi)

Sponsor: Hellenic Society for Near Eastern Studies, the National Geographic Society and the British Academy

Director: Amanda Kelly

Representative: Emad Drus, and Muhammad Zahran

One of the main objectives of the 2004 season was to collect DNA samples from each burial. These will form part of an anthropological study of the human population in the area during the Roman-Nabataean period.

A contour survey of the cemetery was completed, into which all previous excavation trenches were plotted. The extent of the area of robbed graves was found to have approximately doubled since the last season of work in 1997.

Trenches (5m x 5m) were set out in various areas of the site to explore any potential diversity between sectors of the cemetery. Various subdivisions of tomb type and chronology were recognized throughout the cemetery. Surface collections at the northwest extent of the cemetery indicated an area of early Christian burials. Several tombstones with incised crosses were discovered while the pottery repertoire included large rim fragments of African Red Slip (Hayes' form 67) dating to the late fourth century AD.

In this area the tomb structures were aligned east-west and were covered with large roughly-cut limestone slabs. These graves contained multiple burials, one with as many as seven individuals. The finds from two such tombs included glass beads, necklaces and iron bracelets. No other grave goods were placed within these burials.

Trenches in the eastern and central areas of the cemetery yielded several intact shaft tombs, undercut to the east and sealed with a series of five adobe bricks. Many of these tomb types yielded well-preserved bodies wrapped in textiles similar to those found in previous excavations at the site. Tunics of the Roman tunica type with a purple colored stripe or clavus running down from either side of the neck were found. Roman-Nabataean pottery was associated with this tomb type. A circular cut filled with charred and blackened material was also associated with one of these tombs. The feature represented a well-constructed fireplace suggestive of ritual dining in the cemetery (which would also accord with the associated pottery types). The feature may relate to the holding of funerary meals that is a common Nabataean practice.

In the southeastern part of the cemetery, two tombs, that were unique to the cemetery, were recorded. Both tombs represented shaft tombs. Both tombs had been robbed but spoil from the immediate vicinity yielded Nabataean fine wares. The first shaft contained a stone sarcophagus hewn in two pieces (i.e. the base and the side walls) sealed with two large capstones. The second tomb contained a rectangular receptacle constructed of adobe mud bricks that occupied the central area of the shaft. The receptacle was sealed with adobe bricks that were laid horizontally.

In the western area of the cemetery yet another tomb type was recorded. The graves in this area were markedly different from any others in the cemetery. The grave cuts were arranged on an east-west axis with the heads to the east. Each grave held one skeleton. The bodies were laid on their sides facing south. Small natural stones were placed to either side of the head and at the backs of the knees to prop the bodies in position in several cases. No grave goods were found.

In total, the 2004 season at Khirbat Qazone established five tomb types that seem to refute previous homogeneous/single-period perceptions. A broad spectrum of the population was associated with each tomb type with men, women and children being represented. The cemetery, although predominantly Roman-Nabataean (as indicated by the most common tomb type characterized by a deep shaft with an undercut compartment to the east sealed by adobe bricks), continued in use into the early Christian period, if not beyond, and was diverse in both its tomb typology, wealth of grave goods and age of interments.



Stone sarcophagus in a shaft tomb.





**Khirbat al-Mu'ammariyya/ Wādī al-Mūjib**

Project Name: Surveying and Mapping of Khirbat al-Mu'ammariyya

Duration: August 22- September 16, 2004

Number of workmen: Not hired

Cost of project: JD 1760

Sponsor: Theologische Hochschule Friedensau/Germany

Director: Dr. Friedbert Ninow

Representative: Sate Masadeh

Khirbat al--Mu'ammariyya lies East of Wādī al al-Mūjib at the dam at the mouth of Wādī ash-Shuqayfāt. The main goal this season was to produce an overall plan of the following sites: Khirbat al-Mu'ammariyya, Madinat al-Mujib, and the Iron Age site of Dimna. The survey was conducted using a Leica Total station. The data will be processed in Germany and maps will be produced for the sites.

In addition to surveying the sites, surface sherds were collected from the following sites: Madinat al-Mūjib, Iron Age Dimna, Qasr ar-Rāḥa, Abu as-Samin, and two other unnamed sites.

The 2004 survey/mapping season at Khirbat al-Mu'ammariyya and neighboring sites revealed further insights into their architecture. Especially interesting for Khirbat al-Mu'ammariyya is the site of Madinat al-Mūjib in terms of architecture and pottery. More study is needed to gain further insights into the interrelation of the Iron Age site throughout the various periods of occupation.



Aerial photo showing the location of the Khirba



Top plan of Qasr ar-Raha



### **Khirbat Minsihlāt**

Projec Name : "Early Urban Landscape: Early Bronze Age Urban Society on the Kerak Plateau"

Duration: March 1-21, 2004

Number of workmen: Not hired

Cost of Project: JD 1500

Sponsor: Notre Dame University in South Bend, Indiana/USA

Director: Isabelle Ruben and Surveyor Mr. Hugh Barnes

Representative: Jihad Darwish

Khirbat Minsihlāt is located next to the village of Ḥmoud. This season was to create a contour map of the Bronze Age site and there were no workmen employed. There have been two previous seasons of work at the site; the first in 2001 was limited to two exploratory test trenches. The second, in 2002 saw the excavation of three main trenches, and for details of these please refer to the reports published in ADAJ.

The total area of the site was mapped this season, and a contour plan has been produced that also shows all existing wall lines visible on the surface. The main wall has been truncated by a bulldozer for the construction of an olive orchard, and this cut has many walls protruding from it. The mapping was designed to help elucidate the architectural potential of the site, and any possible patterns represented by the enigmatic stone piles.

The tourism potential for this site is non-existent.



Khirbat Minsihlat from the south showing the damage caused by a bulldozer.



### Khirbat al-Mudayna al- 'Āliya

Project Name: Excavations at Khirbat al-Mudayna al- 'Āliya

Duration: July 5- August 15, 2004

Cost of Project: JD 10950

Sponsor: University of Liverpool, /U.K and the National Science Foundation /USA

Director: Dr. Bruce Routledge and Benjamin Porter (University of Pennsylvania)

Representative: Jihad Darwish and Ahmad Shami

A fifth season of fieldwork was conducted at the Iron Age I site of Khirbat al-Mudayna al-'Āliya, located approximately 19km northeast of al-Karak. It is notable amongst early Iron Age sites in Jordan (indeed all of Bilād ash-Shām) for its extremely well preserved architecture, which can be seen above ground. In past seasons most of the town plan was mapped; selective excavation of key buildings is now in process. Important results were achieved in three areas. First, the process of clearing a massive pile of stones on the western end of the site that measured more than 32m in width and approximately 8m in height was commenced. Excavation confirmed that this was the remains of a large tower built on three terraces. The lower two are semi-circular walls built on bedrock against the slope and the uppermost is a rectangular structure that may have served as a platform allowing defenders to fire down on anyone attacking the settlement. Typically, Iron Age I sites in Bilād as-Shām are characterized as small and unfortified. Our discoveries indicate that this does not seem to be the case in Jordan where sites are larger and better fortified at a relatively early period.



One of the finds during the excavation

A second discovery was an extensive domestic working area in the largest and most prominent house at the site. In the central room of building 500 four tabuns, an extremely large basalt "saddle" quern, several stone mortars, and numerous benches and working surfaces were found. Given the extremely large size of this building, and the lack of similar domestic installations elsewhere on the site, it suggests that food production was carried out on an unusually large scale in this building. Combining this with the extensive grain storage facilities uncovered in previous excavations, it becomes possible to imagine this building as the house of a family who controlled an unusually large proportion of the agricultural surplus of Khirbat al-Mudayna al-'Āliya. Again, this stands in contrast to the usual scholarly understanding of the Iron I period as a time of small, egalitarian, villages. Finally, during this season several layers were excavated that predate the main architectural phase visible on the surface of the site. All of the pottery from these layers seems to date to the Late Iron I b (1050-1000 BC), the same phase as the pottery from the overlying houses.

This confirms our initial suspicion that, despite its size and impressive architectural remains, Khirbat al-Mudayna al-'Āliya was only occupied for a short period of time, and may have been abandoned within 50 years of the first Iron Age settlement at the site.



### **Karak Plateau**

**Project Name: Survey of Southern Karak Plateau**

**Duration: August 30 -September 18, 2004**

**Number of workmen: 5**

**Cost of Project: JD 4000**

**Sponsor: Friedensaw University/ Germany**

**Director: Dr. Udo Worschech**

**Representative: Arwa Masaadeh**

The main purpose of the survey was to study the land use and subsistence strategies of today in order to gain an understanding of similar or even identical strategies in the ancient past. Another objective was to tentatively identify the ancient remains, especially those with Iron Age (ca.1300-350 BC) occupation, and classify the settlement types such as enclosures, walled or open villages, town-like settlements, or simple watchtowers or farmsteads. Their location in the central Karak Plateau or at the fringes of the desert must be considered if one wants to identify their socio-economic or socio-political role.

From this year's survey it can be tentatively concluded that the ancient Karak Plateau was occupied in the Iron Age especially around the northern and central part. Enclosed settlements are found especially at the northern and eastern rim of the plateau, while in the center, north and south of al- Karak smaller and larger villages with no fortifications were established. Towards the southeast and the southwest strongholds guarded the routes from western Palestine, Edom, and the eastern desert. During the Iron Age Moab, the ancient Karak Plateau was occupied by more than 30 settlements, well guarded and well used if the agricultural features of today can be seen as relatively analogous to the ancient times. This is actually obvious because the modern or recently built settlements ("old villages") are always near or even on top of the ancient tells. Although this is just a quick glance at the possible land use and settlement distribution on the Karak Plateau, it seems that more studies and excavations are needed to produce more reliable information about the ancient way of living.



**Aerial View of the Karak Plateau**



### Al-Ḥamma/Wādī al- Ḥasā,

Project Name: Rescue Excavation at al-Ḥamma

Duration: July 18- August 9,2004

Number of workmen: 8

Cost of Project: USD 2,800

Sponsor: Washington State University and Harvard University / USA.

Director: Nathan Goodale and Cheryl Makarewicz

Representative: Jihad Haroun

The site of al-Ḥamma is located in the Wādī al-Ḥasā on a terrace near the Tannūr Dam Project. It was originally recorded by Gary Rollefson in 1999, as a response to the proposed Tannūr Dam construction located just below the Jabal al-Ḥamma adh-Dhikr, a prominent Cretaceous intrusive igneous formation, 3km west of where the Desert Highway crosses the bottom of Wādī al-Ḥasā.

This season's preliminary excavations at al-Ḥamma consisted of four main goals including the retrieval of data regarding (1) site chronology, (2) regional architectural construction techniques (3) subsistence strategies utilized by site occupants, and (4) the change in lithic reduction sequences and use-wear patterns associated with the LPPNB/PPNC transition. These goals were primarily achieved by excavating two 5 x 5 m<sup>2</sup> excavation units and one 2 x 3 m<sup>2</sup> unit to study lithics, ground stone, subsistence, and architectural variability at the site. Radiocarbon and OSL dating samples were taken from in situ archaeological deposits with potentially significant cultural affiliation. Based on preliminary analyses, al-Ḥamma appears to contain a wide range of variability in architecture, subsistence and stone tool technology. Preliminary analyses also suggest that the major periods of occupation at the site were from the Late Pre-Pottery Neolithic B to the Pre-Pottery Neolithic C and potentially into the Pottery Neolithic. Architectural results from the season include at least three structures. The most recent occupation appears very similar to building construction types in the early Pottery Neolithic Yarmukian and Jericho IX phases. The wall is composed of a stone foundation three courses in height with a mudbrick superstructure. Part of the latest occupation floor was excavated (2 x 3m) and subsurface testing indicated at least two other occupational surfaces just below this floor. It should be noted that although there are examples of Neolithic pottery technology at the site, no pottery was recovered from in situ contexts associated with this structure. The structure may represent a form of transitional architectural technology from the LPPNB /PPNC to the PN. Further research is required to test this hypothesis. The second structure appears to be a LPPNB structure that was reused with additions possibly during the PPNC. This area of the site was composed of a series of Neolithic walls and occupation surfaces with numerous intact features. The earliest structure (Structure 76) appears to be a LPPNB building with little to no evidence of reoccupation by later inhabitants of the site. Although the 2004 excavation only attained a depth of 2.60m below the top of the wall, the exposed wadi section indicates that the walls of this structure may be preserved up to 4.5 - 5m in height. This structure contained intact haematite painted lime plaster on one wall just to the south of a key shaped door that was intentionally filled after the lintel collapsed.





### Adh- Dhrā'

Project Name: Adh- Dhrā' Excavation Project

Duration: May 18- July 19, 2004

Number of workmen: 6

Cost of project: JD 7896

Sponsor: Council for British Research in the Levant, /Jordan, University of Notre Dame, British Academy, National Science Foundation

Directors: Bill Finlayson and Ian Kuijt

Representative: Issa Siryani

The prehistoric site of adh- Dhrā' lies near the south end of the Dead Sea, on the road from Mazra'a to al-Karak, five meters below sea level, at the point where the mountains rear up almost vertically to the East of the site. adh- Dhrā' lies on a terrace beside where the Wādī adh- Dhrā' gorge issues from the mountains. The Wādī adh- Dhrā' contains a permanent stream today, and bounds the site to its north. An erosion channel bounds the site to its south, while its western end is cut by a modern water plant.

The 2004 field season focused on excavating the remains of the PPNA occupation in the areas opened up in the 2002 excavation season, and completing the excavation of a few partially excavated Pottery Neolithic features identified in 2002. Excavation of the Pottery Neolithic features included completing excavations of a series of large pit features, a small stone pit feature, as well as the remains of a large plaster bin set into the ground. Excavations were also expanded around the 2002 unit centered over the corner of a rectangular Pottery Neolithic building. This excavation identified several large Pottery Neolithic walls, several domestic features, and the intact remains of multiple pottery vessels smashed in place on the occupation floor of one of these structures.



Excavation of the PPNA occupation in 2004 provided a remarkable improvement of our understanding of the spatial organization of village life in this period. One of the major goals of this season was to better understand the occupational sequence and phasing of two of the structures, one identified in 1994 and the other in 2004. Beyond the three PPNA structures identified in previous seasons, four new residential structures were identified. Several of these structures were partially destroyed by the construction of structure 1, or in several cases, it appears that this structure was built on top of earlier buildings. Excavations also uncovered the remains of 9 semi subterranean buildings. These structures were built by excavating a shallow pit into the natural colluvium that the PPNA occupation sits on. These pits were then partially lined with sandstone slabs placed in an upright position. Considerable quantities of ground stone objects were recovered on or above the floor of these structures.

Excavations in 2004 also confirmed the existence of wide-spread PPNA burial practices at adh- Dhrā'. The remains of at least five individuals were excavated in the 2004 season. As is the usual practice in the PPNA, the burials were interred in close proximity to residential architecture.

Another important research development in the 2004 field season was the visualization of archaeology project. This initiative, under the direction of Eric Carlson, focused on developing an improved understanding of the landscape, site location, and peopling of the adh- Dhrā' during the PPNA and PN periods. Based on excavated features and structures, and incorporating cultural materials recovered from the different periods, this work seeks to incorporate people into the past, resulting in an alternative, and in some ways, more human vision of the past.



### Wādī Majar

Project of Name: Mādabā Plains Project (MPP)/Wādī Majar Survey

Duration: May 24- June 21, 2004,

Number of Workmen: 50 (Including Tall Ḥisbān)

Cost of Project: 11730 JD (Including Tall Ḥisbān)

Sponsor: Andrews University and Oklahoma State University/USA

Director: Dr. Bethany J. Walker

Representative: Adnan Rafaiah

The 2004 excavation season at Tall Ḥisbān included as a subproject an intensive walking survey of Wādī Majar and its intersection with the Wādī Ḥisbān. The goal of the survey in the Wādī Majar was to trace the development of agriculture in the Ḥisbān region by identifying Mamluk and Ottoman "farmsteads" and gather data on environment, cropping patterns, and agricultural markets in these periods. Six large sites of the period related to planting and food preparation were mapped and recorded in detail. Several of the sites were Late Ottoman water mills, which attest to the "grain boom" of the nineteenth century that played a pivotal role in the revival of villages in the Mādabā Plains. This survey covered a physical distance of approximately four kilometers from the tall. This area was previously surveyed in 1973 and 1974 by Andrews University, as an extension of its fieldwork at Tall Ḥisbān and subsequently published. The only earlier known and published survey of the Wādī Majar dates to the late nineteenth century, by CR. Condor.



The decision to return to a previously surveyed wadi system was based on two factors: a much improved knowledge of Islamic period ceramics (which would allow better dating and recognition of new Islamic-period sites) and a current research design based on food systems models. The purpose of this survey season was to trace the development of agriculture in the Hisban region by identifying Mamluk and Ottoman farmsteads and gather data on environment, cropping patterns, and agricultural markets in these periods. The project aimed to measure archaeologically to what extent market structures, imperial land policies, and local cropping practices in the Mamluk and Ottoman periods - to which contemporary Arabic sources refer -impacted village location and structure on the long-term.



Two of the features recorded during the survey.

Four sites of potential Mamluk date and fourteen Ottoman-period mills were intensively recorded, drawn, and photographed. Pollen samples were taken from each site to document cropping patterns and determine when fields were abandoned and under what circumstances.

Some half dozen elderly farmers, shepherds, and mill guards were informally interviewed about the history of local villages and water mills. The results of the survey suggest that the "grain boom" of the nineteenth century was an important factor in the revival of village life in modern Jordan.



### Tall Ḥisbān

Name of Project: Mādabā Plains Project (MPP) Excavations, Restorations, Cleaning and Ethnographic work at Tall Ḥisbān

Duration: May 24- June 23, 2004

Number of Workmen: 50 (Including Wādī Majar survey)

Cost of Project: 11730 JD (Including Wādī Majar survey)

Sponsor: Andrews University and Oklahoma State University/USA

Director: Dr. Oystein S. LaBianca and Co-Director Dr. Bethany J Walker

Representative: Sabah Abu Hdeib

This year's project was an ambitious one in terms of its scale and research objectives; it focused on Ḥisbān's Islamic-period history. Fieldwork consisted of four areas with ten excavation units, three cleaning and restoration projects, and continued ethnographic work in the modern village of Ḥisbān, in addition to a walking survey of Wādī Majar.

The four excavation areas produced excellent architectural documentation for the development of the medieval village through the nineteenth Century. The 1998 and 2001 seasons uncovered the remains on the summit of what is believed to be the residence of the Mamluk governor of the Balqā' in the fourteenth century AD. Further investigations of this area (Field L) in 2004 produced the floor plan of a series of rooms connecting this residence to the defensive structures of the fortification wall. Excavation units on the western slope of the tall (Field C) were also opened to explore the structure of the Middle Islamic village. A large stone building, 11 meters long and originally barrel-vaulted, was discovered and identified as a Byzantine farmhouse. The structure was reused and significantly rebuilt in the Mamluk period (fourteenth century) as a stable and then further refashioned in the nineteenth century for a similar purpose. The team opened up a new field of excavation (Field O), on the southeastern slopes of the tall, to further investigate a masonry structure identified at the end of the 2001 season. This turned out to be a heavily constructed, one-room, single-floor building measuring 9.6 by 6.2 meters, covered by a stone barrel vault, and enclosed by large walls (one meter to one and a half meters thick and preserved to a height of eight courses). This apparent farmhouse has been tentatively dated to the early nineteenth century and appears to occupy the original site of the modern village of Ḥisbān. Excavation also continued on the northwest slope of the tall, where a Mamluk storage facility built above the remains of a Roman quarry and cistern was documented. In terms of small finds these fields produced evidence of local production of Islamic glazed wares in the late Mamluk period in the form of firing tripods (used to separate vessels from one another when stacking them in a kiln) and wasters (poorly fired vessels, usually thrown away and never used). There is also a large quantity of medieval glass vessels and metal objects recovered, most related to animal husbandry.

As part of its continuing commitment to site preservation, Andrews University reinforced and restored several key architectural components on the summit, including the northeast tower, the northern gate of the Roman fortification wall, and an arched doorway in the Mamluk governor's residence. Several viewing platforms and walkways were constructed and signs and trash cans installed for visitor accessibility and comfort. The Municipality of Hisban and the Department of Antiquities have partnered with Andrews University in these projects.



One of the rooms with an arch.



Room with a doorway





### Tall Mādabā

Project Name: Tall Mādabā Archaeological Project (TMAP)

Duration: June 9 to June 30, 2004

Number of workmen: 7

Cost of Project: 800 JD

Sponsor: University of Toronto, Department of Near and Middle Eastern Civilizations / Canada

Director: Timothy P. Harison, and Assistant Director: Debra Foran

Representative: Abdullah al-Bawarid

The primary objective of the season involved the consolidation and restoration of a large Late Byzantine and Early Islamic complex preserved along the lower western slope of the acropolis (See photo). The past five seasons of excavation at Tall Mādabā have revealed the remains of a large complex built against the western face of the city's pre-classical fortification wall. The structure was built on a series of bedrock ledges that slope to the west. It underwent two distinct construction phases, followed by a lengthy period of abandonment. The initial phase dates to the Late Byzantine period (6th century AD), while the subsequent renovations and abandonment date to the Early Islamic period (mid-7th to 8th/early 9th centuries AD).



A Large late Byzantine and Early Islamic complex

The exceptional level of preservation of the architecture has necessitated a considerable amount of consolidation work. The 2004 field season was devoted to conserving the walls in the north-eastern corner of the building. Now that this work has been completed, efforts can be concentrated on more permanent installations to protect the site. The Italian restorer Franco Sciorilli will be repairing the damaged sections of the large mosaic pavement uncovered at the end of the 2002 field season.

To gain a better understanding of the function of this Late Byzantine/Early Islamic complex, Dr. Nola Johnson has begun a program to study and restore the painted plaster fragments recovered from the site. Dr. Johnson has been working on material from the 1998 excavations, and has identified several Greek letters in a Late Greek script as well as fragments of a Greek cross. Her goals for the 2004 season were to ascertain the extent of the decoration as well as the nature of the design. Several different motifs have been identified in addition to a number of pieces that show the presence of a finished edge.

**Tourism Potential:** The location of this site within the urban core of the city of Mādabā, within walking distance of the Mādabā Museum and Archaeological Park increases the need to consider its tourism potential. The restoration and conservation effort that has accompanied the excavation project has begun to prepare the site for use as public space, for both the local population and the many tourists who visit the city each year.

**Recommendations:** Once excavations within the Late Byzantine/Early Islamic building have been completed, a more formal restoration program may be initiated to develop the tourism potential.



### Khirbat al-Mudayna

Project Name: Wadi ath- Thamad Project/Archaeological Excavation and Survey

Duration: June 28- August 6, 2004

Number of workmen: 25

Cost of project: JD 8520

Sponsor: Wilfrid Laurier University/ Canada

Director: Dr. P.M Michele Daviau

Representative: Khalil Hamdan and Aref Dhethem

Two significant findings were made during the seventh season in two parts of the Wadi ath-Thamad area: Iron Age fortifications at Khirbat al-Mudayna were found to enclose a town with a specialized textile industry. A rare Late Neolithic settlement and burial was found.

Excavation of the Neolithic remains uncovered stone walls, plastered floors and a burial of a child or teenager. Decorated pottery with Yarmukian characteristics identified the site as Late Neolithic. Dr. Christopher M. Foley of the University of Saskatchewan who directed this work, noted that only a handful of Yarmukian burials have been found in the Levant. The burial was under a plaster floor in a house. Floors were superimposed one on top of another, suggesting long term occupation of the site. Other finds included hundreds of stone tools, a bone and a carnelian bead, a wooden comb and a cache of brightly colored stones that had been chipped to the size of small dice.

Dr. Daviau reported that a "discovery of great significance" was a clump of textile fragments dating from about 700 BC at Khirbat al-Mudayna. They were found in the same area as more than 100 loom weights, numerous stone basins and more than 100 grinding stones. Most of these finds were in two, adjacent, pillared buildings. It appears that the weights fell from looms on a second story, when this cloth-making establishment was burnt.

Further work on underground silos in front of and under the city's north gate, confirmed that Khirbat al-Mudayna was used before those fortifications were built. The silos yielded pottery unlike that which was found elsewhere on the site. Several clay seal impressions were found in those silos, as well as a broken limestone slab with partial remains of an inscription carved on it. The gate and industrial area are at the northern end of Khirbat al-Mudayna. Excavation also began this year on the highest part of the hill; at its south end a large pillared building was partly uncovered. Finds included an Egyptian-style scarab and several complete vessels.

Wadi ath-Thamad Project finds are displayed at the Madaba Museum.



Some of the uncovered walls



### Khirbat Iskandar

Project Name: Archaeological Expedition at Khirbat Iskandar and its Environs

Duration: May 11-June 20, 2004

Number of Workmen: 10

Cost of Project: US\$40,000

Sponsor: Gannon University, Lubbock Christian University, McMurry University; affiliated with The American Schools of Oriental Research

Director: Dr. Suzanne Richard, Principal Investigator and co-directors: Dr. Jesse C. Long, Jr., and Professor Bill Libby

Representative: Bassam Muhammid

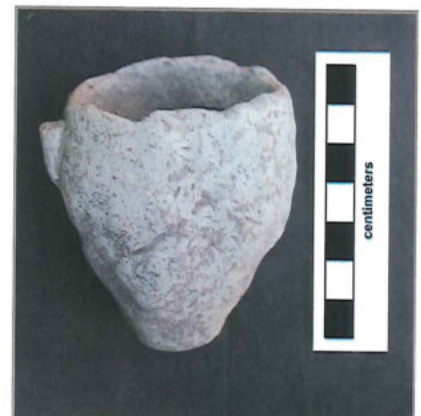
Khirbat Iskandar is strategically located on the main north-south trade route, the ancient "King's Highway," at a major crossing point of the Wādī al-Wāla, about 56km south of 'Ammān. The site's accessibility to trade and tribute, as well as the continued importance of agriculture and horticulture (primarily olive) were presumably major factors in its continuous occupation throughout most, if not all of, the Early Bronze Age, ca. 3500-2000 BC, after which the site was abandoned. The ancient name of the site is unknown. Although Khirbat Iskandar is best known as the only "town" to survive the general collapse and upheaval at the end of the urban period (ca. 2350 BC), the site has also revealed impressive remains from the urban period. Previous excavation has uncovered fortifications (in some places 6m wide) around the site, including square towers.

This season, the project limited its goals to linking up the imposing rooms of the urban settlement discovered in 1997 and 2000 in Area B at the northwest corner of the mound. Work concentrated on removing the balks stratigraphically in order to expose the city plan in this area. As is typical in the Early Bronze Age, these structures had been erected against the tower, inner fortifications and platform. Significantly, the project dated the structures definitively to the EB III period (ca. 2750-2350 BC), based on the discovery of diagnostic "wavy" ledge handles on a number of vessels found in the final destruction layer. The destruction layer also included the partial remains of wooden beams - a number of which were preserved for dendrochronological study and carbon 14 dating - numerous objects, such as an Egyptian mace head, a variety of unusual mortars, plus pounding stones. Among other major accomplishments this season, we note the completion of a new map of the site and vicinity, using a sophisticated GPS system.

Khirbat Iskandar has great potential as a tourist site. Consolidation of the impressive remains in Area C at the southeast has preserved a unique EB IV "gateway." Further restoration of Area C is planned for 2005, along with the installation of signs. The project plans next to consolidate and restore a portion of the EB IV settlement at the northwest corner in Area B, as well as the remarkably well-preserved tower, fortifications, and structures from the urban era. In future excavations, the project hopes to investigate the EB I-II periods in restricted areas on the mound.



EBIII complex within the fortifications (on the north), the platform in the foreground and square tower in the background.



Miniature cup, very crudely made, with remains of handle found in EBIII mudbrick debris in square B5a



plan. Future work here will require stabilization of the tomb's ceiling as well as removal of recently deposited debris.

Because a primary component of our research at Dhibān is site development, plans were made to rehabilitate architectural units beginning in subsequent field seasons.

Two areas selected for rehabilitation were exposed in previous excavations: 1) the Iron Age monumental building exposed by William Morton in Field L, and 2) the Field H Early Bronze and Iron Age gateway and fortifications. Additionally, a collapsed Late Mamluk or early Ottoman barrel vaulted building has been targeted for reconstruction. These projects, in addition to those undertaken by the Department of Antiquities' Mādabā Office, will eventually restore several architectural features key to Dhibān's development as a tourist destination.



Barrel-vaulted buildings dating to the late mamluk and early Ottoman periods, such as the one pictured here, have been identified as candidates for reconstruction in subsequent seasons.



## Dhibān

Name of Project: Prospection, Preservation, and Planning at Dhibān

Duration: July 31- August 15, 2004

Number of workmen: 25

Cost of Project: 10950 JD ( Including Khirbat al- Mudayna al- 'Āliya )

Sponsor: University of Liverpool, University of Pennsylvania, Stanford University and the National Science Foundation

Director: Bruce E. Routledge, Benjamin W. Porter and Danielle Steen

Representative: Ali al-Khayyat and Reem ash-Shgoor

A four-week field season was carried out at Dhibān. Although initially explored in the 1950s and 60s in the groundbreaking work of Winnett, Reed, Tushingham, and Morton, Dhibān demands reexamination in light of our increasing knowledge of central Jordan's culture history. Excavation goals were designed to build on this earlier work, as well as to assess the potential for a long-term site development program at Dhibān.

A total station survey of the site was first undertaken in order to generate an integrated GIS map. This map includes all natural and culture features identified on the site's surface as well as all excavated features. In future seasons, this map will serve as the basis for recording all architectural features. In addition, ground penetrating radar (GPR) survey of select areas of the site was performed in order to identify sub-surface architectural units. A total area of ca. 1000 square meters was investigated to determine the nature and extent of architectural units lying at a depth of up to three meters beneath topsoil. Results from this survey are still undergoing analysis, but preliminary observations indicate the presence of a large courtyard with a central cistern adjacent to Late Mamluk or early Ottoman barrel vaulted buildings. This courtyard will be explored in subsequent seasons.

Four excavation units were explored at the site's acropolis where the unpublished work of William Morton suggested well-preserved and well-stratified deposits from the Iron Age through Ottoman periods. This season, a substantial late Mamluk and early Ottoman residency was explored. Excavations focused on a well-preserved entrance to the residency as well as the barrel-vaulted buildings west of the residency, structures likely reserved for storage. Aside from the glass, stone and ceramic objects, plant remains and animal bones were collected from each excavation unit.

Subsequent analysis will provide a better picture of the residency's relationship to the region's agricultural and pastoral economy. Altogether this season's efforts have demonstrated that Dhiban continued to be occupied through the sixteenth century if not later. This conclusion comes as a surprise as previous excavations concluded that the site had been abandoned in the fourteenth century with the new town being founded on the south ridge at the beginning of the twentieth century.

Additionally, a large Roman tomb on the eastern edge of the site was explored. Identified first in 1895 by Fredrick Bliss, the large four-chamber catacomb was investigated, drawn, and photographed in the final week of the season. Although modern road construction and occupational activities have damaged the tomb's original façade and contents, the tomb's general outline was discernable enough to compose a general



The use of ground penetrating radar greatly enhanced the project's ability to identify sub-surface architectural features.



### Uşaykhim

Project Name: A Joint Project of Excavation and Restoration at Uşaykhim

Duration: June 20 - July 03, 2004

Number of Workmen: 10

Cost of Project: Euro 10.000

Sponsor: Institute (LS.AD.)/ Italy, and the DoA/ Jordan

Director: Maysoun al-Khouri and Giuseppe Infranca

Representative: Salem Diab

Qaşr Uşaykhim is located in the northeast of Jordan, 19,2 km northeast of the contemporary Qaşr al- Azraq, on a hill about 641m above sea level.

The Roman fort is a compact structure built by the Romans during the third century AD as a defensive structure. It was a part of the Limes Arabicus, linked to the control of the main trade routes of silk, incense, and spices from the East that arrived to Rome's Empire. The construction of a new limes which integrated the pre-existing one with the Strada Diocletiana, a road built for this new limes, was thus of increasing importance. In the area around the Roman castle, there were 105 residences bounded by two walls from the Neolithic period. There were 36 villages around Jabal Uşaykhim from the Neolithic period.



The Dam after restoration

The two walls of the Neolithic settlement were explored this season, and a water system with two dams was discovered; one dam located in the east corner of the walls has been excavated and restored. The aim is to discover the function of the Neolithic walls around the Roman fort, in particular, the junction of the two walls. After cleaning and excavating the West wall on its eastern side it seems to have been re-used as a dam in the Roman period

The most significant monuments in the area of wadi Usaykhim are: the Roman fort, the Roman towers, the Neolithic settlement and 36 other villages, a Neolithic dam outside the settlement walls, the traps of the Umayyad period and the Bedouin villages. In addition, there are thousands of inscriptions from different periods.

The Tourism Potential for this site is very huge. The project was established to restore the Roman Castle at Uşaykhim and a plan was made to protect the territory and the environment of wādi Uşaykhim, to maintain its archaeological and environmental aspects to transform it into a cultural and a tourist resource. If successfully executed, the area will be most suitable to be opened to the public.



### Jabal al-Muṭawwaq/Qunayya, Az-Zarqā'

Name of project: Jabal al-Mutawwaq Project

Duration July: 20- August 22, 2004

Number of workmen: 4

Cost of Project: JD 2300

Sponsor: Ministry of Culture of Spain and University of Oviedo/Spain

Director: Dr. Juan Fermindez- Tresguerres Velasco, University of Oviedo/ Spain

Representative: Dr. Nasser al- Khassawneh

Jabal al-Muṭawwaq is located on the eastern bank of az- Zarqā' River near the village of Qunayya. The Early Bronze village is located on a terrace of a mountain at a height of 500m. There were two water sources near the mountain ('Ayn Khraysin) and ('Ayn Qunayya).

The first occupation at al-Muṭawwaq occurred during the PPNB or PPNC, but no other occupation was found on the site until the Early Bronze. The geographical position of the site between desert and steppe, and on the way to the Jordan Valley would make the site suitable for a semi-nomadic population with an agricultural system, with olive and wheat on the terraces built up the mountain near the ancient village and-perhaps-in the valley. This village is related to sites in the North of Jordan (Jāwā, Umm Ḥammād, Tall ash- Shūna North, etc.), and in the same area there are sites close to the EBI, but a little later: Wadi Hmeid (dolmens), al-Ḥawettan (High Place), Marājim, etc.

Even if the tourism potential is not high, the scientific interest is great. Since 1995 the Early Bronze I village of al-Muṭawwaq has been investigated, some houses were excavated, the wall, and the High Place inside the village. (House Nr. 76). This structure was placed in the southwest of the western part of the village near the wall that surrounds the village. It is an oval structure, built with big stones, placed in irregular rows without mortar. The rock has a stepped form, with two platforms in the interior and exterior sectors of the house. The dimensions of the house are: 12.67m long and 3.30m wide.

During this season the dig concentrated on the area North of the house, where two big flat stones were discovered forming a very low table close to the wall. Behind it was a pit filled with pottery and flint hammers that had been used to cut the stones. A small room between the yard and the house was also uncovered, in which pottery with 73 seal impressions was found. A door in the north side of the yard was built with two big standing stones and a rough step into a pit hewn in the rock. Faunal remains are very scarce; only tibias and a goat or sheep jawbone were found.



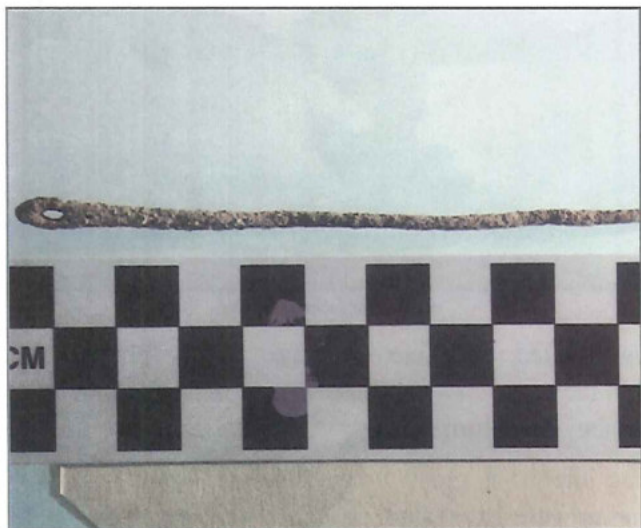
Engraving Schematic trees



defined. Partially uncovered in previous seasons, two phases of the structure were determined. A series of large walls made up of very large boulders seems to date to the Iron I period. Small walls from the late Iron II period are sandwiched between.

**Tourism potential:** Located near the 'Ammān National Park and boasting the best-preserved buildings from pre-Roman times in Jordan, the site has tremendous tourism potential, as well as the potential to teach Jordanians about a part of their earliest history. The Iron I pillared house is the best preserved such structure in the entire southern Levant (over 100 have been excavated); the fortification system from that period is paralleled nowhere else; the LB building with its cultic niche has the highest walls of any LB building in the southern Levant; and there is no MB fortification system excavated like this one elsewhere in Jordan.

**Recommendations:** We recommend that the government procure the site and help fulfill the previously recommended plan for site preservation and presentation.



**B040003: Bronze needle from the late Iron 2 period found in a bin A**



**B040033: Seal impression of Ammon province of the Persian Empire.**





### Tall al- 'Umayrī

Project Name: Mādabā Plains Project

Duration: June 23 - August 4, 2004

Cost of Project: JD 30,000

Sponsors: La Sierra University in consortium with Canadian University College, Andrews University School of Architecture, Mount Royal College, Pacific Union College, and Walla Walla College

Directors: Larry G. Herr and Douglas R. Clark

Representatives: Aktham Oweidi and Samia Khouri

The 10th season of excavation at Tall al-'Umayrī, just off the Queen 'Alya Airport Highway at the 'Ammān National Park, took place in four areas. Three areas were located at the western edge of the site, while the fourth was at the southern edge. Earlier seasons have produced finds from the EB, MB, LB, Iron 1, Iron 2, Persian, Hellenistic, Roman, and Byzantine periods. The site was used for agriculture during the Islamic era.

Field A, the central area on the western edge of the site was opened to search for Iron I remains west of the later Ammonite Administrative Complex, to connect them to Iron I remains already excavated to the north. At least two ephemeral phases of late Iron II remains (with a completely preserved bronze needle) were found above more substantial Iron I remains north of where the perimeter wall curves into the site, possibly forming a gate. Several rooms of a newly discovered Iron I house were located. In the process a floor with early Iron II remains was uncovered. This is a period otherwise rare at the site.



U04L99363: Hellenistic walls of a rural farm with Iron I walls made of very large boulders beneath in Field L.

In the northwest corner of the site, Field B, the goal was to locate the floors in two northern rooms of a palatial structure found in earlier seasons dating to the Late Bronze Age. The floors were deeper than had been thought and were not found, but the limits of the building were outlined and a unique cultic installation was discovered in a mud brick wall in the largest room (measuring ca. 5 x 8m). The cultic niche was whitewashed and comprised a platform with two plastered steps. On the upper step was a large dome-shaped standing stone with two smaller ones on each side, with votive pottery vessels placed above the two stones on the right. This building may be a temple. Above the temple a seal impression was found mentioning the Persian Empire province of Ammon. This is the fifth impression so far discovered at the site.

In the southwest corner of the site, Field H, the goal was to uncover a large cobbled courtyard where fragments of model shrines and anthropomorphic statue parts had been found in earlier seasons. Several later walls were removed and the early Iron II courtyard was traced over a wide area (ca. 6 X 10m). A single stone stands at the midpoint of the courtyard.

In the southern part of the site, Field L, a rural domestic structure from the Hellenistic period was better



### Tall al-Kafrayn

Project Name: Archaeological Investigations at the site of Tall al- Kafrayn in the Jordan Valley.

Duration: March 16- April 3, 2004

Number of workmen: 19

Cost of Project: Euro 10.000

Sponsor: University of Ioannina/ Greece

Directors: Professors Athanasios and Spyridoula Papadopoulos

Representative: Hussien Al-Jarrah.

This season excavation at Tall al-Kafrayn was limited and concentrated on a small part of its top, and to its S-SW slope.

Trenches on the southern part of the Tall produced very few finds, mainly common pottery of the Iron Age and some scattered bones thrown into a deep and irregular cavity in the bedrock. Another trench revealed a domestic building divided into three rooms by intermediate stone and mud brick walls. Two successive stratigraphic layers have been identified corresponding to two building phases. Finds include pottery of Iron Age I-II, carbonized wood



Tomb B6

beams, most probably from the roof of the house, and carbonized seeds of wheat. A trench to the northwest and just below the tall's top, was found to be disturbed. It was divided into three units by a thick stone wall, while its western part was subdivided by a partly preserved mud brick wall. It produced very few finds including a fine flint blade, an iron javelin head and common pottery of Iron Age II. Trench J17 to the west was the most productive and important. Although much disturbed in its surface layer, in the lower strata architectural remains of great importance dating from the Iron Age II to the classical period were found. Finds include abundant local common pottery of the Iron Age and imported Attic black-glazed ware, among which is a fine red-figured sherd of the 5th century B.C. showing a seated woman wearing an elaborate garment.

Other important finds are a circular clay basin, probably serving cooking or storing purposes, a large storage jar with a hole at its base, probably a libation vessel, a bronze ring in the form of a snake biting its tail, and an alabaster stone sharpener.

Finally, during this season, investigation was extended to the nearby prehistoric cemetery at the western base of the tall to save some of the tombs from local robbers. One rock-cut chamber tomb has been investigated which was found partly robbed and destroyed. The only finds were some scattered bones belonging to three secondary burials furnished with at least three vases of EBA period, two sea shells pendants and a number of small glass beads.

The results of this excavation season at Tall al-Kafrayn and the prehistoric cemetery are very promising and productive, and include important architectural remains with clearly visible traces of large buildings both on the top and the sloping sides of the tall as well as retaining walls, pottery and artifacts, covering a long period of habitation of the site ranging from the EBA to the Iron Age and down to the Classical times. The nearby EBA cemetery seems to be extensive and important.

As for tourism potential, the location of Tall al-Kafrayn near the Dead Sea and the Baptism site provides easy access to tourists. It is an important archaeological site, controlling the Central Jordan Valley with continuous occupation from prehistoric to historic times.

Recommendations: a) excavation has to be continued at this important tall, which must be protected from illicit intruders by appointing an archeological guard and constructing a fence around it and, b) work must be done to facilitate access and visit of the site.



### Jordan Valley

Project Name: Paleogeography and Paleoclimate of the Jordan Valley during the Early to Mid Holocene

Duration: March 13-25, 2004

Number of workermen: 4

Cost of project: 1500

Sponsor: CNRS

Director: Dr. Fuad Hourani

Representative: Not accompanied

The paleoenvironmental study reported here is a part of the Jordanian-French joint project of Tall Abu Ḥamid. It started in the micro-region of the Late Neolithic/Chalcolithic site of Abu Ḥamid in the Middle Jordan Valley in 1994 and has since progressively expanded to the whole area of the Jordan Valley located to the East of the river. The aim of this study was to investigate the impact of the early to mid Holocene climatic events on the development of the first farming and agro-pastoral societies in this region by the comparative study of the environments surrounding Neolithic and Chalcolithic sites. The first results of this study have shown a succession of eight major phases of change in the landscapes configuration of the Jordan Valley during the period considered; all appear to have been induced by climatic factors.

However, the stratigraphical correlations upon which the division of these paleogeographical phases relies were hypothetical and required new chronological data as well as by the study of new pedo-sedimentary sequences. This was the main goal of the current season. The investigations carried out during the 2004 season concerned pedo-sedimentary sequences exposed on the borders of Wādī al-Kafrayn, Wādī Nimrīn (Shu'ayb) and Wādī az-Zarqā' in the lower Jordan Valley and Wādī Abu Njif in the middle Valley. Exposed sections in these wadis were carefully inspected, studied in detail and sampled. Soil samples intended for thin section analyses and other samples of organic-rich material for radiocarbon dating were collected.

The collected samples need to be processed and analysed before the results of the season can be discussed, however it is clear that the field investigations already allow a better understanding of the paleogeographical development of the lower Jordan Valley. This was made possible by the investigation of a whole new zone (the down stream parts of the main perpendicular wadis) that has previously been inaccessible.

Results of these investigations are expected to shed more light on the development of the Jordan Valley paleogeography and of its paleoclimatic evolution resulted from our 1994-96 initial study.



area, and traces of metal craft activities. The latest Iron Age phases were studied, providing clear data about the buildings for the courtyards of phase IV. An exceptional one-spout iron lamp was found.

Preparations were made for the cultural and physical landscape study (Dayr 'Allā Regional Survey) season to be conducted this autumn in the area from Wādi Rajib to Damiya, exploring the use of the area in connection with the settlements - especially during the Iron Age.

The potential for tourism is good as Dayr 'Allā is connected with biblical Succoth and the prophet Balaam bar Beor. For a more archaeologically interested public, the excavated remains are only partially recognizable. Stabilization and protection of sections and partial backfilling is needed. The site is already being protected and a visitor's path is provided, with information and objects in the nearby museum room (Dayr 'Allā Station for Archaeological Studies). Some more readily available leaflets and posters would be advisable.



Large quern, sand stone grinding stone with hand grinder, originally used with it.



### Tall Dayr 'Allā

Project Name: Joint Dayr 'Allā Project

Duration: April 27- June 10, 2004

Number of workmen: 50-60

Cost of Project: JD 24000

Sponsor: Leiden University/Holland, Yarmouk University and DoA/Jordan

Director: Dr. Gerrit van der Kooij, Prof. Zeidan Kafafi

Representative: Mr Husein al-Jarrah and Mr Saad Hadidi as two successive main representatives, with Mr Yazid Elayan as representative for the 12 days of surveying activities of the project

This excavation season was the 5th in the renewed series commenced in 1994, and concentrated on the Late Bronze Age remains at the western part of the S-slope, also some excavations were conducted on the Iron Age II and III phases at the top, from supplementing the existing data.

Tall Dayr 'Allā is located in Middle Jordan Valley and existed as a settlement site during the MBIII, LB and IA periods, up to the 4th century BC - beginning as a town, and ending as a village. Within the general goal of settlement study, this season focused upon three main issues: -

- 1- The extension of test trenches that were made during earlier seasons in the Western half of the Southern slope, in order to study the final phases of the LB-Age and the beginning of the Iron Age, and balance the view that was developed based upon the 1960s excavations in the Northern slope. The extensions were needed in order to understand the use of space in the two main excavation areas: -

The middle area contained a very large room (at least 10x6m) with 1.3m thick walls from the last heavily burnt and earthquake destroyed phase (c. 1180 BC) with adjacent rooms. Additional clay tablet parts (with unknown script) were found in the large room, two of them fitting to three parts from the previous season, comprising two complete tablets. With these additions a new attempt to decipher them may be successful. The function of the room is still unclear. The rooms of the immediate rebuilding, still just before the Iron Age Much, became better known in this area. They included a food storing and preparation space, containing large jars with an oily liquid, and a large saddle quern (grinding stone) with fitting hand stone - both of the locally found (Zarqa- bed) sand stone. Thick accumulations of "courtyard layers", with all sorts of materials, including a rounded blowing pipe for a furnace, as was found at the N. slope from contemporaneous layers, mark a clear start to the Iron Age.

- 2 - The tall-foot-area showed the extension of the industrial activities discovered earlier, but also a poorly understood mud-brick construction of about 10m wide, and at least equally long, was found from the burnt phase (but unburnt in many parts). On top of it the burnt remains of a row of four thick pillars were found at 70-80cm distances from one another. The space behind them to the West remained unexcavated.
- 3 - The Iron Age phases at the eastern top of the site were somewhat further explored, extending the knowledge gained from the 5m wide test trench to the South and earlier extensions. New data was obtained regarding the exceptional phase VII (c. 700 BC), with its wheel thrown pottery, and phase IX (ca 800 BC), including a food preparation area, stored food stuffs (liquid and solid, such as wheat), a baking



Two pottery pieces from phase IX: typical spherical jug, and an exceptional cylindrical "stand", specially constructed.



### Dayr 'Allā

**Project Name:** Settling the Steppe: The archaeology of changing societies in Syro-Palestinian dry lands during the Bronze and Iron Ages.

**Duration:** October 7 - November 25, 2004

**Number of workmen:** 25

**Costs of Project:** JD14000

**Sponsor:** Department of Antiquities/ Yarmuk University Jordan and the University of Leiden/ Holland

**Director:** Dr. Omar al- Ghul and Dr. Gerrit van der Kooij

**Representative:** Adnan Naqrash and Ms Firyal Bany Essa

The main goal of this newly established multidisciplinary project<sup>1</sup>, which will take place during three consecutive years, is to connect the nature and periods of use of the landscape with the history and character of use of Tall Dayr 'Allā and explain the varieties of use through ecological and social/political factors, with a focus on the Iron Ages. Comparison will also be made with a similar area in northern Syria. Dayr 'Alla Region is defined as the area from Wādi Rājib to Wādi az- Zarqā' and Dāmya.

**Sub-project 1:** landscape survey (Ms. Eva Kaptijn)

This first season of archaeological landscape survey has focused mainly on the immediate surroundings of Tall Dayr 'Alla and its connection to neighbouring Iron Age tells like Tall al-Ḥamma and Tall 'Arqadat. A complete chronological sequence of artefacts dating from the Neolithic period up to the present day was discovered, illustrating human use of the landscape throughout these periods.

**Sub-project 2:** Tall survey and trenching (Dr. Lucas Petit) Two sites were studied, because of their landscape position, visibility of Iron Age material and degree of recent destruction/damaging: Tall 'Adliyya and Tall Damya. The first revealed a complete chronological sequence from the early Iron Age II until the Early Islamic period. At Tall Damya only Iron II layers were excavated, although evidence of Roman, Iron Age I and Late Bronze Age were found during the site survey.

**Sub-project 3:** Geomorphological exploration (Dr. Fouad Hourani) Geomorphological investigations were carried out along and in the neighbourhood of the Lower Wadi az-Zarqā' Basin as well as the regions of (Malahkah)? and Tall Addliya. These investigations aimed to characterise the palaeo-landscape configurations and the different types of soils in this part of the Jordan Valley contemporaneous to the Bronze and Iron Age settlements.

**Sub-project 4:** Botanic and archaeobotanic study (Ms. Ellis Grootveld)

Botanical samples were taken from both Tall 'Adliyya and Tall Damya. These were floated and sorted. Further analyses of the recovered botanical remains will be undertaken at Leiden University.

This project's potential for tourism has not yet been established.



Islamic period walls at Tall 'Adliyya



Iron Age Layers at Tall 'Adliyya



### The Upper Temple of Zeus Sanctuary/Jarash

Project Name: The Restoration of the Upper Temple of Zeus Sanctuary

Duration: 08/2001 - 2006

Number of workmon: 5

Cost of Project:

Sponsor: Institut Francaise du Proche Orient (IFPO)/Jordan, and Ministry of French Foreign Affairs and World Monument Fund/France

Director: Charles-Edouard Bertrand

Representative: Abdel Madjid Mjelli

An IFPO team has been working closely with the Department of Antiquities of Jordan since 1997 on the restoration of the Upper Temple of the sanctuary of Zeus in Jarash within the framework of the "International Jarash Project". This work commenced in 2001 and is scheduled to last approximately four years.

This year was mainly devoted to the restoration of a part of the western peristyle, while the work of restoration of the Eastern part of the Cella continued.

The Cella: During 2004 restoration of the northern, western and south walls of the cella continued. It mainly involved the restoration of the internal facing of the walls of the adyton, which is of a very soft stone that has not resisted the ravages of time and is badly damaged. These facing stones had only been roughly cut before being clad with marble slabs. We started consolidating the lower courses before starting the restoration of three additional walls to reach the level of the external facing of these walls.

We also spent some time on the restoration of some elements on the external faces of the walls of the cella, in particular completing missing alcoves and some elements of facings.

The Western Peristyle: Most of our efforts concentrated on beginning the restoration of the western peristyle. To achieve this a few of essential architectural elements had to be recut to ensure the stability of the building, this included four column bases and three drums, which had been severely damaged.

Following this substantial stone cutting work, we started the reconstruction of about thirty column drums and capitals. Each element was restored to its original place on the building.

Next year's work will be devoted to the restoration of the last part of the western peristyle and the beginning of restoration of the northeastern corner of the eastern peristyle and of the pediment.



Southwestern view, January 2004



Southwestern view, November 2004



Northwestern corner of the cella, May 2004



Northwestern corner of the cella, November 2004

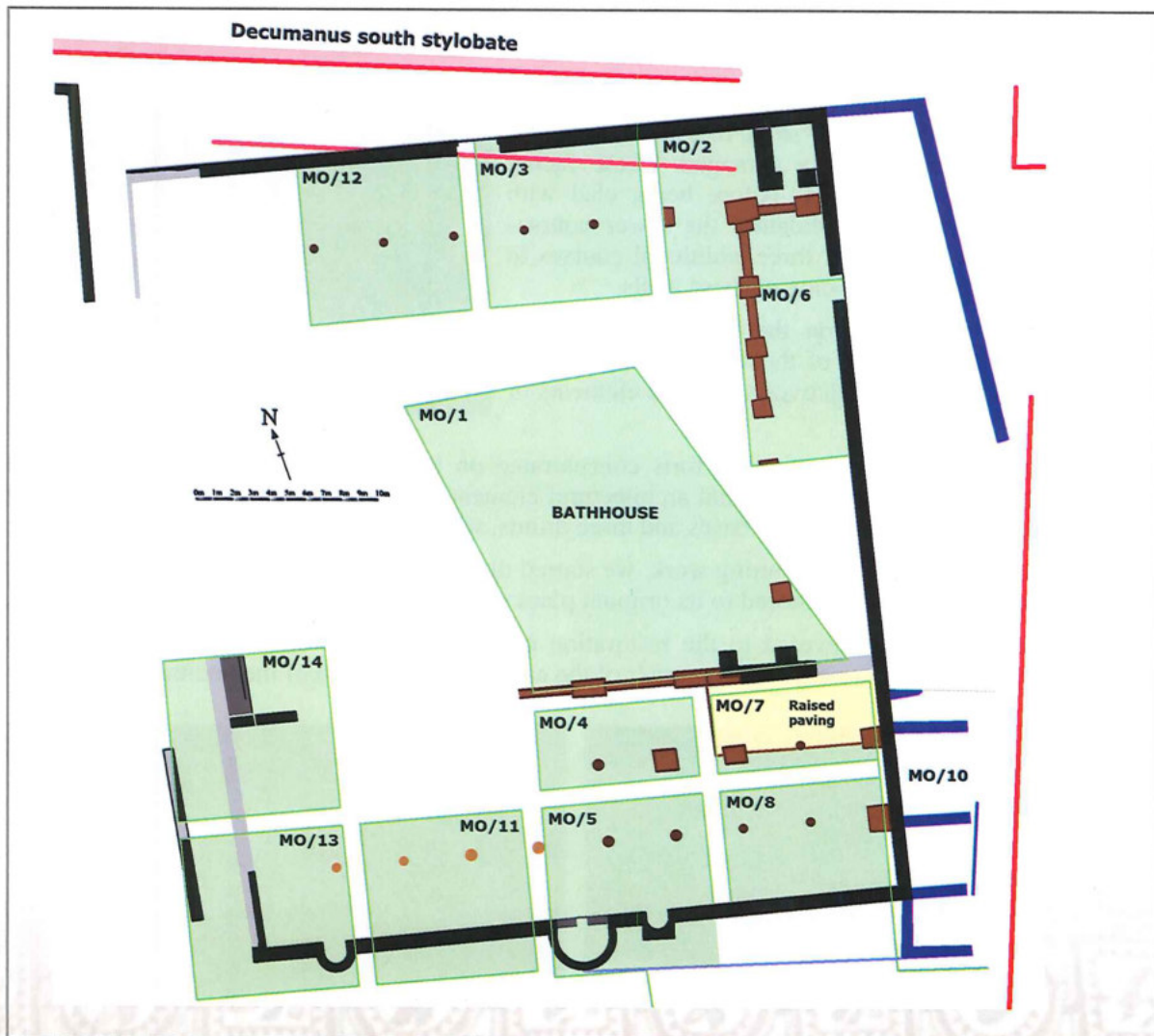


walls, and appear to have a very short life before their destruction. An earthquake is the most likely cause, as the extensive stone tumble from the mosque south of the *qiblah* wall also suggests.

The approach platforms: To the northwest and the north, elevated terraces gave access to the mosque. While evidence for this has largely gone from the north of the mosque, some features remain revealing the importance of this approach to the mosque. The northern platform could have only existed if the south colonnade of the Decumanus had been dismantled, for it ran over the stylobate of the colonnade.

The West Buildings: Evidence for these is just beginning to be revealed. There appear to be two buildings, the southern of which might well be the governor's palace. Both were separated from the mosque by a laneway that would have joined the lane between the mosque and the macellum. Clearly, years of work lie ahead to uncover the true extent of Islamic Jarash, and presenting it in an appropriate way to the visiting public.

Finds: The finds from the excavations are not spectacular: much roof tile, numerous copper coins much corroded, architectural pieces, and Jarash-made pottery including lamps. The nature of occupation in the area precludes, perhaps, great finds. Perhaps we will be better rewarded in the buildings to the west, which is one of the new objectives of the 2005 season.



Top plan of the excavated area.





2. The entrance portico
3. The earlier bath installation of Byzantine date.

**General plan:** A new detailed plan of the mosque made this year, reveals that the north wall, at 38.9m., is well over two meters longer than the qiblah wall (36.57m), which explains the irregular axial symmetry of the building between the entrance doorway from the south Decumanus and the main *mihrāb* of the mosque. Both the main *mihrāb* and the opposing street entrance doorway are located exactly in the centre of their walls, as they should be, but because of the greater length of the north wall the doorway is offset to the west. As the south, east and north walls lie at right angles, the correction for this irregularity must be in the western wall, as yet largely unexcavated.

**The Prayer Hall:** Further excavation of the Prayer Hall has uncovered several interesting features: a new (third) *mihrāb*, more evidence for the colonnades and roofing, and a raised platform in the northeast corner of the prayer hall.

The third mihrab, although expected, was found to be located further west in the qiblah wall than initially thought. Excavation in this area is continuing, but it would seem as though our third *mihrāb* was built as part of the original plan. Like the central mihrab, the western *mihrāb* has a rounded salient, while the later eastern *mihrāb* has a square plan. As discovered in the first season, the original main *mihrāb* was blocked in a later phase and a small doorway inserted into the blocking. This suggests the use of the mihrab as a place of storage. It is logically to suggest this event coincided with the insertion of the second *mihrāb*.

More excavation of the prayer hall has confirmed the existence of two parallel colonnades in front of the *qiblah* wall, with an entrance from the courtyard (*saḥn*) of arches on solid piers. Their deep and substantial foundations indicate that they were designed to carry the considerable weight of a tiled roof; many fragments of roof tiling have been recovered again this season (we now have over 5 tonnes from the prayer hall).

A most interesting and unusual feature is the discovery of solid walls at either end of the entrance to the prayer hall, at the point where the east and west courtyard porticos join the façade of the prayer hall. They probably helped to support the south end of the porticoes, which were also tiled. On the west, is a doorway which led to a raised paved platform area in the northeast section of the prayer hall. The purpose of this area is not clear, but it perhaps functioned as the *madrasah* of the mosque.

Against the north entrance wall more clear evidence for the portico has been revealed, with column bases spaced at an even 3.85 meters. On the east side of the court the columns were placed 3.4 meters apart. Perhaps worth mentioning again is the square tower base in the northeast corner of the mosque, perhaps an early type of minaret. It is clearly a later addition (perhaps related to the rearrangement of the *mihrāb*?).

**The Bath:** Much effort has been directed at excavating the earlier bath. It is now clear that the bath had already fallen largely into disuse before the construction of the mosque. Following the in-filling of the complex hypocaust system, small basins were constructed in the rooms. These appear to have been for industrial purposes, as the residue from the waste drains suggests. The entrance piers of the prayer hall were also dug into the hypocaust fill.

### Adjacent buildings

The arrangement and function of buildings adjoining the mosque have been considerably clarified this season. On the east were shops, to the northeast and north were approach platforms, and to the west, on the other side of a laneway, at least two major buildings.

**The shops:** Excavation along the outside of the east wall of the mosque has exposed a row of shops. These extend south of the qiblah wall of the mosque, but align with the lane between the mosque and the macellum and a line drawn from the main mihrab to the south wall of the mosque. The shops butt against the mosque



### Jarash Umayyad Mosque

Project Name: The Danish-Jordanian Islamic Jarash Project

Duration: July 17 - September 12, 2004

Number of Workmen: 15

Cost of Project: JD 19,000

Sponsor: University of Copenhagen/Denmark

Director: Professor Alan Walmsley

Representative: Mr Abd ar-Raheem Hazeem and Dr. Rafei Harahesheh

The 2004 and previous seasons yielded new discoveries: the mosque, the suq and related buildings.

The Umayyad mosque at Jarash, discovered in the summer of 2002, changes the way we view towns in Early Islamic *Bilād ash-Shām*. Once seen as less important than their Roman (1st-3rd centuries AD) and Byzantine predecessors (4th - 6th centuries AD), the recent work at Jarash and other sites such as Pella, 'Ammān and Mādāba, now demonstrates unquestionably that the early Islamic towns of Jordan prospered as regional social and economic centers. The discovery of a mosque shows that Roman and early Christian Jarash is also an Islamic centre, and in addition to a Friday mosque, other important buildings can be expected. The Islamic Jarash Project seeks to document the Islamic history of Jarash, in collaboration with the Department of Antiquities of Jordan.



General view of the excavated area.

Why should Jarash have a Friday mosque in the Umayyad period? We know that Jarash was a district capital of the *Jund al-Urdunn*, and minted both pre-reform and post-reform Umayyad coins. Earlier excavations at different places in the antiquities site had revealed a thriving economy in early Islamic times. This evidence, especially the coins, suggested the presence of an Islamic administration, one which would have required a political and religious centre, focusing on a mosque. This was the building we needed to find, and first located in 2002.

This year, our understanding of the mosque has increased enormously. Naturally, the arrangement of the building did not work out exactly as expected, and many new problems and questions have been raised. What has become clear is that we are dealing with a building that had a limited life before its destruction, and therefore the Jarash mosque is one of the few existing Umayyad mosques that largely preserves - if a little fragmentarily - its original plan and structure. We can contrast that with other known Umayyad mosques, such as the Great Mosque of Damascus, which has been repeatedly modified since its construction under the Caliph al-Walid (705 - 715 AD). Further light has also been cast on structures next to the mosque, which confirm that the mosque was just one part of a wider development plan for Islamic Jarash in which the city centre was equipped with important religious, administrative and commercial buildings.

### The Mosque

First, in considering the mosque area at the crossroads; the new work has focused on:

1. The Prayer Hall



complete ceramic and ground stone vessels, worked bone objects and beautiful chipped stone tools were recovered which will allow us to make significant comment on emerging debates in Chalcolithic - Early Bronze Age research.

Given the project's connection with the current heritage and lifestyle in Jordan, there is potential to develop the area into a tourist site. Access is only via 4WD at the moment, and in many ways it would be a shame to spoil a beautiful area of Jordan which still retains a traditional way of life.

Excavation next year will concentrate on Areas A, D and E. It is also possible that some research energy will be put into the sister site of Jelmet ash- Shariyye on the opposite side of the wādī ar- Rayyān.



Basalt V shaped bowl.

**Footnotes:**

1 PALUMBO, G., MABRY, J. AND KUJIT, I. 1990. The Wadi al-Yabis Survey: Report on the 1989 Field Survey. ADAJ34, 95-118

2 We thank the local water authority and the Department of antiquities for their assistance.



### Al- Khawārij

Project Name: Wādī ar- Rayyān Archaeological Project

Duration: March 21- April 29, 2004

Number of Workmen: 13

Cost of Project: JD 7,000

Sponsor: University of Sydney/Australia

Director: Dr. Jaimie Lovell

Representative: Abu Zeidoun

The site of al- Khawārij is located a few kms southeast of the village of Halawa in the district of 'Ajlūn. The site was located in the Wādī al-Yābis survey conducted by Palumbo and Mabry<sup>1</sup> in the late 1980s and is now being excavated by the University of Sydney as part of the wider Wādī ar- Rayyān Archaeological Project.

The project concerns the beginnings of olive oil production in late prehistory (specifically the Late Chalcolithic [ca 4000 - 3500 BC] and the Early Bronze I [ca 3500 - 2900 BC] periods). It focuses on this highland region because it is used today as an olive production zone and aims to explore the link between Jordan's current interest in horticulture and its more ancient heritage. The land is held by a large number of members of the *Njādāt* tribe from which some of our local workforce is formed.



Trench4 showing two rooms with associated deposits and pits.

The development of long-range trade in olive oil and wine to Egypt definitely played a part in the development of complex society in the region. Excavations at al- Khawārij aim to reveal the relationship between the changing economy in the Late Chalcolithic and the changing pattern of settlement in the region. Specifically this project will investigate the links between early olive processing and early complex society.

The site can be broadly divided into two main areas - a long flat wide terrace, and a southern spur. In 2003 an intensive survey of the area revealed walls on the surface, and a large number of lithics. In addition, several rock-cut features were noted during the survey that may have been related to agricultural processing.

It was a particular goal of the season to explore the reasons for Chalcolithic occupation in this area. It has been proposed that the Chalcolithic was the first period of intensive olive oil production. To this end each reliable context excavated was sampled for archaeobotanical flotation (i.e. bags of soil were taken to examine what ancient carbonized remains were still present in the deposits. Archaeobotanical flotation was conducted in the wadi al-Jirm near Pella<sup>2</sup>). The site is shallow in places and affected by erosion and mole burrows that reduce archaeobotanical preservation. To compensate for this, samples of pottery have been collected for residue analysis and these will be analyzed in Australia.

It was possible to excavate quite a large area because the deposits were generally quite shallow (bedrock was reached at about 50cm below the surface in many places) and in total an area of 412m<sup>2</sup> was opened up for excavation.

The team has revealed an impressive Chalcolithic - Early Bronze Age building complex in Area E, and good Chalcolithic finds in situ in buildings in Areas C and E. Despite the shallow deposits the buildings contained occupation levels with remains of carbonized seeds, including olive pits. In addition some semi



## Ya'mūn

Project Name: Yarmouk University/University of Arkansas Bioarchaeological Field School

Duration: June 6- July 29, 2004

Number of workmen: 40

Cost of Project: \$ 30,791 (provided by the University of Arkansas and Yarmouk University)

Sponsor: Yarmouk University/Jordan and University of Arkansas/USA

Director: Prof. Dr. Jerome Rose; Prof. Dr. Mahmoud EI-Najjar and Dr. Nizzar Al- Turshan

Representative: Adnan Naqrash and Mohammad Bashabsheh

The purpose of this project was to train the Yarmouk University B.A students of the Department of Archaeology in various archaeological techniques. This was achieved by revealing more of the rooms associated with the church along its southern wall.

The most important results of this season were finding more evidence for the presence of Late Bronze, Iron I and II occupations, as well architecture and artifacts demonstrating the continued use of the church buildings through Byzantine, Umayyad, Ayyubid, and Mamluk periods.

Eight tombs and four single graves were recorded this season in Necropolises II, III and IV. Although all of these tombs had been robbed, a minimum of 38 complete and fragmented skeletons, as well as a large number of human teeth were recovered, in addition to various artifacts such as glass vessels, coins, and lamps. Extensive searches for tombs with a metal probe and excavation of eight test pits and trenches showed that a large portion of the site has no further tombs.

The most important find of this season was the discovery of three additional wine presses. One of these presses has six treading floors and is as large as the first wine press discovered on the site, indicating commercial wine production at the site. It also showed evidence of use from Roman through Byzantine into Islamic times.

Conservation work conducted at the church consisted of cleaning the church mosaic floor and laying down a layer of clean construction sand, then a layer of thick construction grade plastic and another layer of clean sand followed by local soil.

Ya'mun presents a great potential as a new tourist attraction. Joint efforts between Yarmouk University, University of Arkansas, and Department of Antiquities of Jordan and other National and International and private agencies should be made to restore the site; the church, tombs and wine presses. The site's location 22 km south of Irbid and adjacent to the Amman/Irbid highway makes it reasonable for tourists to stop for a short visit while on their way to visit the large classical cities of the north.



Large wine press with six floors and a fragment of mosaic floor in the lowest pictured room.



Exterior stone cut graves of tomb 25, that produced the remains of five Individuals



### Quwayliba (Abila)

Project Name: Abila of the Decapolis Archaeological Project

Duration: June 19 - July 29, 2004

Number of workmen: 30

Cost of Project: \$15,000

Sponsor: Archaeological Institute at Covenant Theological Seminary

Directors: Dr. W. Harold Mare, with Assistant Directors, Dr. David W.

Chapman and Dr. Robert Wayne Smith,

Representatives: Mousa Melkawe and Abd Al-Raouf

On the summit of Tall Abila in Area AA the large structure east of the Basilica was explored revealing a partially paved area similar to the basalt road below the tall. In the deep squares at the north end of Area AA, greater horizontal exposure of the Iron and Bronze Age strata was pursued, among other items an Iron Age burial jar, with accompanying offering jar, was discovered.

Horizontal exposure of the urban structures was continued in Area B, adjacent to the basalt road, to examine the infrastructure. The Late Roman system of water delivery and drainage below the tesserated plaza of the eastern portion of the excavated area appeared to have been subject to a major restoration effort during the Byzantine era. The deep foundation of the water system on bedrock and the subsequent fill operation testify to the value of space in the city center.

The basalt street that snakes through the city center is met by streets along the terraces. One such pedestrian street was explored from an elevated threshold opposite the monumental building in Area B towards the north. The west side of the street was found to have a covered water drainage channel. The excavation of this limestone street exposed a doorway into the lower tesserated plaza, which was constructed from reused basalt elements that quite possibly came from a tomb doorway. On the west side of the street there is a large wall that travels north and south, to the west of that wall evidence of multiple domestic occupation layers subsequent to the Byzantine period were uncovered.



General view of Abila

Excavation of the bath complex in Area C was continued. At the entrance of the domed chamber a large kiln made of recycled circular bricks and square ceramic tiles was exposed at a level above the newly discovered hypocaust.

On the north side of the single-apse martyr's church in Area G is the terminus to one of Abila's water channels from 'Ayn Quwayliba. In the year 2000 a collapse of the subterranean vaults at the terminus of the water channel was noted. This summer one square was opened to begin exposing this structure, which appears to provide water at a juncture in the main basalt road through the site.

On the east side of the Wādi Quwayliba in Area R, investigations intended to study the possibility of this area as the location of the theatre of Abila proved inconclusive. The line of stones on the surface suspected to be part of the skene, proved to be early Islamic structures in which an ornate Byzantine capital was found.

Continued exposure of the monumental architecture of Abila's urban center will provide visitors with an insight into city life in antiquity. Additional work on the Iron and Bronze Age strata on Tall Abila, will provide interested visitors with evidence for the continuous habitation of this site through the Ages.

In memoriam of Dr. W. Harold Mare. Director of the Abila Archaeological Project 1980--2004.



### Tall Juhfiyya

Project Name: Tall Juhfiyya, An Iron Age Site in Northern Jordan

Duration: May 17- June 15, 2004

Number of workmen: 12

Cost of project: JD 5280

Sponsor: German Protestant Institute of Archaeology and Yarmouk University/Jordan

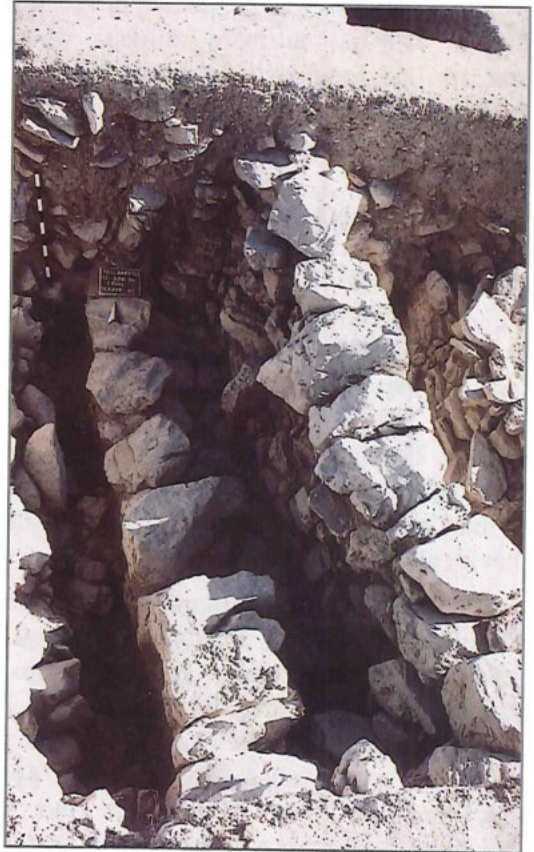
Director: Dr. Roland Lamprichs and Dr. Ziad al Sa'ad

Representative: Jamil Alayyan

The project examines the archaeology of Tall Juhfiyya, documenting its remains and increasing general knowledge and understanding of the Iron Age and its material culture on the northern plateau. This year six (new) trenches were opened. Four were within the perimeter wall, and two on the slope of the tall (step trench). New information on the stratigraphy and pottery-sequence as well as structures (architecture, fortification system, etc.) during this season enabled us to determine the following:

Tall Juhfiyya was probably founded during the Late Bronze/Early Iron Age period and was in use until the Late Iron Age II. After a gap in occupation it was resettled during the Late Byzantine/Umayyad-period. Afterwards the site was probably abandoned. The remains excavated at Tall Juhfiyya so far belong mainly to the late Iron Age II, which occupies most of the excavated areas on top of the tall. Its function at that time is best described as a "farmstead".

Pottery and massive walls (up to 6m in height) dating to the Late Bronze/Early Iron Age were found in a small area only within a deep sounding conducted this year in the western part of the tall (square 3), and within the lower parts of a step trench dug on the western slopes of the site. The sparse remains of the Late Byzantine/Umayyad period were concentrated on the fringe of the site and in a small area on top of the mound (eastern part -square 5) which was reused as a water reservoir during early Islamic times.



Iron Age II perimeter wall.

The excavated architecture of the Iron Age II within the perimeter-wall consists mainly of two units:

1. A "farmstead building" in the north of the tall with several rooms and a courtyard.
2. A storage and processing unit in the southern part, which is characterized by very small rooms connected by a semicircular passageway.

Installations and finds like fire places, tabuns, storage jars, grinding stones, pestles, looms and other finds related to agriculture are found in great numbers in the southern unit. "Luxury" goods like small mortars, bronze fibulae, decorated stone vessels, a few beads, a finger-ring and other things were mostly found within or around the farmstead building.

As shown by our successful work the joint excavation at Tall Juhfiyya will increase general knowledge and understanding of the Iron Age and its material culture in northern Jordan. Material for a reconstruction of an Iron Age "farmstead" situated on the north-Jordanian plateau was obtained. Insights in the organization of farming during the Iron Age in northern Jordan will be possible after the analysis of the excavated material.



### Al-Basātin /Wādī Ziqlāb

Name of Project: Excavations at a Late Neolithic Site in Wādī Ziqlāb

Duration: May3 - July7, 2004

Number of Workmen: 15

Cost of project: 8026 JD

Sponsor: University of Toronto/ Canada

Director: Dr. E. B. Banning

Representative: Emad Obeidat and Amjad Batayne

An excavation was conducted at al-Bāsatin in Wādī Ziqlāb/ al-Kūra, northern Jordan, where Neolithic artifacts had previously been discovered in a survey during the summer of 2000. The excavations showed evidence for the site's occupation in the Late Neolithic (ca. 5200 BC), a time when small family farms and pottery were fairly recent innovations. There was also evidence for occupation of the site during the following Chalcolithic and Early Bronze Ages, when people of the region began to develop early political institutions, such as chiefdoms. The fact that this part of Wādī Ziqlāb has long had permanent water sources, thanks to abundant springs, has probably attracted settlement in most periods. The excavation results of this year contribute to better understanding of the transition from the Neolithic to the Chalcolithic, an aspect of Jordan's late prehistory that is relatively poorly understood.

This season's excavations uncovered a number of Neolithic architectural features, including house walls, several cobbled floors and platforms, and one stone-lined and one clay-lined pit or silo. Interestingly, several of the cobble floors do not appear to have been associated with walls, suggesting the possibility that they were the floors of tents or other impermanent structures. At least one of the cobbled features may have been instead a storage feature, similar to some of the platforms seen in Bedouin tents in recent times.

Neolithic artifacts from al-Basātin include the serrated flints of sickles used to harvest wheat, as well as stone axes that might have been used to clear forest for fields, flint knives and drills, and grinding stones for milling wheat into flour.

The Late Neolithic pottery is crudely constructed and poorly fired, yet occasionally shows expressive surface treatment, including combed patterns and simple applications of red color. Among this pottery, fragments of cups, bowls and small jars are common, and were probably used in the preparation and serving of food.

The Neolithic fauna from the site include cattle, pig, and sheep or goats (or both), suggesting that the site's inhabitants practiced a mixed-farming strategy.

Somewhat surprisingly, the site turns out to have Chalcolithic and Early Bronze occupation as well, although predominantly upslope of the Late Neolithic deposits. These include some architecture, close to the modern surface, and a fairly good sample of stone artifacts and pottery.

al-Basātin provides new evidence for the sixth and fifth millennia BC in Jordan, a time when people in the region were making long-lasting changes as they adapted to a settled, agricultural way of life.



Neolithic wall (WZ135)



Curvilinear wall of Early Bronze Structure WZ135



The DoA is proud to support the pilot projects covered in this magazine, and regrets not covering the below projects which it also heartily supports- due to the absence of their related press releases. Our warmest thanks go to all the dedicated project directors who provided us with their press releases which, in turn, made this publication possible.

Ar-Rabba

Ash-Shawbak

Ayn as-Sawda

Baba dh-Dhra

Bayda

Great Temple at Petra

Hujayrat al-Ghuzlan

Khirbat ad-Dabba

Khirbat adh-Dharih

Khirbat Ataruz

Khirbat al-Batrawi

Khirbat as-Samra

Qasr al-Hallabat

Tall Jalul

Tall Zara

Umm-ar-Rasas

Wadi Araba/Mukhayfir

Wadi Faynan

Wadi Fidan





## Table of Contents

### International Projects:

#### Irbid District

Excavations at a Late Neolithic Site in Wadi Ziqlab	Dr. E. B. Banning	7
Tall Juhfiyya, An Iron Age Site in Northern Jordan	Dr. Roland Lamprichs, and Dr. Ziad al Saad	8
Abila of The Decapolis Archaeological Project	Dr. Harold Mare, Dr. David Chapman, and Dr. Robert Smith	9
Ya'mun Beoarchaeological Field School	Prof. Dr. Jerome Rose, Prof. Dr. Mahmoud el, Najjar and Dr. Nizar Turshan	10

#### Ajlun District

Al Khawarij	Dr. Jaimie Lovell	11
-------------	-------------------	----

#### Jarash District

The Danish Jordanian Islamic Jarash Project	Alan Walmsley	13
The Upper Temple of Zeus Sanctuary	Charles-Edouard Bertrand	16

#### Balqa District

Dayr Alla, Settling the Steppe, During Bronze and Iron Ages	Dr. Omar al Ghul and Dr Gerrit van der kooij,	17
Joint Dayr Alla Project	Prof. zeidan kafafi and Dr Gerrit van der kooij	18
The Jordan Valley Paleogeography and Paleoclimate	Fuad Hourani	20
Archaeological Investigations at Tall al-Kafrayn	Prof. Athanasios and Spyridoula papadopoulous	21

#### Amman District

Madaba Plains Project at Tall al Umayri	Larry G. Herr and Douglas Clark	22
---	---------------------------------	----

#### Zarqa District

Jabal al- Mutawwaq Project	Dr. Juan Fernandez Tresguerres	24
Al Usaykhim Joint Project of Excavation and Restoration	Maysoun al-Khoury and Giuseppe Infranca	25

#### Madaba District

Prospection, Preservation and Planning at Dhiban	Bruce Routledge, Benjamin , W Porter and Danielle Steen	26
Archaeological Expeditin at Khirbat Iskandar and its Environs	Dr. Suzanne Richard et al	28
Wadi ath- Thamad Project at Khirbat al- Mudayna	Dr. P.M. Michelle Daviau	29
Tall Madaba Archaeological Project (TMAP)	Timothy P. Harrisson and Debra Foran	30
Madaba Plains Project at Tall Hisban	Dr. Oystein LaBianca	31
Madaba Plains Project at Wadi Majar	Dr. Bethany J. Walker	32

#### Karak District

Adh-Dhra Excavation Project	Bill Finlyson and Ian Kuijt	33
Rescue Excavation at al-Hamma	Nathan Goodle and Cheryl Makarewicz	34
Survey of Southern Karak Plateau	Dr.. Udo Worschech	35
Excavation at Khirbat al-Mudayna al-Aliya	Bruce Routledge and Benjamin Porter	36
Khirbat Minsahlat Early Bronze Age Urban Society	Isabelle Ruben and Hugh Barnes	37
Surveying and Mapping of Khirbat al-Muammariyya	Dr. Friedbert Ninow	38
Survey and Excavation at Khirbat Qazone	Amanda Kelly	39
Qasr al-Bulayda: A Nabataean and Roman-Byzantine Settlement	Alexandra Ariotti and Dr. Phillip Edwards	40
Survey and Excavation at Ghawr as-Safi	Amanda Kelly, Konstantinos Politis, Rebecca foote and Daniel Hull	41
Wadi al-Hasa Chert Survey	Dr. Debora Olszewski, Dr. Maysoun, Nahar and Maire Crowley	43

#### Maan District

Al-Bayda Documentation Project	Dr. Patricia M. Bikai	44
The Danish Excavation at Ishkarat Musayid	Dr. Ingolf Thuesen, Dr. Charlott, Jensen and Bo Dahl Hermansen	46
Excavation and Study Campaign of Obodas Chapel	Laurant Thaulbecq	47
French Archaeological Mission at Qasr al-Bint	Christian Auge	48
Excavation along the Roman Street	David F. Graf, Leigh-Ann Bedal. and Stephan Schmid	50
The International Wadi Farasa Project(IWFAP)	Dr. Stephan G. Schmid	51
Petra Medievale	Prof. Guido Vannini	52
Al-Jafr Basin Archaeological Project Phase III	Dr Leslie Quintro, Dr. Philippe J. Wilke and Dr.. Gary O. Rollefson	54
Eastern Bayir Survey	Mohammad Barakat Tarawneh	55
Southern Desert Basin Survey	Glenn J. Corbett	56
Umm Al-Ala Survey Project	Prof. Ulrich Huebner	57
Al-Jafr Basin Prehistoric Project, Phase II (JBPP2)	Sumio Fujii	58
Archaeological Exploration in Wadi Mataha	Dr.. David Johnson	59

#### Aqaba District

Al- Humayma Excavation Project	Prof. John Peter Oleson	60
--------------------------------	-------------------------	----

## System of Transliteration from Arabic

### Consonents

ء	' (except where initial)	د	d
ب	b	ت	t
ث	t	ذ	dh
ج	th	ح	'
ح	j	خ	gh
خ	ḥ	ق	f
د	kh	ك	q
ذ	d	ل	k
ر	dh	م	l
ز	r	ن	m
س	z	هـ	n
ش	s	و	h
ص	sh	ي	w
	ṣ		y
ة	a or at	هـ	a or ah

### Long Vowels

ا	ā
و	ū
ي	ī

### Short Vowels

ا	a
و	u
ي	i

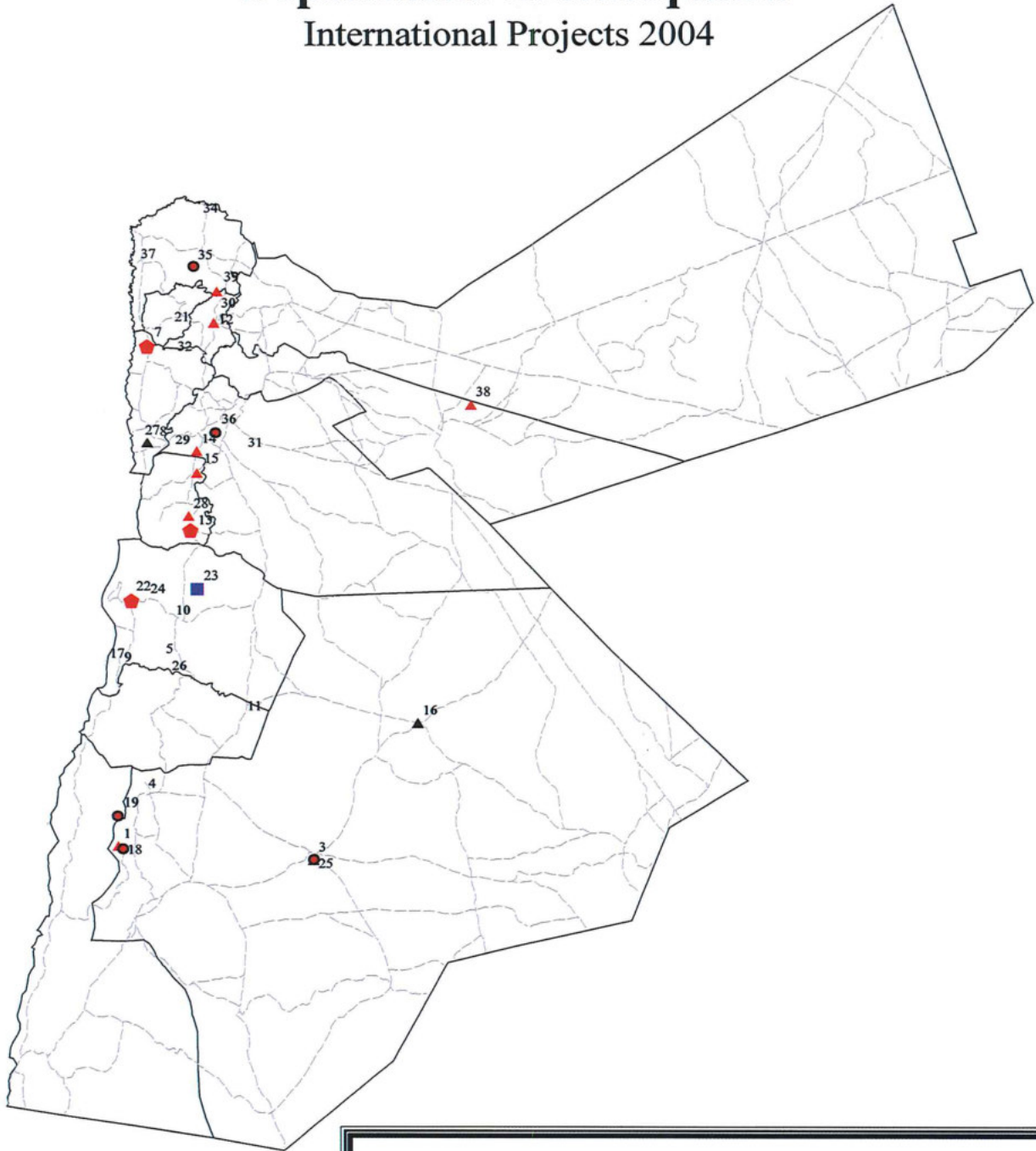
### Common Nouns

تل	Tall	دير	Dayr
جبل	Jabal	عين	'Ayn
خربة	Khirbat	وادي	Wādi

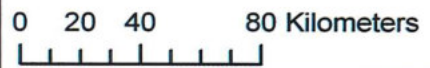


# Department Of Antiquities

## International Projects 2004



- ▲ Survey
- Mapping
- Excavation
- ★ Survey, Excavation, Conservation
- ★ Excavation, Restoration, Consolidation



- |                                |                              |                              |
|--------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| ▲ 1, Petra                     | ▲ 16, Bayir                  | ● 30, Jabal al Mutawwaqj     |
| ▲ 3, Qa' al Jafr               | ● 17, Ghawr as Safi          | ● 31, Kh.Mudayna al 'Aliya   |
| ■ 4, Ash Shubak                | ● 18, Wadi Farasa            | ● 32, Al Khawari             |
| ▲ 5, Batn al Ghul-al Mudawwara | ● 19, Ishkarat Musay'id      | ● 34, Quwaylba               |
| ★ 7, Dayr 'Alla                | ▲ 21, Khirbat al Muammariyya | ● 35, Tall Johfiyya          |
| ● 8, Tall al Kafrayn           | ★ 22, Khirbat Qazon          | ● 36, Tall al 'Umayri        |
| ★ 9, Tawahin as Sukkar         | ■ 23, Khirbat Minsahlat      | ● 37, Wadi Ziqlab al Basatin |
| ▲ 10, Al Karak Plateau         | ★ 24, Qasr al Bulayda        | ▲ 38, Usykhim                |
| ▲ 11, Wadi al Hasa             | ● 25, Wadi Burma             | ▲ 39, Ya'mun                 |
| ▲ 12, Jarash                   | ● 26, Al Hamma (Al Burbita)  |                              |
| ★ 13, Dhiban                   | ▲ 27, Jordan Valley          |                              |
| ▲ 14, Tall Hisban              | ▲ 28, Khirbat Iskandar       |                              |
| ▲ 15, Tall Madaba              | ▲ 29, Wadi Al Majar          |                              |



# *Munjazāt*

## **Chief Editor**

**Dr. Fawwaz Al-Khraysheh**

## **Editor**

**Dr. Rafe Harahsheh**

**Sahar Al-Nsour**

**Hanan Azar**

Thanks are due to Dr. Bill  
Finlyson for reviewing  
the English texts

**Published By the  
Department of Antiquities**

**P.O. Box 88  
Amman 11118  
Jordan  
h.azar@doa.jo**

**Printed- Desgin-Layout**





# International Projects

2004